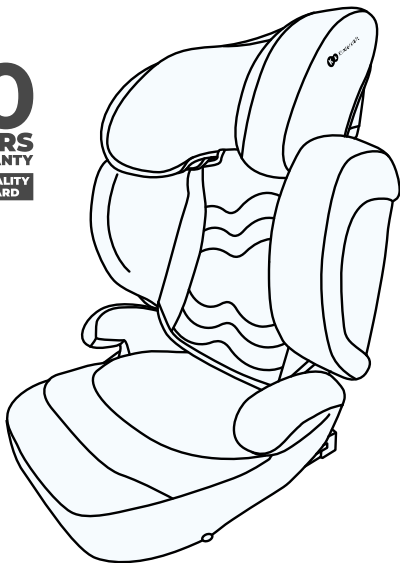


• XPAND 2 i-Size •

CAR SEAT i-Size 100 – 150 cm

10
YEARS
WARRANTY

HIGH QUALITY
STANDARD



(AR) مقعد سيارة لطفلك

(CS) AUTOSEDAČKA

(DE) AUTO-KINDERSITZ

(EN) CAR SEAT

(ES) SILLA DE COCHE

(FR) SIÈGE-AUTO

(HU) AUTÓS GYEREKÜLÉS

(IT) SEGGIOLINO

دليل الاستخدام

NÁVOD K OBSLUZE

BEDIENUNGSANLEITUNG

USER MANUAL

MANUAL DE USO

GUIDE D'UTILISATION

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

ISTRUZIONI PER UTENTE

(NL) AUTOSTOELTJE

(PL) FOTELIK SAMOCHODOWY

(PT) CADEIRA AUTO

(RO) SCAUN AUTO

(RU) ДЕТСКОЕ АВТОКРЕСЛО

(SK) AUTOSEDAČKA

(SV) BILBARNSTOL

GEbruiksaanwijzing

INSTRUKCJA OBSŁUGI

MANUAL DE INSTRUÇÕES

MANUAL DE UTILIZARE

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

NÁVOD NA POUŽITIE

BRUKSANVISNING

AR	14
CS	18
DE	22
EN	27
ES	31
FR	36
HU	41
IT	46
NL	51
PL	56
PT	61
RO	66
RU	71
SK	76
SV	81
WARRANTY	86

اهتمام! رسومات المنتج توضيحية

POZORNOST! Grafika produktu je ilustrativní

AUFMERKSAMKEIT! Die Produktgrafiken sind illustrativ

ATTENTION! Product graphics are for reference only

¡ATENCIÓN! Los gráficos del producto son solo para referencia

ATTENTION! Les graphiques du produit sont fournis à titre indicatif uniquement

FIGYELEM! A termékgrafikák csak tájékoztató jellegűek

ATTENZIONE! La grafica del prodotto è solo di riferimento

AANDACHT! Productafbeeldingen zijn alleen ter referentie!

UWAGA! Grafika produktowa pełni funkcję poglądową

ATENÇÃO! Os gráficos do produto são apenas para referência

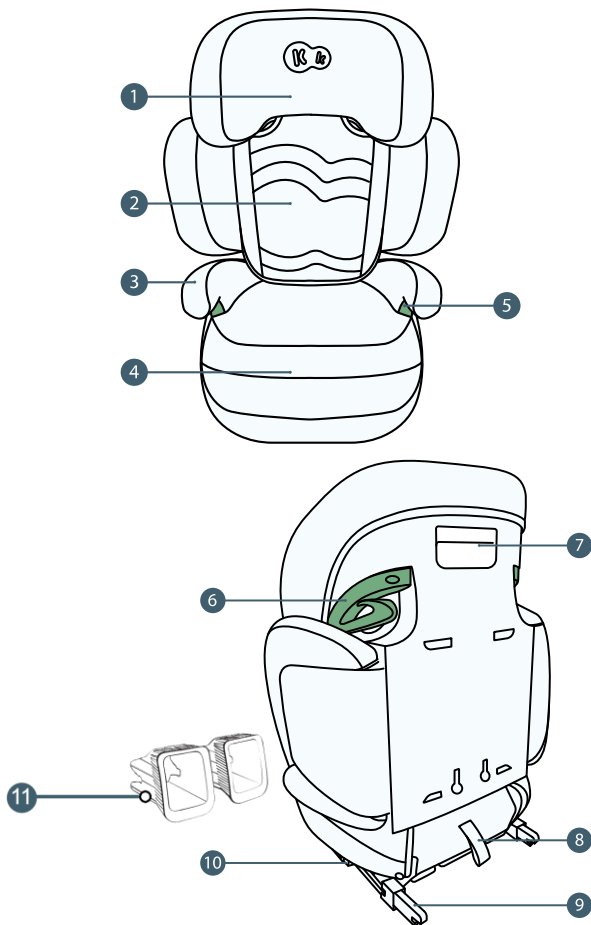
ATENȚIE! Grafica produsului este doar pentru referință

ВНИМАНИЕ! Графика продукта только для справки

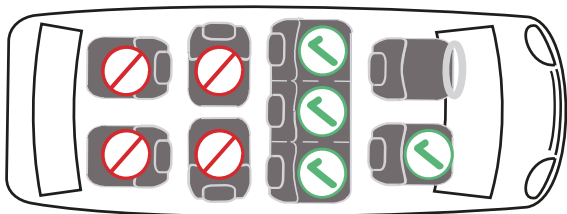
POZOR! Grafika produktu je len orientačná

UPPMÄRKSAMHET! Produktgrafik är endast för referen

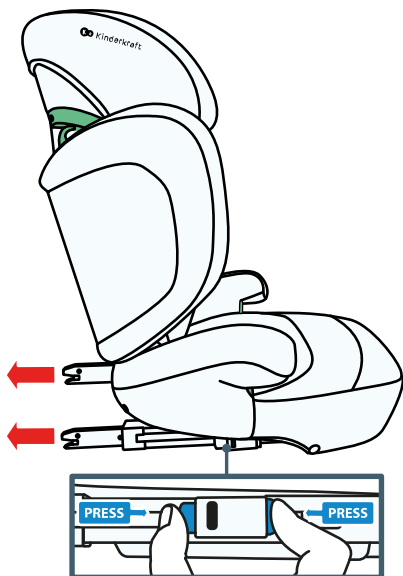
A.1



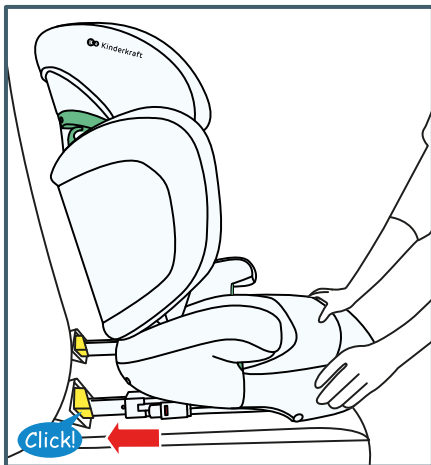
A.2



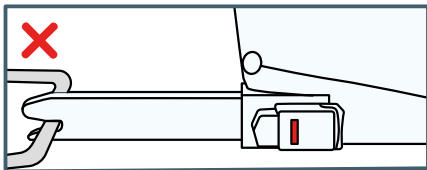
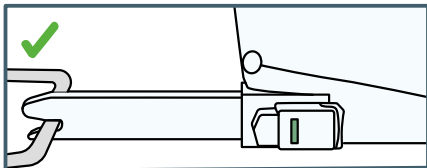
B.1



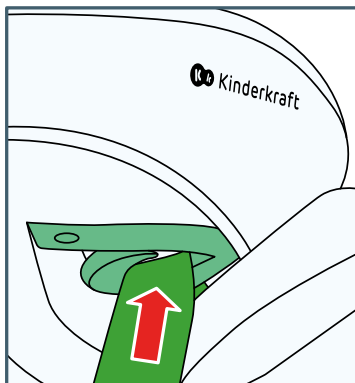
B.2



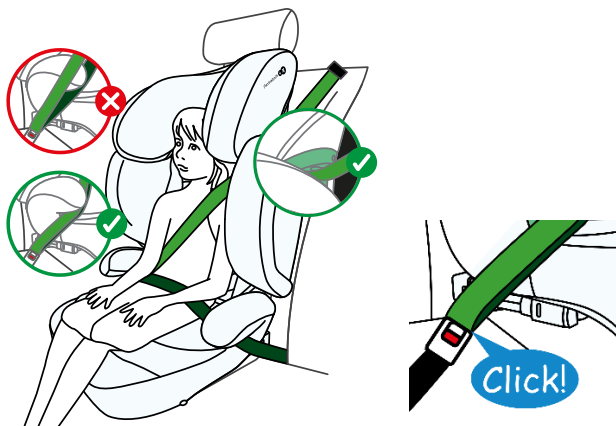
B.3



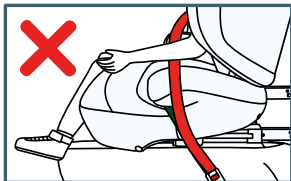
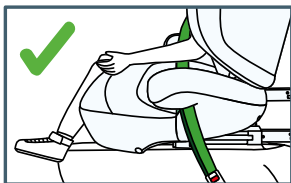
B.4a



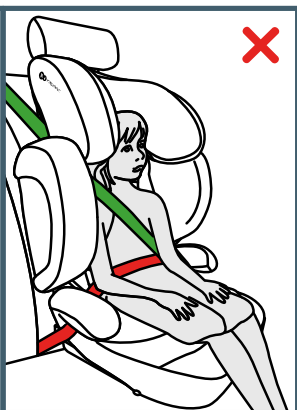
B.4b



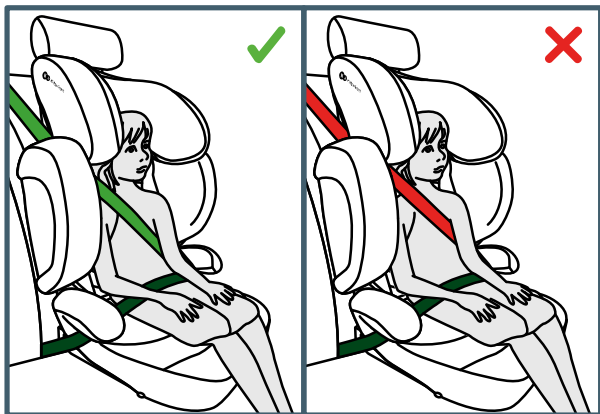
B.4c



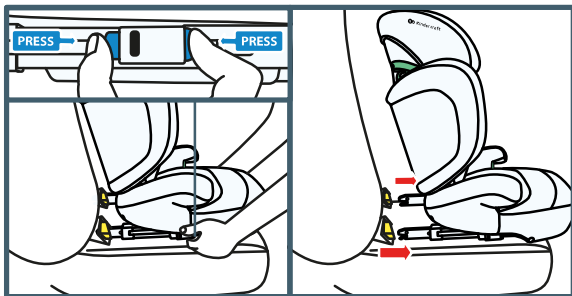
B.5a



B.5b



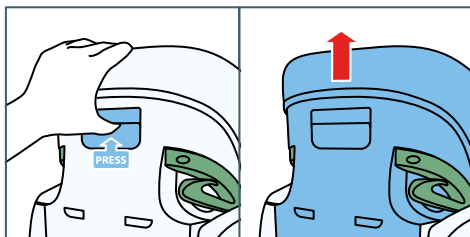
B.6



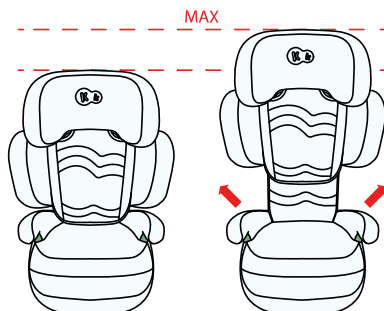
C.1



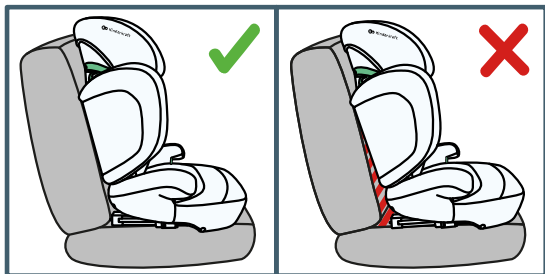
C.2



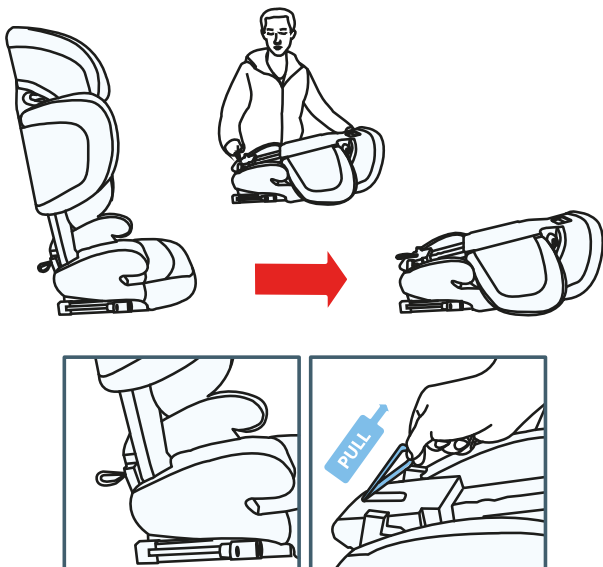
C.3



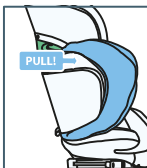
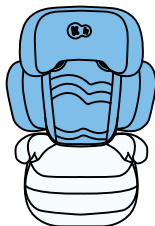
C.4



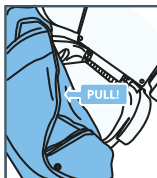
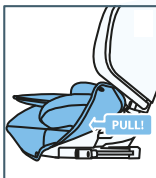
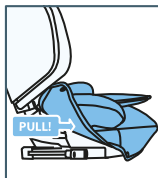
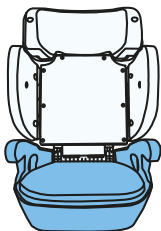
C.5



D.1



D.2



يرجى قراءة دليل المستخدم هذا بعناية قبل استخدام كرسي السيارة المخصص للأطفال للمرة الأولى. قد تؤثر عدم قراءة هذا الدليل على سلامة طفلك التي تقع على عاتق مسؤوليتك. يرجى قراءة دليل التشغيل بعناية قبل استخدام كرسي السيارة المخصص للأطفال للمرة الأولى. قد تؤثر عدم قراءة هذا الدليل على سلامة طفلك التي تقع على عاتق مسؤوليتك.

1- مكونات كرسي السيارة

1. مسند الرأس
2. مسند ظهر كرسي السيارة
3. مسند الذراع
4. المقعد
5. موجه حزام الكتف
6. موجه حزام الخصر
7. ذراع ضبط مسند الرأس
8. ذراع بحزام لطي مسند الظهر
9. مزلاج أيزوفكس
10. زر تحرير نظام أيزوفكس
11. موجهات أيزوفكس

2- الاستخدام

صُمم كرسي السيارة واختُبر واعتمد للاستخدام وفقًا لمتطلبات لائحة الأمم المتحدة/ اللجنة الاقتصادية لأوروبا رقم 129 المتعلقة باعتماد أنظمة أمان الأطفال (UN/ ECE R129/03). صُمم كرسي السيارة أكسباند 2 (i-Size (XPAND 2 لنقل الأطفال الذين يتراوح طولهم بين 100 و150 سم (حتى سن 12 عامًا تقريبًا). استخدم الأحزمة الثلاثية النقاط للبالغين مع عناصر التثبيت الإضافية (نظام ملحقات أيزوفكس)، أو الأحزمة الثلاثية النقاط للبالغين لنقل طفلك. يمكن تركيب كرسي السيارة بالسيارة في الأماكن التي تشير إليها الشركة المصنعة في دليل السيارة. يلزم قراءة تعليمات التشغيل الخاصة بالشركة المصنعة للسيارة.

3- تعليمات السلامة

تحذيرات

- يرجى قضاء بضع دقائق في قراءة دليل التعليمات هذا لضمان السلامة المناسبة لطفلك. يرجع سبب التعرض للعديد من الإصابات التي يسهل تجنبها إلى الاستخدام المتهور وغير المناسب لكرسي السيارة.
- تنبيه! من الجيد دائمًا أن يكون الدليل في متناول يديك، لذا ننصحك بالاحتفاظ به في المكان المخصص داخل الجيب الموجود أسفل كرسي السيارة.
- صُمم كرسي السيارة ليتم تثبيته على مقاعد السيارة الموجهة للأمام فقط. يجب عدم تثبيت الكرسي على مقاعد السيارة المثبتة للخلف أو الجانبية (الشكل A.2).
- يجب عدم وضع كرسي السيارة على المقاعد المجهزة بوسادة هوائية أمامية نشطة، فقد يكون ذلك خطيرًا. لا ينطبق هذا الأمر على الوسائد الهوائية الجانبية.
- يرجى الرجوع إلى دليل تشغيل سيارتك للحصول على معلومات حول ملاءمة الكرسي للاستخدام مع مقعد السيارة.
- قبل كل رحلة، تأكد من ضبط أحزمة الأمان الثلاثية النقاط بشكل صحيح ومن تثبيتها بإحكام على جسم الطفل. يُحظر ثني حزام الأمان تحت أي ظرف من الظروف!
- الكرسي غير مناسب للتثبيت في السيارات المزودة بأحزمة أمان ثنائية النقاط أو أحزمة الخصر. يمكن أن يؤدي استخدام هذا النوع من أحزمة الأمان إلى إصابات خطيرة أو مميتة للطفل في حال وقوع حادث (الشكل A.3).
- تذكر: كلما كان حزام الأمان قريبًا من جسم طفلك، كان مستوى الأمان أعلى. لذلك، لا تجعل الطفل يرتدي ملابس سميكة تحت حزام الأمان.
- يجب أن تمر أحزمة خصر أحزمة الأمان إلى أدنى مستوى ممكن عبر حوض طفلك لضمان التأثير المثالي في حال وقوع حادث.

- يوفر مسند الرأس الذي تم تعديله على النحو الأمثل فقط أقصى قدر من الحماية والراحة لطفلك، مع ضمان ضبط أحزمة الأمان بشكل صحيح.
- يجب أن يلتصق سطح مسند ظهر كرسي جونيور فيكس 2 (XPAND 2) من كيندر كرافت بالكامل بمسند ظهر مقعد السيارة لتوفير أفضل حماية ممكنة لطفلك.
- يجب استبدال كرسي السيارة عند تعرضه لضغوط مفاجئة أثناء وقوع حادث طريق.
- لا يجوز تعديل كرسي السيارة بأي شكل من الأشكال دون الحصول على موافقة سلطة الموافقة المختصة. قد يشكل عدم تثبيت كرسي السيارة وفقًا لتعليمات الشركة المصنعة خطرًا على الحياة والصحة.
- احمِ كرسي السيارة من أشعة الشمس المباشرة، وإلا فإن الأجزاء الساخنة قد تحرق جسم طفلك. احمِ طفلك وكرسي السيارة من أشعة الشمس.
- يُحظر ترك الطفل دون إشراف أو مراقبة في كرسي السيارة.
- تأكد من أن الأمتعة والأغراض الأخرى مؤمنة بشكل كافٍ -لا سيما على الرف الموجود تحت النافذة الخلفية- لأنها قد تسبب إصابات في حال حدوث تصادم.
- لا يمكن استخدام كرسي السيارة دون الغطاء.
- لا تستخدم أغطية بديلة غير الموصى بها من قبل الشركة المصنعة، لأنها جزء لا يتجزأ من نظام سلامة كرسي السيارة.
- يوصى بالاحتفاظ بدليل تعليمات كرسي السيارة طوال استخدامه.
- لا تستخدم نقاط ربط أخرى غير تلك الموصوفة في دليل التعليمات والموضحة على كرسي السيارة.
- يجب وضع جميع العناصر الصلبة والأجزاء البلاستيكية لكرسي السيارة وتثبيتها بطريقة لا يمكن -في ظل ظروف التشغيل العادية للسيارة- أن تحاصر بواسطة مقعد أو باب السيارة المنزلقين.
- تحقق بانتظام من الحالة الفنية لكرسي السيارة، واهتم بشكل خاص بنقاط التثبيت والوصلات الداخلية وعناصر الضبط. من المهم التأكد من أن جميع العناصر الميكانيكية تعمل بكامل طاقتها. يُحظر تشحيم أو تزيت أجزاء كرسي السيارة.
- لا تستخدم كرسي السيارة إذا تعرضت أجزائه للتلف أو الفقدان.
- كن مثلاً جيداً لطفلك وارْتِدْ حزام الأمان في جميع الأوقات، إذ قد يشكل الشخص البالغ الذي لا يرتدي حزام الأمان خطراً على الطفل.
- قبل كل رحلة بالسيارة، تأكد من تثبيت كرسي السيارة بشكل صحيح.
- يجب دائماً تثبيت كرسي السيارة، حتى عندما لا يُنقل الطفل فيه. قد يؤدي عدم تثبيت كرسي السيارة إلى إصابة الركاب أثناء الكبح المفاجئ.
- فيما يتعلق ببعض مقاعد السيارة المصنوعة من المواد الدقيقة، قد يترك استخدام كراسي السيارة علامات و/أو يتسبب في تغير اللون. لمنع حدوث ذلك، يمكنك وضع بطانية أو منشفة أو منتج مشابه تحت كرسي السيارة.

4- طي / فتح مسند ظهر كرسي السيارة

لطي الكرسي، اسحب الذراع مع الحزام لطي مسند الظهر (8). لا يمكن طي الكرسي إلا عند ضبط مسند الرأس على وضع الارتفاع الحادي عشر على الأقل وعدم ثني عناصر الحماية الجانبية. اطي مسند الظهر (2) باتجاه المقعد (4) قدر الإمكان إلى الوضع الأفقي (الشكل C.5). بعد طي كرسي السيارة، يجب أن تكون مساند الذراعين مباشرة تحت عناصر الحماية الجانبية.

فتح كرسي السيارة: اسحب الذراع مع الحزام لأعلى لطي مسند الظهر (8) وافتح المقعد إلى الوضع الرأسي حتى تسمع صوتاً مميزاً.

تنبيه! سيضمن كرسي السيارة المفتوح بشكل صحيح فقط أقصى درجات السلامة أثناء السير.

5- التركيب في السيارة

1- تركيب كرسي السيارة باتجاه الأمام للأطفال الذين يتراوح طولهم بين 100 و150 سم (من سن 3.5 إلى 12 عامًا تقريبًا) باستخدام حزام أمان السيارة ونظام أيزوفكس

- وضّل موجّهات أيزوفكس (11) بموصلات المقعد.
- اضغط على أزرار تحرير نظام أيزوفكس (10) وحرك مزلاج أيزوفكس (9) للخارج قدر الإمكان (الشكل B.1).
- أمسك كرسي السيارة بكلتا يديك وأدخل كلا المزلاجين في أماكن التثبيت على المقعد (الشكل B.2).
- عندما تسمع صوت "طقطقة" من كل مزلاج أيزوفكس، ادفع مقعد كرسي السيارة مقابل مسند الظهر واضغط بقوة على كلا الجانبين.
- تنبيه! تكون مزلاج القفل مثبتة بشكل صحيح فقط عندما يكون لون علامات الزر أخضر بالكامل (الشكل B.3).
- أمسك كرسي السيارة وتأكد من تثبيته بإحكام دون ارتخاء. إذا تحرك وخرجت مزلاج أيزوفكس (9)، كرر الخطوات السابقة.
- ثبتّ طفلك باستخدام أحزمة أمان السيارة. ترد التفاصيل في قسم التعليمات الخاصة بتركيب المقعد مع أحزمة الأمان (انظر القسم 2-5)

2- تركيب كرسي السيارة باتجاه الأمام للأطفال الذين يتراوح طولهم بين 100 و150 سم (من سن 3.5 إلى 12 عامًا تقريبًا) باستخدام أحزمة الأمان الثلاثية النقاط للسيارة

- ملاحظة مهمة: يوفر دليل السيارة موقع نقاط التثبيت والمعلومات الضرورية الأخرى المتعلقة بتركيب كرسي السيارة في سيارتك. يجب على المستخدم قراءة دليل تشغيل السيارة.
- اضبط مسند الرأس حسب طول الطفل (انظر القسم 6).
- ضع كرسي السيارة على مقعد السيارة. تأكد من أن مسند ظهر كرسي السيارة مستوي على مسند ظهر مقعد السيارة (انظر القسم 6-1).
- وجّه حزام الكتف عبر الموجه الأخضر (5) أسفل مسند الرأس (الشكل B.4a).
- ضع الطفل في كرسي السيارة ووجّه حزام الأمان أمام الطفل. اربط حزام الأمان في المشبك، وسوف تسمع صوت "طقطقة" (الشكل B.4a).
- يجب وضع حزام الخصر تحت مساند الذراعين من خلال موجّهات حزام الخصر (6). يجب وضع حزام الكتف تحت مسند الذراع (3) (الشكل B.4b).
- شد حزام أمان السيارة عن طريق سحب حزام الخصر أولاً، ثم حزام الكتف. تأكد من أن حزام الخصر موضوع في أدنى مستوى ممكن على فخذي الطفل، وأنه يتناسب مع الموجهات، وأنه مثبت بالمشبك (الشكل B.5a). يجب أن يمر حزام الكتف بين كتف الطفل ورقبته. تأكد من أن حزام الأمان لا يضغط على رقبة طفلك (الشكل B.5b).

3- إزالة المقعد (نظام تثبيت أيزوفكس)

- اضغط بشكل متزامن على أزرار تحرير أيزوفكس (10) الموجودة على كلا ذراعي مزلاج أيزوفكس (9). عندما يتم تحرير المزلاج ويتحول لون العلامات إلى اللون الأحمر، اسحب المقعد من موجّهات أيزوفكس (الشكل B.6). تمت إزالة كرسي السيارة من نظام تثبيت أيزوفكس. يمكنك إعادة وضع أذرع أيزوفكس (9) إلى قاعدة كرسي السيارة.

6- ارتفاع مسند الرأس

يضمن مسند الرأس المضبوط بشكل صحيح الوضع الأمثل لحزام أمان السيارة على الكتف، ويوفر الحماية والراحة لطفلك.

يجب وضع مسند الرأس فوق كتفي الطفل بقليل، بحيث يمر حزام الكتف بين كتف الطفل ورقبته (عبر منتصف الترقوة) (الشكل C.1). يجب ألا يضغط الحزام على رقبة الطفل أو ينزلق من كتفه.

• امسك ذراع ضبط مسند الرأس (7) الموجود في الجزء الخلفي من مسند الرأس (1) واسحبه برفق لأعلى. سيتم تحرير قفل مسند الرأس (الشكل C.2).

• يمكنك الآن ضبط مسند الرأس (1) على واحد من 15 وضعًا محددًا حسب الارتفاع المطلوب (الشكل C.3). عندما يتم ضبط الارتفاع، اترك مقبض الضبط (7) - سيُقلل مسند الرأس بعد ضبط الارتفاع لأعلى ولأسفل برفق. عند ضبط مسند الرأس، يتمدد مسند ظهر المقعد والجوانب ليتناسب مع طول الطفل.

ملاحظة مهمة! تأكد من قفل مسند رأس المقعد.

ضع كرسي السيارة على مقعد السيارة. ضع طفلك داخل كرسي السيارة وتحقق من ارتفاع مسند الرأس. تنبيه! إذا لم الأمر، كرر الخطوات لضبط ارتفاع مسند الرأس حتى تصل إلى الارتفاع الأمثل.

6-1 ضبط مسند الظهر

يتكيف مسند ظهر كرسي السيارة (2) بسهولة مع وضع مقعد السيارة.

• مسند ظهر كرسي السيارة متحرك، مما يسهل إمكانية ضبطه بدقة على مستوى مقعد السيارة. قم بإمالة مسند الظهر للخلف حتى يصبح مجاورًا لمقعد السيارة (الشكل C.4).

7- إزالة/ وضع الغطاء

• إزالة الغطاء من مسند الرأس ومسند الظهر: امسك الجزء العلوي من الغطاء الموجود خلف زر ضبط ارتفاع مسند الرأس وأزح القماش برفق عن الجزء العلوي من مسند الرأس. عند إزالة القماش من الجزء العلوي، أزل الغطاء من جانبي مسند الرأس (الشكل D.1). ابدأ في إزالة الغطاء من جانبي كرسي السيارة ومسند الظهر.

• إزالة الغطاء من المقعد: فك الغطاء، توجد المثبتات على حوافه في الجزء الخلفي من كرسي السيارة. يمكنك إزالة الغطاء من كرسي السيارة (الشكل D.2).

لوضع الغطاء مرة أخرى، ما عليك سوى عكس تسلسل الخطوات المذكورة أعلاه.

7-1 التنظيف

يجب استخدام الغطاء الأصلي فقط، لأنه عنصر أمان أساسي في كرسي السيارة.

تنبيه: لا يجب استخدام كرسي السيارة دون الغطاء.

• يمكن إزالة الغطاء وغسله يدويًا في درجات حرارة أقل من 30 درجة مئوية. اتبع تعليمات الغسيل الموجودة على ملصق الغطاء. قد تتلاشى الألوان عند الغسيل في درجات حرارة أعلى من 30 درجة مئوية. لا تعتمد على التجفيف أو التجفيف الآلي للغطاء (مما قد يؤدي إلى فصل طبقات القماش).

• يمكن غسل الأجزاء البلاستيكية بالماء والصابون. لا تستخدم مواد التنظيف القوية (مثل: المذيبات).

Před prvním použitím dětské autosedačky si pečlivě přečtete návod k použití. Je vaší odpovědností zajistit bezpečnost vašeho dítěte a nepřečtení tohoto návodu k použití může mít vliv na jeho bezpečnost.

1.0 Komponenty autosedačky

- | | |
|---------------------------|--|
| 1. Opěrka hlavy | 7. Páka nastavení opěrky hlavy |
| 2. Opěradlo autosedačky | 8. Páka s popruhem pro sklápění opěrky hlavy |
| 3. Opěrka hlavy | 9. Upevnění ISOFIX |
| 4. Autosedačka | 10. Uvolňovací tlačítko ISOFIX |
| 5. Vodítka ramenního pásu | 11. Vodítka ISOFIX |
| 6. Vodítka bederního pásu | |

2.0 Použití

Autosedačka byla navržena, testována a schválena v souladu s požadavky předpisu EHK OSN č. 129 o schvalování dětských zádržných systémů (UN/ECE R129/03). Autosedačka XPAND 2 i-Size je určena pro děti od 100 do 150 cm (cca 12 let).

Dítě musí být připoutáno třibodovým bezpečnostním pásem pro dospělé s přidavnými úchyty (upevňovací systém ISOFIX) nebo třibodovým bezpečnostním pásem pro dospělé. Autosedačku lze ve vozidle instalovat v polohách, které výrobce uvádí v příručce k vozidlu. Viz návod k obsluze od výrobce vozidla.

3.0 Bezpečnostní pokyny

UPOZORNĚNÍ

Věnujte prosím několik minut přečtení tohoto návodu k použití, abyste zajistili správnou bezpečnost svého dítěte. Mnoho zranění, kterým lze snadno předejít, je způsobeno neopatrným a nesprávným používáním autosedačky.

POZOR! Návod k obsluze je dobré mít stále po ruce. Doporučujeme ho uložit do vyhrazené přihrádky v kapse pod autosedačkou.

- Autosedačka je určena k instalaci pouze na sedadla orientovaná proti směru jízdy. Autosedačka se nesmí instalovat na sedadla, která jsou otočena proti směru jízdy nebo do strany (obr. A.2).
- NEUMÍSŤUJTE** dětskou sedačku na sedadla vybavená aktivním čelním airbagem, protože to může být nebezpečné. To neplatí pro boční airbagy. Pokyny o vhodnosti autosedačky pro použití v podsedáku naleznete v příručce k vozidlu.
- Před každou jízdou se ujistěte, že jsou třibodové bezpečnostní pásy správně nastaveny a pevně obepínají tělo dítěte. Pásy se nikdy nesmí kroutit!
- Autosedačka není vhodná pro instalaci do vozidel s dvoubodovými bezpečnostními pásy nebo břišními pásy. Použití těchto typů bezpečnostních pásů může mít v případě nehody za následek vážné nebo smrtelné zranění dítěte (obrázek A.3).

PAMATUJTE, ŽE ČÍM BLÍŽE K TĚLU DÍTĚTE PÁS PŘILÉHÁ, TÍM VYŠŠÍ JE ÚROVEŇ BEZPEČNOSTI. Z TOHOTO DŮVODU NENOSTE POD OPASKEM SILNÉ OBLEČENÍ.

- Bederní pásy bezpečnostního pásu musí být vedeny co nejnižše přes pánev dítěte, aby byl zajištěn optimální účinek v případě nehody.
- Pouze optimálně nastavená opěrka hlavy může dítěti poskytnout maximální ochranu a pohodlí a zároveň zajistit, aby pásy správně seděly.
- Celá plocha opěrky autosedačky Kinderkraft XPAND 2 by se měla opírat o opěradlo autosedačky, čímž je zajištěna nejlepší možná ochrana vašeho dítěte.
- Autosedačka by měla být vyměněna, pokud byla vystavena velkému zatížení při dopravní nehodě.
- Autosedačka nesmí být žádným způsobem upravována bez souhlasu příslušného schvalovacího orgánu. Pokud autosedačku neinstalujete v souladu s pokyny dodanými výrobcem, může dojít k ohrožení života a zdraví.
- Chraňte dětskou autosedačku před přímým slunečním světlem, jinak by se dítě mohlo o vyhřívané části popálit. Chraňte své dítě a autosedačku před slunečními paprsky.
- Nikdy nenechávejte dítě v autosedačce bez dozoru.
- Zajistěte, aby zavazadla a jiné předměty byly dostatečně upevněny, zejména na polici pod zadním oknem, protože v případě nárazu by mohly způsobit zranění.
- Autosedačka se nesmí používat bez potahu.
- Nepoužívejte jiný než výrobcem doporučený náhradní potah, protože je nedílnou součástí bezpečnostního systému autosedačky.
- Doporučujeme uchovávat návod k použití autosedačky po celou dobu jeho používání.
- Nepoužívejte jiné upevňovací body než ty, které jsou popsány v návodu a označeny na autosedačce.
- Všechny tvrdé a plastové části dětské autosedačky musí být umístěny a instalovány tak, aby nemohly být při běžném provozu vozidla zachyceny posuvným sedadlem nebo dveřmi vozidla.
- Pravidelně kontrolujte stav autosedačky a věnujte zvláštní pozornost upevňovacím bodům, švům a nastavovacím částem. Zkontrolujte, zda jsou všechny mechanické části plně funkční. Nikdy nemažte ani nenanášejte olej na součásti dětské autosedačky.
- Pokud dojde k poškození nebo uvolnění dílů, přestaňte autosedačku používat.
- Jděte svému dítěti dobrým příkladem a vždy se připoutejte. Dospělý, který není připoután bezpečnostním pásem, může být nebezpečný i pro dítě.
- Před každou jízdou autem se ujistěte, že je autosedačka řádně upevněna.
- Autosedačka musí být vždy připoutána. I když v ní dítě není. Nepřipoutaná autosedačka může způsobit zranění cestujících i při nouzovém brzdění.
- Na některých sedadlech vozidel vyrobených z jemných materiálů může používání autosedaček zanechat stopy a/nebo způsobit změnu barvy. Abyste tomu zabránili, můžete pod autosedačku umístit deku, ručník nebo podobný výrobek.

4.0 Skládání/rozkládání opěradla autosedačky

Chcete-li autosedačku sklopit, zatáhněte za páčku se sklopným popruhem opěradla (8) směrem nahoru. Autosedačku lze sklopit pouze tehdy, je-li opěrka hlavy nastavena alespoň do jedenácté výškové polohy a nejsou-li sklopeny boční kryty. Sklopte opěrku hlavy (2) směrem k sedadlu (4) do vodorovné polohy (obr. C.5). Když je autosedačka sklopená, měly by být loketní opěrky přímo pod bočními kryty.

Sklápění autosedačky: zatáhněte za páčku sklápěcího pásu(8) směrem nahoru a sklápějte autosedačku do svislé polohy, dokud neuslyšíte charakteristický zvuk.

VAROVÁNÍ: Maximální bezpečnost při cestování zajišťuje pouze správně rozložená autosedačka.

5.0 Instalace ve vozidle

5.1 Autosedačku pro děti od 100 do 150 cm (přibližně od 3,5 do 12 let) instalujte po směru jízdy pomocí bezpečnostního pásu vozidla a systému ISOFIX.

- Připevněte vodítka ISOFIX (11) ke konektorům autosedačky.
- Stiskněte uvolňovací tlačítka ISOFIX (10) a vytáhněte západky ISOFIX (9) co nejdále ven (obr. B.1).
- Uchopte autosedačku oběma rukama a zasuňte obě upevňovací úchyty do autosedačky (obr. B.2).
- Jakmile uslyšíte "cvaknutí" každé západky ISOFIX, přitlačte autosedačku k opěradlu a vyvíjejte na obě strany silný a rovnoměrný tlak.
- **POZOR!** Blokovací konektory jsou správně zajištěny pouze tehdy, když jsou obě značky tlačítek zcela zelené (obr. B.3).
- Uchopte autosedačku a zkontrolujte, zda je bezpečně upevněna bez vůle. Pokud se pohybuje a konektory ISOFIX (9) vyklouznou, opakujte předchozí kroky.
- Připoutejte dítě bezpečnostním pásem vozidla. Podrobnosti jsou popsány v části o montáži autosedačky pomocí bezpečnostního pásu (viz část 5.2).

5.2 Autosedačku pro děti od 100 do 150 cm (cca 3,5 až 12 let) instalujte po směru jízdy pomocí tříbodových bezpečnostních pásů vozidla.

DŮLEŽITÉ V příručce k vozidlu je uvedeno umístění upevňovacích bodů a další informace potřebné k instalaci autosedačky do vozidla. Uživatel si musí PŘEČÍST návod k obsluze vozidla.

- Nastavte opěrku hlavy na výšku dítěte (viz kapitola 6.0).
- Umístěte dětskou autosedačku na sedadlo automobilu. Ujistěte se, že opěradlo sedadla je v jedné rovině s opěradlem sedadla vozidla (viz kapitola 6.1).
- Proved'te ramenní pás zeleným vodítkem (5) pod opěrkou hlavy (obr. B.4a).
- Umístěte dítě do autosedačky a ved'te bezpečnostní pás před dítětem. Zapněte bezpečnostní pás v přezce, pak uslyšíte charakteristické "cvaknutí" (obr. B.4a).
- Bederní pás by měl být umístěn pod loketními opěrkami pomocí vodítek bederního pásu (6). Ramenní pás je umístěn pod loketní opěrkou (3) (obr. B.4b).

Bezpečnostní pás vozidla utáhněte tak, že nejprve zatáhnete za břišní část pásu a poté za ramenní část pásu. Ujistěte se, že je bederní pás přetažen co nejnižší přes boky dítěte, že zapadá do vodítek a že je zapnutý (obr. B.5a). Ramenní pás by měl procházet mezi ramenem a krkem dítěte. Ujistěte se, že pás netlačí na krk dítěte a nesklouzává z ramene (obr. B.5b).

5.3 Demontáž autosedačky (upevňovací systém ISOFIX)

- Stiskněte současně uvolňovací tlačítka ISOFIX (10) na obou ramenech zámků ISOFIX (9). Po uvolnění západek a změně barvy značek na červenou vysuňte autosedačku z vodítek ISOFIX (obrázek B.6). Autosedačka byla vyjmuta z upevňovacího systému ISOFIX. Ramena ISOFIX (9) lze zasunout zpět do základny autosedačky.

6.0 Výška opěrky hlavy

Správně umístěná opěrka hlavy zajišťuje optimální polohu ramenní části pásu vozidla a poskytuje dítěti ochranu a pohodlí. Opěrka hlavy by měla být umístěna mírně nad rameny dítěte: tak, aby ramenní pás procházel mezi ramenem a krkem dítěte (středem klíční kosti) (obr. C.1). Pás nesmí utlačovat krk dítěte ani sklouzávat z ramene.

- Uchopte páku nastavení opěrky hlavy (7), která se nachází na zadní straně opěrky hlavy (1), a jemně ji zatáhněte směrem nahoru. Opěrka hlavy se odjistí (obr. C.2).
- Nyní můžete opěrku hlavy (1) nastavit do jedné z 15 zvolených poloh do požadované výšky (obr. C.3). Po nastavení výšky uvolněte nastavovací rukojeť (7), opěrka hlavy se po jemném nastavení výšky nahoru a dolů zablokuje. Při nastavení opěrky hlavy se opěradlo autosedačky včetně bočnic rozšíří tak, aby se přizpůsobilo výšce dítěte.

DŮLEŽITÉ! Ujistěte se, že je opěrka hlavy sedadla zajištěna.

Umístěte autosedačku na sedadlo auta. Umístěte dítě do autosedačky a zkontrolujte výšku opěrky hlavy.

Pozor! V případě potřeby opakujte nastavení výšky opěrky hlavy, dokud nedosáhnete optimální výšky.

6.1 Nastavení opěrky

Opěradlo autosedačky (2) lze snadno nastavit podle polohy autosedačky.

- Opěradlo sedadla je pohyblivé, takže je možné jej nastavit přesně do roviny sedadla vozidla. Nakloňte opěradlo dozadu, dokud nebude v poloze přiléhající k sedadlu vozidla (obr. C.4).

7.0 Demontáž/instalace potahu

- Sejmутí potahu z opěrky hlavy a opěradla: Uchopte horní část potahu, která se nachází za tlačítkem nastavení výšky opěrky hlavy, a opatrně odstraňte materiál z horní části opěrky hlavy. Po odstranění materiálu z horní části přejděte k odstranění potahu po stranách opěrky hlavy (obr. D.1). Pokračujte v odstraňování potahu z boků sedadla a opěrky hlavy.
- Sejmутí potahu ze sedadla: odepněte potah, čepy jsou na okrajích potahu v zadní části sedadla. Potah lze ze sedadla sejmut (obr. D.2).
Chcete-li potah znovu nainstalovat, postupujte opačně, než je uvedeno výše.

7.1 Čištění

Používejte pouze originální potah, protože je důležitou součástí bezpečnosti autosedačky. **VAROVÁNÍ** Nepoužívejte autosedačku bez potahu.

- Potah lze sejmout a prát ručně při teplotě nižší než 30 °C. Postupujte podle pokynů k praní uvedených na štítku potahu. Barvy mohou vyblednout, pokud se potah pere při teplotách nad 30 °C. Potah by se neměl odstřeďovat ani sušit v bubnové sušičce (mohlo by dojít k oddělení vrstev látky).
- Plastové části lze čistit vodou a mýdlem. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky (např. rozpouštědla).

DE

Bitte lesen Sie vor der ersten Verwendung des Kindersitzes die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Es liegt in Ihrer Verantwortung, dem Kind Sicherheit zu gewähren, und dies kann beeinträchtigt werden, wenn Sie sich mit dieser Anleitung nicht vertraut machen.

1.0 Elemente des Kindersitzes

- | | |
|--|---|
| 1. Kopfstütze | 8. Hebel mit Riemen zum Zusammenklappen der Rückenlehne |
| 2. Rückenlehne | |
| 3. Armlehne | |
| 4. Sitz | 9. ISOFIX-Verankerungspunkt |
| 5. Gurtführung für Schultergurt | 10. Schalter zum Lösen des ISOFIX-Systems |
| 6. Gurtführung für Beckengurt | |
| 7. Hebel zum Verstellen der Kopfstütze | 11. ISOFIX-Einführhilfe |

2.0 Anwendung

Der Kindersitz wurde gemäß den Anforderungen der Norm UN/ECE R 129 zur Genehmigung von Kinderrückhaltesystemen (UN/ECE R129/03) entwickelt, getestet und für die Verwendung zugelassen. Der XPAND 2 i-Size-Kindersitz ist für die Beförderung von Kindern mit einer Körpergröße von 100-150 cm (bis ca. 12 Jahre) bestimmt.

Das Kind ist mit dem 3-Punkt-Sicherheitsgurt für Erwachsene mit einem zusätzlichen Haltebügel (ISOFIX-Haltesystem) oder dem 3-Punkt-Sicherheitsgurt für Erwachsene anzuschallen. Der Kindersitz ist an den vom Fahrzeughersteller im Benutzerhandbuch angegebenen Stellen im Auto einzubauen. Es ist hierfür erforderlich das Benutzerhandbuch Ihres Fahrzeugs zu lesen.

3.0 Sicherheitshinweis

WARNUNG

Wir bitten Sie sich ein paar Minuten Zeit zu nehmen, um diese Bedienungsanweisung sorgfältig zu lesen, um dem Kind eine entsprechende Sicherheit zu gewähren. Viele

Verletzungen, die leicht zu vermeiden sind, werden durch rücksichtslose und unsachgemäße Nutzung des Kindersitzes verursacht.

ACHTUNG! Wir empfehlen Ihnen, die Bedienungsanweisung immer zur Hand zu haben. Hierfür können Sie sie am dafür vorgesehenen Ort in der Tasche unter dem Kindersitz aufzubewahren.

- Der Kindersitz ist ausschließlich für die Montage auf Autositzen in Fahrtrichtung vorgesehen. Der Kindersitz darf nicht auf Autositzen montiert werden, die entgegen der Fahrtrichtung oder seitlich montiert sind (Abb. A.2).

- Der Kindersitz **DARF KEINESFALLS** auf Autositzen mit aktivem Frontairbag platziert werden, da dies gefährlich sein kann. Dies gilt nicht für Seitenairbags.

Informationen dazu, ob der Autositz für Kindersitze geeignet ist, entnehmen Sie bitte dem Benutzerhandbuch Ihres Fahrzeugs.

- Vergewissern Sie sich vor jeder Fahrt, dass der 3-Punkt-Sicherheitsgurt richtig angepasst ist und eng am Körper des Kindes anliegt. Der Gurt darf keinesfalls verdreht sein!

- Der Kindersitz ist nicht für den Einbau in Fahrzeugen mit einem 2-Punkt-Gurt oder einem Beckengurten geeignet. Die Verwendung solcher Sicherheitsgurte kann bei einem Unfall zu schweren oder tödlichen Verletzungen des Kindes führen (Abb. A.3).

- **DENKEN SIE DARAN, JE ENGER DER GURT AM KÖRPER DES KINDES ANLIEGT, DESTO HÖHER IST DAS SICHERHEITSNIVEAU. AUS DIESEM GRUND SOLLTE DAS KIND KEINE DICKE KLEIDUNG UNTER DEM GURT TRAGEN.**

- Der Beckengurt des Sicherheitsgurtes muss so tief wie möglich über das Becken Ihres Kindes verlaufen, um im Falle eines Unfalls optimalen Schutz zu gewähren.

- Nur eine optimal verstellte Kopfstütze kann Ihrem Kind maximalen Schutz und Komfort bieten und gleichzeitig dafür sorgen, dass der Gurt richtig liegt.

- Die gesamte Fläche der Rückenlehne des Kindersitzes XPAND 2 von Kinderkraft sollte an der Rückenlehne des Autositzes anliegen, so dass dem Kind ein bestmöglicher Schutz gewährt wird.

- Wenn der Kindersitz durch einen Verkehrsunfall starken Belastungen ausgesetzt wurde, muss er ersetzt werden.

- Ohne die Zustimmung der zuständigen Zulassungsbehörde darf der Kindersitz in keiner Weise modifiziert werden. Wenn der Kindersitz nicht gemäß den Anweisungen des Herstellers eingebaut wird, kann das zur Gefährdung von Leben und Gesundheit führen.

- Schützen Sie den Kindersitz vor direkter Sonneneinstrahlung, denn erhitzte Teile können beim Kind zu Verbrennungen führen. Schützen Sie Ihr Kind und den Kindersitz vor Sonne.

- Lassen Sie Ihr Kind niemals unbeaufsichtigt im Kindersitz.

- Achten Sie darauf, dass Gepäck und andere Gegenstände ausreichend gesichert sind, insbesondere auf der Ablage unter der Heckscheibe, da diese bei einem Aufprall zu Verletzungen führen können.

- Der Kindersitz darf nicht ohne Bezug verwendet werden.

- Verwenden Sie keine anderen als die vom Hersteller empfohlenen Ersatzbezüge, da diese ein integraler Bestandteil des Sicherheitssystems des Kindersitzes sind.

- Es wird empfohlen, die Bedienungsanleitung des Kindersitzes während seiner gesamten Lebensdauer aufzubewahren.
- Verwenden Sie keine anderen Befestigungspunkte als die, die in der Bedienungsanleitung beschrieben und auf dem Sitz markiert sind.
- Alle Hart- und Kunststoffteile des Kindersitzes müssen so platziert und eingebaut werden, dass sie unter normalen Betriebsbedingungen des Fahrzeugs nicht im Schiebesitz oder in der Tür des Fahrzeugs eingeklemmt werden.
- Prüfen Sie regelmäßig den technischen Zustand des Kindersitzes, achten Sie dabei besonders auf die Verankerungspunkte, Nähte und Verstellungselemente. Es ist darauf zu achten, dass alle mechanischen Elemente vollständig funktionsfähig sind. Elemente des Kindersitzes dürfen niemals gefettet oder geölt werden.
- Verwenden Sie den Kindersitz keinesfalls, wenn Teile beschädigt oder lose sind.
- Gehen Sie Ihrem Kind mit gutem Beispiel voran und schnallen Sie sich immer mit dem Sicherheitsgurt an. Auch ein nicht angeschnallter Erwachsener kann eine Gefahr für das Kind darstellen.
- Vergewissern Sie sich vor jeder Fahrt, dass der Kindersitz richtig befestigt ist.
- Der Kindersitz muss immer befestigt sein. Auch dann, wenn das Kind nicht darin befördert wird. Ein ungesicherter Kindersitz kann die Insassen bei einer Vollbremsung ebenfalls verletzen.
- Bei einigen Autositzen, die aus empfindlichen Materialien bestehen, kann die Verwendung des Kindersitzes Spuren und/oder Verfärbungen hinterlassen. Um dies zu verhindern, können Sie eine Decke, ein Handtuch oder etwas ähnliches unter den Kindersitz legen.

4.0 Auf- und Zusammenklappen der Rückenlehne des Kindersitzes

Um den Kindersitz zusammenzuklappen ist der Hebel mit Riemen zum Zusammenklappen der Rückenlehne (8) nach oben zu ziehen. Der Kindersitz lässt sich nur dann zusammenklappen, wenn sich die Kopfstütze mindestens in der elften Position (Höhe) befindet und der Seitenschutz nicht ausgeklappt ist. Klappen Sie die Rückenlehne (2) in Richtung des Sitzes (4) so weit wie möglich in eine horizontale Position (Abb. C.5). Nach dem Zusammenklappen des Kindersitzes sollten sich die Armlehnen direkt unter dem Seitenschutz befinden.

Aufklappen des Kindersitzes: Ziehen Sie den Hebel mit Riemen (8) nach oben und klappen Sie den Kindersitz in senkrechte Position auf, bis Sie ein deutliches Geräusch hören.

ACHTUNG! Nur ein richtig aufgeklappter Kindersitz gewährleistet maximale Fahrsicherheit.

5.0 Einbau des Kindersitzes im Fahrzeug

5.1 Einbau des Kindersitzes in Fahrtrichtung für Kinder mit einer Körpergröße zwischen 100 und 150 cm (ca. 3,5 bis 12 Jahre) mithilfe des Autogurtes und ISOFIX-Systems.

- Befestigen Sie die ISOFIX-Einführhilfen (11) in den Befestigungspunkten im Autositz.
- Drücken Sie den Schalter zum Lösen des ISOFIX-Systems (10) und ziehen Sie die ISOFIX-Rastarme (9) so weit wie möglich raus (Abb. B.1).
- Fassen Sie den Kindersitz mit beiden Händen und stecken Sie beide ISOFIX-Rastarme in die Aufnahmebügel im Autositz (Abb. B.2).

- Nachdem Sie bei beiden ISOFIX-Rastarmen ein Klick gehört haben, drücken Sie den Sitz des Kindersitzes gegen die Rückenlehne des Autositzes, indem sie gleichmäßigen Druck auf beiden Seiten ausüben.
- **ACHTUNG!** Erst wenn beide Indikatoren auf den Schaltern vollständig grün sind (Abb. B.3), sind die Rastarme richtig angeschlossen.
- Fassen Sie den Kindersitz mit beiden Händen und prüfen Sie, ob er sicher befestigt ist und eng anliegt. Wenn er sich bewegt und die ISOFIX-Rastarme (9) nicht fest angeschlossen sind, wiederholen Sie die vorherigen Schritte.
- Schnallen Sie nun das Kind mit dem Sicherheitsgurt des Fahrzeugs an. Weitere Einzelheiten dazu finden Sie in der Anleitung unter Einbau des Kindersitzes mithilfe des Sicherheitsgurtes (siehe Punkt 5.2).

5.2 Einbau des Kindersitzes in Fahrtrichtung für Kinder mit einer Körpergröße zwischen 100 und 150 cm (ca. 3,5 bis 12 Jahre) mithilfe des 3-Punkt-Sicherheitsgurtes des Fahrzeugs.

WICHTIG Im Benutzerhandbuch des Fahrzeugs sind die Stellen der Aufnahmebügel und andere notwendige Informationen zur Montage des Kindersitzes im Auto angegeben. Der Benutzer muss **UNBEDINGT** das Benutzerhandbuch lesen.

- Stellen Sie die Kopfstütze auf die Körpergröße des Kindes ein (siehe Punkt 6.0).
- Platzieren Sie den Kindersitz auf den Autositz. Achten Sie darauf, dass die Rückenlehne des Kindersitzes eng an der Rückenlehne des Autositzes anliegt (siehe Punkt 6.1).
- Führen Sie den Schultergurt durch die grüne Gurtführung (5) unter der Kopfstütze (Abb. B.4a).
- Setzen Sie nun das Kind in den Kindersitz und führen Sie den Sicherheitsgurt vorne entlang des Kindes. Drücken Sie anschließend die Schnalle in das Gurtschloss hinein bis Sie ein „Klick“ hören (Abb. B.4b).
- Der Beckengurt sollte unter den Armlehnen durch die Gurtführungen für den Beckengurt (6) geführt werden. Der Schultergurt muss sich unter der Armlehne (3) befinden (Abb. B.4c). Straffen Sie den Sicherheitsgurt, indem Sie zuerst am Beckengurt und dann am Schultergurt ziehen. Achten Sie darauf, dass der Beckengurt so tief wie möglich über den Hüften des Kindes liegt, durch die Führungen geführt wurde und seine Schnalle im Gurtschloss verriegelt ist (Abbildung B.5a). Der Schultergurt sollte zwischen der Schulter und dem Nacken des Kindes verlaufen. Achten Sie darauf, dass der Sicherheitsgurt nicht den Hals des Kindes zusammendrückt oder von der Schulter rutscht (Abb. B.5b).

5.3 Ausbau des Kindersitzes (ISOFIX-Befestigungssystem)

- Drücken Sie die Schalter zum Lösen des ISOFIX-Systems (10) gleichzeitig an beiden ISOFIX-Rastarmen (9). Wenn die Rastarme gelöst und die Indikatoren rot sind, ziehen Sie den Kindersitz aus den ISOFIX-Einführhilfen (Abb. B.6). Der Kindersitz wurde aus dem ISOFIX-Befestigungssystem entfernt. Sie können die ISOFIX-Rastarme (9) wieder in die Basisstation des Kindersitzes schieben.

6.0 Höhe der Kopfstütze

Eine richtig angepasste Kopfstütze sorgt für eine optimale Platzierung des Schultergurtes und gewährt dem Kind Schutz und Komfort. Die Kopfstütze sollte etwas oberhalb der Schultern des Kindes angebracht werden, und zwar so, dass der Schultergurt zwischen der Schulter und dem Hals des Kindes verläuft (durch die Mitte des Schlüsselbeins) (Abb. C.1). Der Gurt darf den Hals des Kindes nicht zusammendrücken oder von der Schulter rutschen.

- Ziehen Sie den Hebel zum Verstellen der Kopfstütze (7), der sich hinter der Kopfstütze befindet (1), nach oben. Die Kopfstütze wird entriegelt (Abb. C.2).
- Sie können nun die Kopfstütze (1) in einer der 15 Positionen auf die gewünschte Höhe einstellen (Abb. C.3). Wenn Sie die Höhe eingestellt haben, lassen Sie den Hebel (7) los, die Kopfstütze wird eingerastet, nachdem die Höhe vorsichtig nach oben-unten eingestellt wurde. Beim Verstellen der Kopfstütze erweitern sich automatisch die Rückenlehne und die Seiten des Kindersitzes, um sich der Körpergröße des Kindes anzupassen.

WICHTIG! Stellen Sie sicher, dass die Kopfstütze des Kindersitzes eingerastet ist.

Platzieren Sie nun den Kindersitz auf den Autositz. Setzen Sie Ihr Kind in den Kindersitz und prüfen Sie die Höhe der Kopfstütze.

ACHTUNG! Wiederholen Sie bei Bedarf die vorherigen Schritte und passen Sie erneut die Höhe der Kopfstütze an, bis Sie die optimale Höhe erreicht haben.

6.1 Anpassung der Rückenlehne

Die Rückenlehne des Kindersitzes (2) passt sich leicht an den Autositz des Fahrzeuges an.

- Die Rückenlehne des Kindersitzes ist beweglich, wodurch eine optimale Anpassung an die Fläche des Autositzes möglich ist. Neigen Sie hierfür die Rückenlehne nach hinten, bis sie eng am Autositz anliegt (Abb. C.4).

7.0 Bezug abnehmen/anbringen

- Bezug von der Kopfstütze und Rückenlehne abnehmen: Greifen Sie den oberen Teil des Bezugs über dem Hebel zum Verstellen der Kopfstütze und ziehen Sie den Stoff vorsichtig vom oberen Teil der Kopfstütze. Wenn Sie den Bezug vom oberen Teil abgezogen haben, fahren Sie an den Seiten der Kopfstütze fort (Abb. D.1). Nehmen Sie anschließend den Bezug an den Seiten und der Rückenlehne des Kindersitzes ab.
- Bezug vom Kindersitz abnehmen: Öffnen Sie hierfür den Bezug, die Druckknöpfe befinden sich an seinen Rändern hinten am Kindersitz. Sie können den Bezug nun vom Kindersitz abnehmen (Abb. D.2). Um den Bezug wieder anzubringen, gehen Sie genauso, nur in umgekehrter Reihenfolge vor.

7.1 Reinigung

Es darf nur der Originalbezug verwendet werden, da dieser ein wesentlicher Bestandteil des Kindersitzes ist und zur Sicherheit beiträgt.

ACHTUNG! Der Kindersitz darf nicht ohne Bezug verwendet werden.

- Der Bezug kann abgenommen und bei einer Temperatur von unter 30°C von Hand gewaschen werden. Befolgen Sie die Waschanleitung auf dem Etikett des Bezugs. Beim Waschen bei Temperaturen von über 30°C können die Farben ausbleichen. Der Bezug darf

nicht geschleudert oder im Wäschetrockner getrocknet werden (die Materialschichten können sich trennen).

- Kunststoffteile können mit Wasser und Seife gereinigt werden. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel (z. B. Lösungsmittel)

EN

Please read the operating manual carefully before using the child car seat for the first time. It is your responsibility to keep your child safe and they may be affected if you fail to read this manual.

1.0 Car seat components

- | | |
|----------------------------------|---|
| 1. Headrest | 7. Headrest adjustment lever |
| 2. Car seat backrest | 8. Lever with a belt for folding the backrest |
| 3. Armrest | 9. ISOFIX latch |
| 4. Seat | 10. ISOFIX release button |
| 5. Shoulder safety harness guide | 11. ISOFIX guides |
| 6. Waist safety harness guide | |

2.0 Usage

The car seat has been designed, tested and approved for use in accordance with the requirements of UN/ECE Regulation No. 129 concerning the approval of child restraint systems (UN/ECE R129/03). The XPAND 2 i-Size car seat is designed for transporting children with a height between 100-150 cm (up to approx. 12 years of age).

Use the three-point belts for adults with additional mounting elements (ISOFIX attachment system), or the three-point belts for adults to transport your child. The car seat can be installed in the car in the places indicated by the manufacturer in the vehicle manual. Reading the vehicle manufacturer's operating instructions is required.

3.0 Safety instructions

WARNINGS

Please take a few minutes to read this instruction manual in order to ensure the proper safety of your child. Many injuries that are easy to avoid are caused by reckless and improper use of the car seat.

CAUTION! It is good to have the manual always at hand. We advise you to keep it in a designated place in the pocket underneath the car seat.

- The car seat is designed to be mounted only on forward-facing car seats. The seat must not be mounted on car seats mounted backwards or sideways (Fig. A.2).
- A car seat **MUST NOT** be placed on seats with an active front air-bag as this could be dangerous. This does not apply to the side air-bags.

Please refer to your vehicle operating manual for information on the suitability of the seat for use with a car seat.

- Before each journey, make sure that the three-point safety harness are correctly adjusted and fit tightly around the child's body. The safety harness must not be twisted under any circumstances!
- The seat is not suitable for installation in vehicles with two-point seat belts or waist belts. The use of this type of seat belt could result in serious or fatal injuries to the child in the event of an accident (Fig. A.3).
- **REMEMBER, THE TIGHTER THE SEAT BELT FITS OVER YOUR CHILD'S BODY, THE HIGHER THE SAFETY LEVEL. FOR THIS REASON, CHILD SHOULD NOT WEAR THICK CLOTHES UNDER THE SEAT BELTS.**
- The waist belts of the seat belts must run as low as possible across your child's pelvis to ensure optimum effect in the event of an accident.
- Only an optimally adjusted headrest can provide your child with maximum protection and comfort, while ensuring that the seat belts are properly adjusted.
- The entire backrest surface of the Kinderkraft XPAND 2 should be flush with the car seat backrest to provide the best possible protection for your child.
- The car seat should be replaced when it has been subject to violent stresses in a road accident.
- The car seat may not be modified in any way without the approval of the relevant approval authority. Failure to install the car seat in accordance with the manufacturer's instructions may be dangerous to life and health.
- Protect the car seat from direct sunlight, otherwise heated parts may burn your child. Protect your child and car seat from sunlight.
- Never leave your child unattended in the car seat.
- Make sure that luggage and other objects are adequately secured, in particular on the shelf under the rear window, as they can cause injuries in the event of a collision.
- The car seat cannot be used without the cover.
- Do not use replacement covers, other than those recommended by the manufacturer, as they are an integral part of the safety system of the car seat.
- It is recommended to keep the instruction manual of the car seat throughout its lifetime.
- Do not use any other attachment points than those described in the instruction manual and marked on the car seat.
- All hard parts and plastic parts of a car seat must be positioned and installed in such a way that, under normal operating conditions of the vehicle, they could not be trapped by the sliding seat or door of the vehicle.
- Regularly check the technical condition of the car seat, pay special attention to fixing points, seams and adjusting elements. It is important to ensure that all mechanical elements are fully operational. Never grease or oil parts of the car seat.
- Do not use the car seat if its parts are damaged or loose.
- Set a good example for your child and wear your seat belt at all times. An adult who is not fastened with seat belts can also pose a threat to a child.
- Make sure that the car seat is correctly fastened before each journey in the car.

- The car seat must always be fastened. Even when the child is not transported in it. The car seat that is not fastened can injure the passengers even during emergency braking.
- On some vehicle seats made of delicate materials, the use of car seats may leave marks and/or discoloration. To prevent this from happening, you can place a blanket, towel or similar product under the car seat.

4.0 Folding/unfolding the backrest of the car seat

To fold the seat, pull up the lever with the belt for folding the backrest (8). Folding the seat is possible only when the headrest is set to at least its eleventh high position and the side protection elements are not folded out. Fold the backrest (2) towards the seat (4) as far as possible to a horizontal position (Fig. C.5). After folding the car seat, the armrests should be directly under the side protection elements.

Unfolding the car seat: Pull up the lever with the belt for folding the backrest (8) and unfold the seat to the vertical position until you hear a distinctive sound.

CAUTION! Only properly unfolded car seat will ensure maximum travel safety.

5.0 Installation in the car

5.1 Forward-facing car seat installation for children between 100 and 150 cm tall (approximately 3.5 to 12 years of age) using the vehicle seat belt and the ISOFIX system.

- Attach the ISOFIX guides (11) on the seat connectors.
- Press the ISOFIX release buttons (10) and slide the ISOFIX latches out (9) as far as possible (Fig. B.1).
- Grasp the child seat with both hands and insert both latches into the places of installation on the seat (Fig. B.2).
- When you hear a "click" from each of the ISOFIX latches, push the seat of the car seat against the backrest, exerting firm, even pressure on both sides.
- **CAUTION!** The locking latches are properly attached only when both button markings are completely green (Fig. B.3).
- Grasp the car seat and check that it is fastened securely with no slack. If it does move and the ISOFIX latches (9) come out, repeat the previous steps.
- Secure your child in with the vehicle's seat belts. Details are described in the section of the instructions for installing the seat with the seat belts (see section 5.2)

5.2 Forward-facing car seat installation for children between 100 and 150 cm tall (approximately 3.5 to 12 years of age) using the vehicle three-point seat belts.

IMPORTANT The vehicle manual provides the location of the installation points and other necessary information for installing the car seat in your vehicle. The user **MUST** read the vehicle operation manual.

- Adjust the headrest to the child's height (see section 6.0).
- Place the car seat on the vehicle seat. Make sure that the backrest of the car seat rests flat against the backrest of the vehicle seat (see section 6.1).
- Guide the shoulder belt through the green guide (5) under the headrest (Fig. B.4a).

- Place the child in the car seat and guide the seat belt around the front of the child. Fasten the seat belt in the buckle, you will then hear a "click" (Fig. B.4b).
- The waist belt should be positioned under the armrests through the waist belt guides (6). The shoulder belt should be placed under the armrest (3) (Fig. B.4c). Tighten the vehicle seat belt by pulling first on the waist belt section, then on the shoulder belt section. Make sure that the waist belt is positioned as low as possible over your child's hips, fits into the guides and that it is fastened with a buckle (Fig. B.5a). The shoulder belt should pass between the child's shoulder and neck. Make sure that the belt does not press on the child's neck or slip off the shoulder (fig.B.5b).

5.3 Removing the seat (ISOFIX installing system)

- Press the ISOFIX release buttons (10) on both arms of the ISOFIX latch (9) simultaneously. When the latches are released and the colour of the markers turns red, pull the seat out of the ISOFIX guides (Fig. B.6). The car seat was removed from the ISOFIX installing system. You can slide the ISOFIX arms (9) back into the base of the car seat.

6.0 Height of the headrest

A correctly positioned headrest ensures optimal placement of the shoulder part of the vehicle seat belt and provides protection and comfort for your child. The headrest should be positioned slightly above the child's shoulders: so that the shoulder strap goes between the child's shoulder and neck (through the middle of the clavicle) (fig. C.1). The belt must not press on the child's neck or slip off the shoulder.

- Grasp the headrest adjustment lever (7) located on the back of the headrest (1) and pull it gently upwards. The headrest lock will be released (Fig. C.2).
- You can now adjust the headrest (1) to one of the 15 selected positions to the desired height (Fig. C.3). When the height is adjusted, let go of the adjusting handle (7) - the headrest will be locked after gently adjusting the height up and down. When adjusting the headrest, the backrest of the seat and the sides expand to match the child's height.

IMPORTANT! Make sure the seat headrest is locked in place.

Place the car seat on the vehicle seat. Place your child in the car seat and check the height of the headrest. Caution! If necessary, repeat the steps to adjust the headrest height until you reach the optimal height.

6.1 Adjusting the backrest

The backrest of the car seat (2) easily adapts to the position of the vehicle seat.

- The backrest of the seat is movable, thanks to which it is possible to adjust it accurately to the plane of the vehicle seat. Tilt the backrest backwards until it is adjacent to the vehicle seat (Figure C.4).

7.0 Removing / putting on the cover

- Removing the cover from the headrest and backrest: Grasp the top of the cover behind the headrest height adjustment button and gently slide the fabric off the top of the headrest.

When the material from the upper part is down, remove the cover on the sides of the headrest (Fig. D.1). Start removing the cover from the sides of the car seat and the backrest.

- Removing the cover from the seat: unfasten the cover, the fasteners are located on its edges at the back of the car seat. You can remove the cover from the car seat (Fig. D.2).

To put the cover on, just reverse the above sequence of actions.

7.1 Cleaning

Only the original cover should be used, as it is an essential element of the safety of the car seat.

CAUTION The car seat must not be used without the cover.

- The cover can be removed and hand washed at the temperature below 30°C. Follow the washing instructions on the cover's tag. The colours may fade when washing at the temperature above 30°C. The cover should not be centrifuged or dried in a tumble dryer (which may lead to separation of the material layers).

- Plastic parts can be cleaned with soap and water. Do not use aggressive cleaning agents (such as solvents).

ES

Lee detenidamente las instrucciones antes del primer uso de la silla de coche para niños. Eres responsable de garantizar la seguridad del niño y no leer estas instrucciones puede influir negativamente en ella.

1.0 Elementos de la silla de coche

- | | |
|--------------------------------|---|
| 1. Reposacabezas | 7. Palanca de regulación del reposacabezas |
| 2. Respaldo de la silla | 8. Palanca con correa para plegar el respaldo |
| 3. Reposabrazos | 9. Enganche ISOFIX |
| 4. Asiento de la silla | 10. Botón para soltar el sistema ISOFIX |
| 5. Guía del cinturón de hombro | 11. Guías ISOFIX |
| 6. Guía del cinturón de cadera | |

2.0 Uso

La silla de coche se ha diseñado, verificado y comercializado de acuerdo con los requisitos del reglamento 129 CEE/ONU sobre la homologación de sistemas de retención infantil (UN/ECE R129/03). La silla de coche XPAND 2 i-Size está indicada para transportar niños de una estatura entre 100-150 cm (hasta aprox. 12 años).

El niño se debe abrochar mediante los cinturones de seguridad de 3 puntos para adultos con elementos de sujeción adicionales (sistema de sujeción ISOFIX) o solo con los cinturones de seguridad de 3 puntos para adultos. La silla se puede instalar en el coche en los lugares indicados por el fabricante en las instrucciones de uso del vehículo. Consulta las instrucciones de uso del fabricante del vehículo.

3.0 Instrucciones de seguridad

ADVERTENCIAS

Por favor, dedica unos minutos a leer estas instrucciones de uso para garantizarle a tu hijo la seguridad que se merece. Muchas lesiones fáciles de evitar se producen a causa de un uso inadecuado e imprudente de la silla,

¡ATENCIÓN! Recomendamos tener las instrucciones al alcance de la mano. Guárdalas en el lugar indicado para ello, es decir, en el bolsillo debajo de la silla.

- La silla está indicada para instalarse únicamente en asientos de coche montados en el sentido de la marcha. La silla no se debe instalar en asientos de coche montados a contramarcha o en los laterales (fig. A.2).

- NO COLOQUES la silla del niño en los asientos equipados con airbag delantero activo, ya que puede ser peligroso. Esto no se aplica a los airbags laterales.

En el manual de uso de tu vehículo encontrarás indicaciones sobre la compatibilidad de los asientos del coche con la silla del niño.

- Antes de cada viaje, asegúrate de que los cinturones de seguridad de 3 puntos estén regulados y se adhieran bien al cuerpo del niño. ¡Los cinturones no pueden estar torcidos bajo ningún concepto!

- La silla no se puede instalar en vehículos con cinturones de seguridad de dos puntos o cinturones de cadera. El uso de estos cinturones de seguridad puede desembocar en lesiones graves o mortales para el niño en caso de accidente (fig. A.3).

- **RECUERDA QUE CUANTO MEJOR SE ADHIERA EL CINTURÓN AL CUERPO DEL NIÑO, MAYOR SERÁ EL NIVEL DE SEGURIDAD. POR ESE MOTIVO, NO CONVIENE PONERLE ROPA GRUESA POR DEBAJO DE LOS CINTURONES.**

- Los cinturones de seguridad de cadera deben atravesar la pelvis del niño en la posición más baja posible para que, en caso de accidente, garanticen un efecto óptimo.

- El reposacabezas debe regularse a la perfección para garantizar la mayor protección y comodidad para el niño. Al mismo tiempo, los cinturones se deben adaptar a la altura del reposacabezas.

- Toda la superficie de la silla Kinderkraft XPAND 2 debe estar bien arimada al respaldo del asiento del coche para garantizar la mejor protección para el niño.

- Recambia la silla si ha sufrido daños graves durante un accidente de tráfico.

- La silla de coche no se puede modificar de ninguna manera sin la aceptación previa del organismo responsable de las homologaciones. No instalar la silla del coche de acuerdo con las instrucciones del fabricante puede acarrear riesgos para la vida y la salud.

- Protege la silla infantil frente a la luz solar directa, puesto que los elementos calentados pueden quemar la piel del niño. Protege al niño y a la silla del coche de los rayos solares.

- Nunca dejes al niño sentado en la silla sin supervisión.

- Protege adecuadamente los equipajes y otros objetos que se encuentren en el coche, especialmente sobre la tabla encima del maletero, ya que en caso de choque pueden causar daños físicos.

- La silla no se puede usar sin forro.

- No uses forros distintos a los recomendados por el fabricante, ya que suponen una parte integral del sistema de seguridad de la silla.
- Recomendamos conservar las instrucciones de uso de la silla mientras esta se siga usando.
- No uses puntos de sujeción distintos a los descritos en las instrucciones y marcados en la silla.
- Todos los elementos duros y las piezas de plástico de la silla infantil se deben colocar e instalar de forma que, durante el uso normal del vehículo no puedan quedar encajados por los asientos móviles o las puertas.
- Comprueba regularmente el estado técnico de la silla. Fíjate especialmente en los puntos de fijación, las costuras y los elementos de regulación. Fíjate en que todos los elementos mecánicos funcionen perfectamente. Nunca lubriques los elementos de la silla infantil.
- Deja de usar la silla si sus piezas se han deteriorado o aflojado.
- Predica con el ejemplo y ponte siempre el cinturón. Una persona adulta que no lleve el cinturón puesto también supone un peligro para los niños.
- Antes de cada viaje en coche, asegúrate de que la silla esté bien sujeta.
- La silla siempre debe estar enganchada aunque el niño no esté sentado en ella. Si la silla no está sujeta, en las frenadas bruscas puede causar lesiones a los pasajeros.
- Algunos asientos de coches están hechos de materiales delicados, por lo que el uso de sillas de coche puede dejar manchas y/o causar decoloraciones. Para prevenirlo, puedes colocar una manta, una toalla o un producto similar debajo de la silla.

4.0 Pliegue/despliegue del respaldo de la silla

Para plegar la silla, tira hacia arriba de la palanca con correa para plegar el respaldo (8). La silla solo se puede plegar si el reposacabezas está colocado por lo menos en el nivel de altura 11 y los protectores laterales no están desplegados. Pliega el respaldo de la silla (2) hacia el asiento (4) lo más posible hasta que llegue a posición horizontal (fig. C.5). Después de plegar la silla, los reposabrazos deben encontrarse justo por debajo de los protectores laterales.

Para desplegar la silla, tira hacia arriba de la palanca con correa para plegar el respaldo (8) y despliega el asiento a la posición vertical hasta que oigas un sonido característico.

¡ATENCIÓN! La silla debe estar bien desplegada para garantizar la seguridad máxima durante el viaje.

5.0 Instalación en el coche

5.1 Instalación de la silla a favor de la marcha, para niños de 100-150 cm de estatura (aprox. 3,5-12 años) mediante el cinturón de seguridad del vehículo y el sistema ISOFIX.

- Engancha las guías ISOFIX (11) en los conectores del asiento del coche.
- Pulsa los botones para soltar el sistema ISOFIX (10) y tira hacia afuera de los enganches ISOFIX (9) lo más posible (fig. B.1).
- Agarra la silla con las dos manos e introduce ambos enganches en las sujeciones del asiento del coche (fig. B.2).

- Después de oír un clic de cada enganche ISOFIX, empuja el asiento de la silla hacia el respaldo ejerciendo la misma fuerza por ambos lados.
- ¡ATENCIÓN! Los enganches de bloqueo solo estarán bien sujetos cuando los dos indicadores de los botones estén totalmente verdes (fig. B.3).
- Agarra la silla y comprueba que esté bien enganchada sin holgura. Si se mueve y los enganches ISOFIX (9) se deslizan, repite de nuevo las acciones anteriores.
- Abrocha al niño con el cinturón de seguridad del coche. Los detalles se describen en la sección de las instrucciones sobre la instalación de la silla mediante cinturones de seguridad (ver punto 5.2).

5.2 Instalación de la silla a favor de la marcha, para niños de 100-150 cm de estatura (aprox. 3,5-12 años) mediante el cinturón de seguridad de 3 puntos del vehículo.

IMPORTANTE: En las instrucciones del vehículo se indica la localización de los puntos de sujeción y demás información relevante sobre la instalación de la silla en el coche. El usuario tiene la OBLIGACIÓN de leer las instrucciones del vehículo.

- Ajusta el reposacabezas a la estatura del niño (ver punto 6.0).
- Coloca la silla del niño sobre el asiento del vehículo. Asegúrate de que el respaldo de la silla esté bien arrimado al asiento del vehículo (ver punto 6.1).
- Pasa el cinturón de hombro a través de la guía verde (5) debajo del reposacabezas (fig. B.4a).
- Sienta al niño en la silla y pasa el cinturón del coche por delante de él. Engancha el cinturón del coche en la hebilla. Oirás un clic característico (fig. B.4b).
- El cinturón de cadera debe pasarse por debajo de los reposabrazos, a través de la guía del cinturón de cadera (6). El cinturón de hombro se coloca por debajo del reposabrazos (3) (fig. B.4c).

Tensa el cinturón del coche, tirando primero del segmento de la cadera, y después del segmento del hombro. Asegúrate de que el cinturón de cadera se extienda sobre la cadera del niño (pero en la posición más baja posible), quepa en las guías y esté abrochado con la hebilla (fig. B.5a). El cinturón de hombro debe pasar entre el hombro y el cuello del niño. Asegúrate de que el cinturón no apriete el cuello del niño ni se escurra por debajo del hombro (fig. B.5b).

5.3 Desmontaje de la silla (sistema de sujeción ISOFIX)

- Aprieta al mismo tiempo los botones de liberación de ISOFIX (10) en ambos brazos del conector ISOFIX (9). Cuando los enganches se hayan soltado y el color de los indicadores cambie a rojo, saca la silla de las guías ISOFIX (fig. B.6). La silla se ha desmontado del sistema de sujeción ISOFIX. Puedes volver a introducir los brazos ISOFIX (9) en la base de la silla.

6.0 Altura del reposacabezas

Colocar bien el reposacabezas garantiza una posición óptima del cinturón del coche y ofrece protección y comodidad al niño. El reposacabezas debe colocarse ligeramente por debajo de los hombros del niño, de forma que el cinturón de hombro pase entre el hombro y el cuello

del niño (por el centro de la clavícula) (fig. C.1). El cinturón no puede apretar el cuello del niño ni escurrirse por debajo del hombro.

- Agarra la palanca de regulación del reposacabezas (7) que se encuentra en su parte trasera (1) y tira de ella suavemente hacia arriba. El reposacabezas se habrá desbloqueado (fig. C.2).
- Ahora puedes regular el reposacabezas (1) en una de las 15 posiciones según la altura deseada (fig. C.3). Cuando hayas ajustado la altura, suelta el asa de regulación (7). Entonces, el reposacabezas se bloqueará después de una regulación suave de la altura arriba-abajo. Al regular el reposacabezas, el respaldo y los laterales de la silla se ensanchan para adaptarse a la estatura del niño.

¡IMPORTANTE! Asegúrate de que el reposacabezas del asiento esté bloqueado.

Coloca la silla sobre el asiento del vehículo. Sienta al niño en la silla y comprueba la altura del reposacabezas. ¡Atención! Si es necesario, vuelve a regular el reposacabezas hasta conseguir la altura adecuada.

6.1 Adaptación del respaldo

El respaldo de la silla de coche (2) se adapta fácilmente al asiento del vehículo.

- El respaldo de la silla es móvil, por lo que se puede arrimar perfectamente al asiento del vehículo. Inclina el respaldo hacia atrás hasta que se encuentre en una posición totalmente adherida al asiento del vehículo (fig. C.4).

7.0 Desmontaje/montaje del forro

- Para retirar el forro del reposacabezas y el respaldo, agarra la parte superior del forro que se encuentra detrás del botón de regulación de la altura del reposacabezas, y retira suavemente la tela de la parte superior del reposacabezas. Cuando hayas quitado la tela de la parte superior, pasa a desmontar el forro en los laterales del reposacabezas (fig. D.1). Ahora retira el forro de los laterales de la silla y el respaldo.

- Para retirar el forro del asiento, desabrocha el forro soltando los botones se encuentran en sus bordes, en la parte trasera de la silla. Ahora, saca el forro de la silla (fig. D.2).

Para volver a colocar el forro, simplemente realiza la secuencia anterior al revés.

7.1. Limpieza

Usa solo el forro original, ya que supone un elemento de seguridad importante de la silla.

ATENCIÓN: No uses la silla sin forro.

- El forro se puede quitar y lavar a mano a una temperatura inferior a 30 °C. Sigue las instrucciones de lavado indicadas en la etiqueta del forro. En caso de lavar a una temperatura superior a 30 °C, los colores pueden destañarse. No centrifugues ni seques el forro en secadora, ya que se pueden despegar las capas de la tela.

- Los elementos de plástico se pueden limpiar con agua y jabón diluido. No uses detergentes agresivos (como disolventes).

Veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser votre siège auto pour la première fois. Il est de votre responsabilité d'assurer la sécurité de votre enfant et le fait de ne pas lire ce manuel peut l'affecter.

1.0 Éléments du siège auto

- | | |
|---|---|
| 1. Repose-tête | 7. Levier de réglage du repose-tête |
| 2. Dossier du siège auto | 8. Levier à ceinture permettant de plier le dossier |
| 3. Accoudoir | 9. Connecteur ISOFIX |
| 4. Siège | 10. Bouton de déverrouillage ISOFIX |
| 5. Guides du harnais de sécurité pour les épaules | 11. Guides ISOFIX |
| 6. Guides du harnais de sécurité ventral | |

2.0 Utilisation

Le siège auto a été conçu, testé et approuvé pour une utilisation conforme aux exigences du règlement UN/ECE Numéro 129 relatif aux systèmes de retenus autorisés pour les enfants (UN/ECE R129/03). Le siège auto XPAND 2 i-Size est conçu pour transporter des enfants ayant une taille comprise entre 100 et 150 centimètres (jusqu'à 12 ans environ).

Utilisez les ceintures à trois points d'ancrage et des éléments de fixation supplémentaires (système de fixation ISOFIX), ou les ceintures à trois points d'ancrage pour adulte afin de transporter votre enfant. Le siège auto peut être installé dans la voiture aux endroits indiqués par le constructeur dans la notice d'utilisation du véhicule. Lire la notice d'utilisation du véhicule fournie par le constructeur automobile est nécessaire.

3.0 Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT

Veuillez prendre quelques minutes afin de lire le manuel d'utilisation et ainsi garantir la bonne sécurité de votre enfant. Beaucoup de blessures facilement évitables sont causés par une utilisation incorrecte et irréfléchie du siège auto.

ATTENTION! Il est bon de toujours garder ce manuel à portée de main. Nous vous conseillons de le garder dans l'endroit prévu à cet effet, c'est à dire dans la poche en dessous du siège auto.

- Le siège auto est conçu pour être installé sur des sièges faisant face au sens de circulation uniquement. Le siège ne doit pas être fixé sur des sièges auto étant dos au sens de circulation ou installés de côtés. (annexe A.2).

- un siège auto NE DOIT PAS être installé sur des sièges disposant d'un airbag actif car cela pourrait s'avérer dangereux. Cette règle ne s'applique pas pour les airbags latéraux.

Référez-vous au manuel d'utilisation de votre véhicule pour plus d'informations sur la compatibilité du siège auto avec le siège de votre véhicule.

- Avant chaque trajet, assurez-vous que le harnais à trois points d'ancrage est correctement ajusté et épouse le corps de l'enfant. Le harnais de sécurité ne doit être vrillé sous aucun prétexte !

- Le siège n'est pas compatible pour une utilisation sur des véhicules disposant de deux points d'ancrage ou de ceintures centrales. L'utilisation de ce type de ceinture peut occasionner de graves blessures, voir la mort dans le cadre d'un accident. (annexe A.3).

SOUVENEZ-VOUS, PLUS LA CEINTURE EST AJUSTÉ SUR LE CORPS DE VOTRE ENFANT ET PLUS IL SERA EN SÉCURITÉ. C'EST POURQUOI VOTRE ENFANT NE DOIT PAS PORTÉ DE VÊTEMENTS ÉPAIS SOUS SA CEINTURE DE SÉCURITÉ.

siège auto afin de garantir la meilleure protection possible à votre enfant.

- Dans l'éventualité où le siège auto aurait subi un choc violent dans le cadre d'un accident de la route, il devra être remplacé.

- Le siège auto ne saurait en aucun cas être modifié sans l'accord préalable des autorités compétentes. L'installation du siège auto peut représenter un danger pour la vie et la santé si elle est non conforme à la notice d'utilisation du constructeur automobile .

- Protégez le siège auto d'une exposition directe à la lumière du soleil, sinon les éléments du siège ayant chauffé pourraient brûler votre enfant. Protégez votre enfant et le siège auto du soleil.

- Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance dans le siège auto.

- Assurez-vous que les bagages et autres objets ne présentent pas un danger. En particulier en ce qui concerne ceux situés sur le rebord sous la vitre arrière car ils pourraient occasionner des blessures en cas de collision.

- Le siège auto ne peut pas être utilisé sans le capot.

- N'utilisez pas d'autres capots que ceux recommandés par le fabricant. Ils font partie intégrante du système de sécurité du siège auto.

- Il est recommandé de garder le manuel d'utilisation du siège auto jusqu'à son obsolescence.

- N'utilisez aucun autre point de fixation que ceux mentionnés dans le manuel d'utilisation et indiqués sur le siège auto.

- Toutes les pièces dures et en plastique du siège auto doivent être positionnées et installées de sorte à ce que dans le cadre d'une utilisation normale du véhicule, elles ne puissent se retrouver coincées dans le siège coulissant ou la porte du véhicule.

- Vérifiez régulièrement le bon fonctionnement du siège auto en prêtant une attention particulière aux points de fixation, aux coutures et aux éléments pouvant être ajustés. Il est important de s'assurer que tous les éléments mécaniques fonctionnent parfaitement. Ne jamais graisser ou mettre d'huile sur des éléments du siège auto.

- N'utilisez pas le siège auto si des éléments sont endommagés ou branlants.

- Montrez l'exemple à votre enfant et mettez votre ceinture de sécurité à tout moment. Un adulte qui n'a pas mis sa ceinture de sécurité peut également représenter une menace pour l'enfant.

- Assurez-vous que le siège auto est correctement attaché avant chaque trajet en voiture.

- Le siège auto doit toujours être fixé même lorsque l'enfant n'est pas dedans. Le siège auto qui n'est pas fixé peut blesser les passagers du véhicule et ce même durant un freinage d'urgence.
- Sur certains sièges de véhicules fabriqués avec des matériaux fragiles, l'utilisation des sièges auto peut laisser des traces et/ou entraîner une décoloration. Afin d'empêcher que cela se produise, vous pouvez placer une couverture, une serviette ou un produit similaire sous le siège auto.

4.0 Plier/Déplier le dossier du siège auto

Pour plier le siège, tirez sur le levier avec la ceinture et pliez le dossier (8). Le pliage du siège est possible seulement lorsque le repose-tête est réglé au minimum sur la 11ème position et que les éléments de protection latéraux ne sont pas dépliés. Pliez le dossier (2) vers le siège (4) aussi loin que possible jusqu'à le mettre dans une position horizontale (annexe C.5). Après avoir plié le siège auto, les accoudoirs devraient se trouver sous les éléments de protection latéraux. Déplier le siège auto: tirez le levier avec la ceinture afin de plier le dossier (8) et déployez le siège jusqu'à ce qu'il soit en position verticale et que vous entendiez un son distinctif.

5.0 Installation dans la voiture

5.1 Installer un siège auto faisant face au sens de circulation pour les enfants ayant une taille comprise entre 100 et 150 centimètres (De 3,5 ans à 12 ans environ) en utilisant les ceintures de sécurité du véhicule et le système ISOFIX.

- Attachez les guides ISOFIX (11) aux connecteurs du siège.
- Appuyez sur les boutons de déverrouillage ISOFIX (10) et faites glisser les connecteurs ISOFIX (9) aussi loin que possible (annexe B.1).
- Saisir le siège enfant avec les deux mains et insérer les deux connecteurs dans les endroits de montage sur le siège (annexe B.2).
- Quand vous entendrez un "clic" venant de chaque connecteur ISOFIX, poussez le siège auto contre le dossier en le saisissant fermement et en exerçant une pression égale des deux côtés.
- ATTENTION! Les connecteurs ISOFIX sont correctement fixés seulement lorsque les deux marquages deviennent verts (annexe B.3).
- Saisissez le siège auto et vérifiez qu'il est fermement attaché, sans jeu. Si il bouge et que les connecteurs ISOFIX (9) sortent, reprenez les étapes précédentes.
- Protégez votre enfant avec les ceintures de sécurité du véhicule. Vous trouverez des informations détaillées dans la partie concernant les instructions sur l'installation du siège avec les ceintures de sécurité (voir section 5.2)

5.2 Installer un siège auto faisant face au sens de circulation pour les enfants ayant une taille comprise entre 100 et 150 centimètres (De 3,5 ans à 12 ans environ) en utilisant les ceintures de sécurité à trois point d'ancrage du véhicule.

IMPORTANT La notice d'utilisation du véhicule fourni l'emplacement des points de fixation et autres informations nécessaires à la bonne installation du siège auto dans votre véhicule. L'utilisateur DOIT lire la notice d'utilisation du véhicule.

- Ajustez le repose-tête à la hauteur de l'enfant (voir section 6.0).
- Positionnez le siège auto sur le siège du véhicule. Assurez-vous que dossier du siège auto repose bien à plat contre le dossier du siège du véhicule (voir section 6.1).
- Faites passer la ceinture d'épaule à travers le marquage vert (5) sous le repose-tête (Annexe B.4a).
- Positionnez l'enfant dans le siège auto et faites passer la ceinture de sécurité autour de l'enfant face à lui. Bouclez la ceinture de sécurité. Vous entendrez alors un "clic" (annexe B.4b).
- La ceinture ventrale doit être positionnée sous les accoudoirs et passer à travers les guides prévus à cette effet (6). La ceinture d'épaule doit être placée sous les accoudoirs (3) (annexe B.4c).

Resserrez la ceinture de sécurité du véhicule en tirant d'abord sur la ceinture située au niveau de la taille, puis sur la ceinture d'épaule. Assurez-vous que la ceinture ventrale est positionnée aussi bas que possible sur les hanches de l'enfant, qu'elle passe dans les guides et est bouclée (annexe B.5a). La ceinture d'épaule doit passer entre l'épaule de l'enfant et sa nuque. Assurez-vous que la ceinture ne serre pas le cou de l'enfant et ne glisse pas de son épaule (fig. B.5b).

5.3 Enlever le siège (système d'installation ISOFIX)

Appuyez simultanément sur les boutons de déverrouillage ISOFIX (10) situés de chaque côté des connecteurs ISOFIX (9). Quand les loquets sont débloqués et que la couleur des indicateurs devient rouge, sortez le siège des guides ISOFIX (annexe B.6). Le siège auto a été retiré du système d'installation ISOFIX. Vous pouvez faire glisser les bras ISOFIX (9) à l'intérieur du siège auto.

6.0 Hauteur de l'appui-tête

Un appui-tête correctement positionné assure un positionnement optimal de la ceinture d'épaule du véhicule et permet une protection et un confort pour l'enfant. L'appui-tête doit être positionné légèrement au-dessus des épaules de l'enfant : de manière à ce que la ceinture boudier passe entre l'épaule et le cou de l'enfant (par le milieu de la clavicule) (fig.C.1). La ceinture ne doit pas serrer le cou de l'enfant ni glisser de son épaule.

- Saisissez le levier de réglage de l'appui-tête (7) situé à l'arrière de l'appui-tête (1) et tirez doucement vers le haut. Le verrou de l'appui-tête va alors se débloquer (annexe C.2).
- Vous pouvez maintenant ajuster l'appui-tête (1) sur l'une des 15 positions disponibles afin de disposer de la hauteur que vous souhaitez (annexe C.3). Une fois la hauteur ajustée, relâchez la manette de réglage (7) - l'appui-tête se verrouillera après avoir été doucement

réglé en haut ou en bas. Quand vous ajustez l'appui-tête, le dossier et les côtés du siège s'agrandiront afin de s'adapter à la taille de l'enfant.

IMPORTANT! Assurez-vous que l'appui-tête est verrouillé et en place.

Installez le siège auto sur le siège du véhicule. Installez votre enfant dans le siège et vérifiez la hauteur de l'appui-tête. Attention! Si nécessaire, répétez ces étapes afin de régler la hauteur de l'appui-tête jusqu'à ce que vous trouviez la hauteur optimale.

6.1 Régler le dossier

Le dossier du siège auto (2) s'adapte facilement à la position dans laquelle se trouve le siège du véhicule.

- Le dossier du siège est mobile et s'adapte avec précision au niveau du siège du véhicule.

Inclinez le dossier vers l'arrière jusqu'à ce qu'il soit proche du siège du véhicule (annexe C.4).

7.0 Enlever/ mettre le capot

- Séparer le capot de l'appui-tête et du dossier: Saisissez la partie supérieure du capot derrière le bouton permettant de régler la hauteur de l'appui-tête et séparez doucement la structure de la partie supérieure de l'appui-tête en la faisant glisser. Une fois que le matériel situé sur la partie supérieure est enlevé, détachez le capot au niveau des côtés de l'appui-tête (annexe D.1). Puis, détachez le capot des côtés du siège auto et du dossier.

- Détachez le capot du siège : les fixateurs sont situés sur les rebords à l'arrière du siège auto. Vous pouvez enlever le capot du siège auto (annexe D.2).

Pour mettre le capot, suivez ces mêmes étapes dans le sens inverse.

7.1 Nettoyage

Seul le capot d'origine doit être utilisé. Il est un élément majeur de la sécurité du siège auto. **ATTENTION** Le siège auto ne doit pas être utilisé sans le capot.

- Le capot peut être détaché et lavé à la main à une température inférieure à 30°C. Suivez les instructions de lavage qui sont sur l'étiquette du capot. Les couleurs peuvent déteindre si lavées à une température supérieure à 30°C. Le capot ne doit pas être séché dans un tambour de sèche linge (cela pourrait mener au détachement des différentes couches de matériaux le composant).
- Les éléments en plastique peuvent être nettoyés avec du savon et de l'eau. N'utilisez pas de.

Kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, mielőtt az autós gyermekülést első alkalommal használja. Az Ön felelőssége, hogy gyermeke biztonságban legyen, erre hatással lehet az is, hogy elolvassa-e ezt a használati útmutatót.

1.0 Az autós gyerekülés alkatrészei

- | | |
|----------------------------|---|
| 1. Fejtámla | 7. Fejtámlaállító kar |
| 2. A gyerekülés háttámlája | 8. Övvel ellátott kar a háttámla lehajtásához |
| 3. Karfa | 9. ISOFIX csatlakozó |
| 4. Az autóülés ülése | 10. ISOFIX kioldó gomb |
| 5. Vállövezető | 11. ISOFIX vezetők |
| 6. Derékövezető | |

2.0 Alkalmazása

Az autósülést az ENSZ/EGB 129. számú, a gyermekbiztonsági rendszerek jóváhagyására vonatkozó előírása (UN/ECE R129/03) követelményeinek megfelelően tervezték, tesztelték és engedélyezték. Az XPAND FIX 2 i-Size autósülés 100-150 cm közötti (kb. 12 éves korig) gyermekek szállítására szolgál.

A gyermeket felnőtt 3 pontos biztonsági övvel és kiegészítő rögzítőkkal (ISOFIX rögzítési rendszer) vagy felnőtt 3 pontos biztonsági övvel be kell kötni. Az ülést a gyártó által a jármű kézikönyvében megjelölt helyre kell beszerelni az autóba. El kell olvasni a jármű gyártójának használati utasítását is.

3.0 Biztonsági utasítások

FIGYELMEZTETÉS

Kérjük, szánjon néhány percet a használati útmutató elolvasására, hogy biztosítsa gyermeke megfelelő biztonságát. Sok könnyen elkerülhető sérülés oka az ülés meggondolatlan és nem megfelelő használata.

FIGYELEM! Jó, ha mindig kéznél van a használati útmutató. Azt tanácsoljuk, hogy tartsa az erre a célra kialakított helyen, az ülés alatti zsebben.

- Az ülést úgy tervezték, hogy csak előre néző autósülésekre szerelhető fel. Az ülést nem szabad hátrafelé vagy oldalra szerelt autós ülésekre / betétekre felszerelni (A.2 ábra).
- Gyermekülést **NEM SZABAD** aktív első légzsákkal rendelkező ülésekre helyezni, mert ez veszélyes lehet. Ez nem vonatkozik az oldallégzsákokra.

Az autósülés gyermeküléssel való használatra való alkalmasságáról a jármű használati útmutatójában olvashat.

- Minden utazás előtt győződjön meg arról, hogy a 3 pontos biztonsági övek megfelelően vannak beállítva, és szorosan illeszkednek a gyermek testéhez. Az övek semmilyen körülmények között nem csavarodhatnak meg!
- Az ülés nem alkalmas kétpontos biztonsági övvel vagy csípőre illeszkedő biztonsági övvel felszerelt járművekbe való beszerelésre. Az ilyen típusú biztonsági öv használata baleset esetén a gyermek súlyos vagy halálos sérülését okozhatja (A.3 ábra).
- **NE FELEDJE, HOGY MINÉL INKÁBB RÁSIMUL AZ ÖV A GYERMEK TESTÉRE, ANNÁL MAGASABB A BIZTONSÁGI SZINT. EZÉRT A GYERMEK NE HASZNÁLJON VASTAG RUHÁT AZ ÖV ALATT.**
- A kétpontos biztonsági övnek a lehető legközelebb kell futnia a gyermek medencéjéhez, hogy baleset esetén az optimális hatást biztosítsa.
- Csak az optimálisan beállított fejtámla nyújthat gyermekének maximális védelmet és kényelmet. Ez a biztonsági övek megfelelő beállítását is biztosítja.
- A Kinderkraft XPAND 2 háttámlájának teljes felületének egy síkban kell lennie az autóülés háttámlájával, hogy a lehető legjobb védelmet nyújtsa gyermeke számára.
- Az ülést ki kell cserélni, ha közúti baleset következtében erős terhelésnek volt kitéve.
- A gyermekülés semmilyen módon nem módosítható az illetékes jóváhagyó hatóság jóváhagyása nélkül. Ha az ülést nem a gyártó utasításai szerint szerelik fel, az élet- és egészségveszélyes lehet.
- Óvja a gyermekülést a közvetlen napfénytől, különben a felforrósodott részek megegyezhetik gyermekét. Óvja gyermekét és autósülését a napfénytől.
- Soha ne hagyja gyermekét felügyelet nélkül az ülésben.
- Ügyeljen arra, hogy a csomagok és egyéb tárgyak megfelelően rögzítve legyenek, különösen a hátsó ablak alatti polcon, mert ütközés esetén sérülést okozhatnak.
- Az ülés huzat nélkül nem használható.
- Ne használjon a gyártó által ajánlottaktól eltérő cserehuzatokat, mivel ezek az ülés biztonsági rendszerének szerves részét képezik.
- Javasoljuk, hogy őrizze meg az ülés használati utasítását az ülés teljes élettartama alatt.
- Ne használjon más rögzítési pontot, mint ami a használati utasításban és az ülésen meg vannak jelölve.
- A gyermekülés minden kemény és műanyag alkatrészét úgy kell elhelyezni és felszerelni, hogy a jármű normál üzemi körülményei között az ülés elcsúszása vagy az ajtó mozgása ne szoríthassák be.
- Rendszeresen ellenőrizze az ülés műszaki állapotát, különös figyelmet fordítva a rögzítési pontokra, varratokra és állítóelemekre. Fontos annak biztosítása, hogy minden mechanikai elem teljesen működőképes legyen. Soha ne zsírozza be vagy olajozza be a biztonsági gyermekülés részeit.
- Ne használja az ülést, ha egyes részei sérültek vagy meglazultak.
- Mutasson jó példát gyermeke számára, és mindig kapcsolja be a biztonsági övet. A biztonsági övvel be nem kapcsolt felnőtt is veszélyt jelenthet a gyermekre.

- Minden autós utazás előtt győződjön meg arról, hogy a gyermekülés megfelelően van rögzítve.
- Az autósülést mindig rögzíteni kell. Akkor is, ha a gyereket nem szállítják benne. A rögzítetlen gyerekülés vészfékezéskor sérülést okozhat más utasokban.
- Egyes, kényes anyagokból készült járműüléseken az autósülések használata nyomokat hagyhat és/vagy elszíneződést okozhat. Ennek elkerülése érdekében az autóülés alá helyezhet egy takarót, törölközőt vagy hasonló terméket.

4.0 A gyermekülés háttámlájának lehajtása/kinyitása

Az ülés lehajtásához húzza fel a háttámla lehajtására szolgáló övvel ellátott kart (8). Az ülés lehajtása csak akkor lehetséges, ha a fejtámla legalább a tizenegyedik pozícióba van állítva, és az oldalsó védőelemek nincsenek kihajtvva. Hajtsa le a háttámlát (2) az ülés (4) felé, amennyire csak lehetséges, vízszintes helyzetbe (C.5. ábra). Az ülés lehajtása után a karfák közvetlenül az oldalsó védőelemek alatt kellene hogy legyenek.

Az ülés kinyitása: Húzza fel az övvel ellátott, a háttámla lehajtásához (8), és emelje az ülést függőleges helyzetbe, amíg jellegzetes hangot nem hall.

FIGYELEM! Csak a megfelelően kinyitott autósülés garantálja a maximális utazási biztonságot.

5.0 Beszerelés az autóba

5.1 Az ülés beszerelése menetirányban, 100 és 150 cm közötti (kb. 3,5-12 éves) gyermekek számára a jármű biztonsági övével és az ISOFIX rendszerrel történik.

- Rögzítse az ISOFIX vezetőket (11) az autóülés csatlakozóira.
- Nyomja meg az ISOFIX kioldógombokat (10), és csúsztassa ki az ISOFIX rögzítőelemeket (9) amennyire csak lehetséges (B.1. ábra).
- Két kézzel fogja meg a gyermekülést, helyezze be mindkét csatlakozót az autóülés rögzítési pontjaiba (B.2 ábra).
- Ha kattánást hall mindegyik ISOFIX rögzítőből, nyomja az üléspárnát a háttámlához, és fejtsen ki határozott, egyenletes nyomást mindkét oldalon.
- **FIGYELEM!** A blokkoló reteszek csak akkor vannak megfelelően rögzítve, ha mindkét gombjelzés teljesen zöld (B.3 ábra).
- Fogja meg a gyerekülést, és ellenőrizze, hogy biztonságosan, holtjáték nélkül van-e rögzítve. Ha elmozdul, és az ISOFIX tartozékok (9) kijönnek, ismételje meg az előző lépéseket.
- Kösse be gyermekét a jármű biztonsági öveivel. A részleteket az ülés biztonsági övvel történő felszerelésére vonatkozó utasítások fejezete ismerteti (lásd az 5.2 pontot).

5.2 Előre néző gyermekülés felszerelése 100 és 150 cm közötti (kb. 3,5 és 12 év közötti) gyermekek számára a jármű 3 pontos biztonsági öveivel történik.

FONTOS: A jármű használati útmutatója megadja a rögzítési pontok helyét és az ülés autóba való felszereléséhez szükséges egyéb információkat. A felhasználónak el KELL olvasnia a jármű használati útmutatóját.

- Állítsa be a fejtámlát a gyermek magasságához (lásd 6.0 fejezet).
- Helyezze a gyermekülést a jármű ülésére. Győződjön meg arról, hogy a gyermekülés háttámlája a jármű ülésének háttámlájához simul (lásd 6.1. szakasz).
- Vezesse át a vállövet a fejtámla alatti zöld vezetőn (5) (B.4a ábra).
- Helyezze a gyermeket az ülésbe, és vezesse körbe az autó övét a gyermek előtt. Rögzítse az autó biztonsági övét a csatban, kattantást fog hallani (B.4b ábra)
- A kétpontos övet a kartámaszok alá kell helyezni a kétpontosöv-vezetőkön keresztül (6). A vállövet a kartámasz (3) alá kell helyezni (B.4c ábra).

Húzza meg a jármű biztonsági övét úgy, hogy először a derékövet, majd a vállöv részét húzza meg. Ügyeljen arra, hogy a deréköv a lehető legalacsonyabban helyezkedjen el gyermeke csípőjén, illeszkedjen a vezetőkbe, és csatban legyen rögzítve (B.5a ábra). A vállövnek a gyermek válla és nyaka között kell elhaladnia. Ügyeljen arra, hogy az öv ne gyakoroljon nyomást a gyermek nyakára, és ne csússzon le a válláról (B.5b ábra).

5.3 Az ülés eltávolítása (ISOFIX rögzítési rendszer)

- Nyomja meg egyszerre az ISOFIX csatlakozó (9) mindkét karján az ISOFIX kioldógombokat (10). Amikor a rögzítők kioldódnak, és a jelölők színe pirosra vált, húzza ki az ülést az ISOFIX vezetőkbe (B.6. ábra). Az ülést eltávolította az ISOFIX rögzítőrendszerből. Az ISOFIX karokat (9) visszacsúszthatja az ülés aljába

6.0 A fejtámla magassága

A helyesen beállított fejtámla biztosítja az autós öv vállrészének optimális elhelyezkedését, valamint védelmet és kényelmet biztosít gyermeke számára. A fejtámlának kissé a gyermek válla fölött kell elhelyezkednie: úgy, hogy a vállpánt a gyermek válla és nyaka között (a kulcsfont közepén keresztül) haladjon át (C.1. ábra). Az öv nem szabad, hogy nyomást gyakoroljon a gyermek nyakára, és nem szabad, hogy lecsússzon a válláról.

- Fogja meg a fejtámla-beállító kart (7), amely a fejtámla (1) hátulján található, és finoman húzza felfelé. A fejtámla kioldásra kerül (C.2. ábra).
- Most beállíthatja a fejtámlát (1) a 15 kiválasztott pozíció egyikébe a kívánt magasságnak megfelelően (C.3. ábra). A magasság beállítását követően engedje el a beállító fogantyút (7), a fejtámla a magasság finom fel-le mozgásával reteszeli. A fejtámla állításakor az ülés háttámlája és az oldalak kitágulnak a gyermek magasságának megfelelően.

FONTOS! Győződjön meg arról, hogy az ülés fejtámlája a helyén van rögzítve.

Helyezze a gyermekülést a jármű ülésére. Helyezze gyermekét az ülésbe, és ellenőrizze a fejtámla magasságát. Figyelem! Ha szükséges, ismételje meg a lépéseket a fejtámla magasságának beállításához, amíg el nem éri az optimális magasságot.

6.1 A háttámla beállítása

Az autóülés háttámlája (2) könnyen alkalmazkodik a járműülés helyzetéhez.

- Az ülés háttámlája mozgatható, ennek köszönhetően precízen állítható a járműülés síkjához. Döntse hátra a háttámlát, amíg az a jármű üléséhez nem illeszkedik (C.4. ábra).

7.0 A huzat leszedése/feltétele

- A huzat eltávolítása a fejtámláról és háttámláról: Fogja meg a huzat felső részét a fejtámla magasságállító gombja mögött, és finoman csúsztassa le a szövetet a fejtámla tetejéről. Amikor a felső rész anyaga lecsúszik, folytassa a huzat eltávolítását a fejtámla oldalsó részén (D.1. ábra). Folytassa a huzat leszerelését az ülésről és a háttámla oldalairól való eltávolítással. A huzat eltávolítása az ülésről: oldja le a huzatot, a reteszek a szélein találhatók az ülés hátulján. Leveheti a huzatot az ülésről (D.2 ábra).

A huzat visszahelyezéséhez kövesse a fenti műveletsort ellenkező sorrendben.

7.1 Tisztítás

Csak az eredeti huzatot szabad használni, mivel az az ülés biztonsági rendszerének elengedhetetlen eleme. FIGYELEM: Az ülést nem szabad huzat nélkül használni.

- A huzat levehető és 30 °C alatti hőmérsékleten kézzel mosható. Kövesse a huzat címkéjén található mosási utasításokat. 30°C feletti mosáskor a színek kifakulhatnak. A huzatot nem szabad centrifugálni vagy szárítógépben szárítani (ez az anyagrétegek szétválásához vezethet).
- A műanyag részek szappannal és vízzel tisztíthatók. Ne használjon agresszív tisztítószereket (például oldószerek)

Prima dell'uso si prega di leggere attentamente e integralmente il presente manuale di installazione e manutenzione del seggiolino auto. Garantire la massima sicurezza al bambino è il tuo dovere e, l'uso scorretto del prodotto potrebbe provocare gravi lesioni al piccolo.

1.0 Componenti del seggiolino auto

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1. Poggiatesta | 7. Leva di regolazione del poggiatesta |
| 2. Schienale | 8. Leva con cintura di chiusura dello schienale |
| 3. Appoggiabraccio | 9. Attacco ISOFIX |
| 4. Sedile | 10. Pulsante di rilascio dell'ISOFIX |
| 5. Guida degli spillacci | 11. Guide dell'ISOFIX |
| 6. Guida della cintura addominale | |

2.0 L'uso previsto

Il seggiolino auto è stato progettato, testato e approvato per l'uso in conformità ai requisiti del regolamento del UN/ECE n. 129 relativo all'omologazione di dispositivi avanzati di ritenuta per bambini (UN/ECE R129/03). Il Seggiolino auto XPAND 2 i-Size è stato previsto per il trasporto di bambini di altezza compresa tra 100 e 150 cm (fino a circa 12 anni).

Il bambino viene allacciato con le cinture di sicurezza dell'auto a tre punti utilizzando i dispositivi di attacco aggiuntivi (sistema di montaggio ISOFIX), oppure utilizzando solo le cinture di sicurezza a tre punti del veicolo. Il seggiolino può essere posizionato nel veicolo nelle posizioni indicate dal costruttore nel manuale del veicolo. Si richiede di consultare il manuale del veicolo fornito dal costruttore.

3.0 Istruzioni di sicurezza

AVVERTENZE

Si prega di dedicare alcuni minuti alla lettura del presente manuale d'uso al fine di garantire la sicurezza del bambino. Molte lesioni evitabili sono causate da uno sconsiderato e improprio utilizzo del seggiolino.

ATTENZIONE! È una buona idea tenere sempre il manuale d'uso alla portata di mano. Si consiglia di custodirlo nell'apposito spazio dedicato situato nella tasca sotto il seggiolino.

- Il seggiolino è progettato per essere installato esclusivamente su sedili rivolti in avanti rispetto alla direzione di marcia. Non installare il seggiolino su sedili auto rivolti all'indietro o lateralmente (fig. A.2).

- È VIETATO posizionare il seggiolino su sedili dotati di airbag anteriore attivo, poiché ciò potrebbe costituire un pericolo. Questo non vale per gli airbag laterali.

Le indicazioni sull'idoneità del sedile del veicolo all'uso del seggiolino sono riportate nel manuale d'uso del veicolo.

- Prima di ogni viaggio assicurarsi che tutte le cinture di sicurezza a tre punti siano regolate correttamente e aderiscano al corpo del bambino. Le cinghie non devono in nessun caso essere attorcigliate!

- Il seggiolino non può essere installato in veicoli con cinture di sicurezza a due punti o cinture addominali. L'utilizzo di questo tipo di cinture di sicurezza può provocare lesioni gravi o mortali al bambino in caso di incidente (fig.A.3).

RICORDARE CHE PIU' LE CINGHIE ADERISCONO AL CORPO DEL BAMBINO, MAGGIORE È IL LIVELLO DI SICUREZZA. PER QUESTO MOTIVO, NON INDOSSARE INDUMENTI VOLUMINOSI SOTTO LE CINGHIE.

- Le cinghie addominali delle cinture di sicurezza devono scorrere più in basso possibile sul bacino del bambino per garantire prestazioni ottimali in caso di incidente.

- Solo un poggiatesta regolato in modo ottimale può fornire al bambino la massima protezione e comfort, garantendo al contempo la corretta regolazione delle cinghie.

- L'intera superficie dello schienale del seggiolino Kinderkraft XPAND 2 deve aderire al sedile del veicolo per fornire la migliore protezione possibile al bambino.

- Il seggiolino deve essere sostituito nel caso fosse stato sottoposto a urti violenti durante un incidente stradale.

- Il seggiolino non può essere modificato in alcun modo senza l'approvazione dell'autorità di omologazione competente. Il mancato rispetto delle istruzioni di installazione fornite dal produttore può comportare rischi per la vita e la salute.

- Proteggere il seggiolino dal sole diretto, altrimenti alcuni elementi possono riscaldarsi e scottare la pelle del bambino. Proteggere il bambino e il seggiolino dal sole diretto.

- Non lasciare mai il bambino incustodito nel seggiolino.

- Assicurarsi che i bagagli e altri oggetti presenti nel veicolo siano ben fissati, con particolare attenzione agli oggetti posizionati sul ripiano sotto il vetro posteriore, perché nel caso d'impatto potrebbero causare delle lesioni del corpo

- Non utilizzare il seggiolino senza rivestimento.

- Non utilizzare rivestimenti sostitutivi diversi da quelli indicati dal produttore. Il rivestimento costituisce una parte integrante del sistema di sicurezza del seggiolino auto.

- Si consiglia di conservare il manuale d'uso del seggiolino per tutta la durata d'utilizzo

- Non utilizzare alcuni attacchi di fissaggio diversi da quelli indicati nel manuale d'uso e segnate sul seggiolino.

- Tutti i componenti rigidi e di plastica del seggiolino devono essere posizionati e fissati in un modo tale, da non essere bloccati o incastrati dal sedile scorrevole o dalle portiere del veicolo nelle normali condizioni di funzionamento del veicolo.

- Verificare regolarmente lo stato tecnico del seggiolino prestando particolare attenzione ai punti di fissaggio, alle cuciture e agli elementi di regolazione. Assicurarsi che tutti i componenti meccanici siano perfettamente funzionanti. Non applicare mai nessun tipo di grasso o olio sui componenti del seggiolino auto.

- Interrompere l'utilizzo del seggiolino in caso qualsiasi componente venga danneggiato o allentato.

- È importante dare un buon esempio ai bambini e allacciare sempre le cinture di sicurezza. Anche un adulto che non indossa le cinture può rappresentare un pericolo per il bambino.
- Assicurarsi che il seggiolino sia installato correttamente prima di ogni viaggio in macchina.
- Il seggiolino deve essere fissato in macchina anche quando non viene utilizzato. Il seggiolino non fissato può causare lesioni ai passeggeri nel caso di una frenata d'emergenza.
- In caso di alcuni sedili macchina realizzati con materiali delicati, l'utilizzo del seggiolino potrebbe lasciare segni e/o causare scolorimenti. Per evitare che ciò accada, si può posizionare una coperta, un asciugamano o un altro prodotto simile sotto il seggiolino.

4.0 Ripiegare/aprire lo schienale del seggiolino

Per ripiegare il seggiolino, tirare la leva con la cinghia di ripiegamento dello schienale (8) verso l'alto. E' possibile ripiegare il seggiolino solo se il poggiatesta è impostato almeno sull'undicesimo livello di altezza e se le protezioni laterali non sono aperte. Ripiegare il più possibile lo schienale del seggiolino (2) verso il sedile (4) fino alla posizione orizzontale (Fig. C.5). Quando il seggiolino è ripiegato, i braccioli devono trovarsi direttamente sotto le protezioni laterali.

Apertura del seggiolino: Tirare verso l'alto la leva con la cinghia di ripiegamento dello schienale (8) e portare lo schienale in posizione verticale finché non si sente un suono di scatto caratteristico.

ATTENZIONE! Solo un seggiolino correttamente aperto garantisce la massima sicurezza di viaggio.

5.0 Installazione in macchina

5.1 Installazione del seggiolino rivolto in avanti per i bambini di altezza da 100 a 150 cm circa (da 3,5 a 12 anni circa) utilizzando le cinture di sicurezza del veicolo e il sistema ISOFIX.

- Fissare le guide ISOFIX (11) ai connettori del sedile auto.
- Premere il pulsante di rilascio del sistema ISOFIX (10) e far scorrere il più possibile gli attacchi ISOFIX (9) (Fig. B.1)
- Afferrare il seggiolino con due mani e far scorrere entrambi gli attacchi nei supporti del sedile auto (Fig. B.2).
- Dopo aver sentito un „clac“ di ogni attacco ISOFIX, spingere il sedile del seggiolino contro lo schienale facendo una pressione decisa e uniforme su entrambi i lati.
- **ATTENZIONE!** I ganci di blocco sono fissati correttamente solo quando entrambi gli indicatori dei pulsanti sono interamente verdi (Fig. B.3).
- Afferrare il seggiolino e verificare che sia ben fissato senza allentamenti. Se il seggiolino si muove e gli attacchi ISOFIX (9) si spostano, ripetere i passaggi precedenti.
- Allacciare il bambino con le cinture di sicurezza del veicolo. Le indicazioni dettagliate sono riportate nel manuale nella sezione dell'installazione del seggiolino utilizzando le cinture di sicurezza (vedi punto 5.2).

5.2 Installazione del seggiolino rivolto in avanti per i bambini di altezza da 100 a 150 cm circa (da 3,5 a 12 anni circa) utilizzando le cinture di sicurezza a tre punti del veicolo.

IMPORTANTE! Il manuale del veicolo riporta la posizione dei punti di attacco e altre informazioni necessarie per il montaggio del seggiolino nel veicolo. L'utente deve consultare **OBLIGATORIAMENTE** il manuale del veicolo.

- Aggiustare l'altezza del poggiatesta all'altezza del bambino (vedi punto 6.0).
- Posizionare il seggiolino auto sul sedile della macchina assicurandosi che lo schienale del seggiolino aderisce correttamente allo schienale del sedile auto (vedi punto 6.1).
- Passare la cintura diagonale attraverso la guida verde (5) sotto il poggiatesta (fig. B.4a).
- Accomodare il bambino nel seggiolino e passare la cintura di sicurezza davanti al bambino. Allacciare la cintura di sicurezza nella fibbia, si sentirà un "clic" (fig. B.4b).
- La cintura addominale deve passare sotto i braccioli attraverso le guide della cintura addominale (6). La cintura diagonale deve passare sotto il bracciolo (3) (fig. B.4c).
- Stringere la cintura di sicurezza della macchina tirando prima la cintura addominale e successivamente la parte diagonale. Assicurarsi che la cintura addominale passi il più in basso possibile sul bacino del bambino; che passi attraverso le guide e che sia allacciata (fig. B.5a). La cintura diagonale dovrebbe passare tra le spalle e il collo del bambino. Assicurarsi che la cintura non stringa il collo del bambino o scivoli sulle spalle (Fig.B.5b).

5.3 Rimozione del seggiolino auto (sistema di fissaggio ISOFIX)

- Premere contemporaneamente i pulsanti di rilascio ISOFIX (10) su entrambi i lati di attacchi ISOFIX (9). Quando gli attacchi sono rilasciati e il colore degli indicatori diventa rosso, sfilare il seggiolino dalle guide ISOFIX (fig. B.6). Il seggiolino è stato rimosso dal sistema ISOFIX. Si possono far scorrere gli attacchi ISOFIX (9) nuovamente nella base del seggiolino.

6.0 Altezza del poggiatesta

Il poggiatesta regolato correttamente garantisce un posizionamento ottimale delle cinture di sicurezza nella parte delle spalle e fornisce protezione e comfort al bambino. Il poggiatesta deve essere posizionato leggermente al di sopra delle spalle del bambino, per far passare la cintura tra le spalle e il collo (sopra la parte centrale della clavicola) (Fig. C.1).

La cintura non deve stringere il collo del bambino o scivolare sulle spalle.

- Afferrare la leva di regolazione del poggiatesta (7) posizionata sul retro del poggiatesta (1), tirare delicatamente verso l'alto. Il poggiatesta si sbloccherà (fig. C.2).
- Il poggiatesta (1) può essere anche posizionato in una delle 15 posizioni fisse all'altezza più adatta (fig. C.3). Una volta impostata l'altezza giusta, lasciare la maniglia di regolazione (7), il poggiatesta si bloccherà in seguito a un piccolo aggiustamento in alto e in basso. Durante la regolazione del poggiatesta, lo schienale, compresi i lati, si allarga aggiustandosi all'altezza del bambino.

IMPORTANTE! Assicurarsi che il poggiatesta del seggiolino sia bloccato.

Posizionare il seggiolino sul sedile del veicolo. Accomodare il bambino nel seggiolino e verificare l'altezza del poggiatesta.

Attenzione! Se necessario, ripetere la regolazione dell'altezza del poggiatesta fino a raggiungere l'altezza ottimale.

6.1 Regolazione dello schienale

Lo schienale del seggiolino auto (2) si adatta facilmente alla posizione del sedile della macchina.

- Lo schienale del seggiolino è mobile, per cui è possibile adattarlo precisamente al sedile del veicolo. Piegare lo schienale all'indietro, finché non aderisca al sedile del veicolo (fig. C.4).

7.0 Rimuovere/rimettere il rivestimento

- Rimozione del rivestimento dal poggiatesta e dallo schienale: afferrare la parte superiore del rivestimento dietro il pulsante di regolazione dell'altezza del poggiatesta e sfilare delicatamente il rivestimento dalla parte superiore del poggiatesta. Una volta sfilata la parte superiore, procedere alla rimozione del rivestimento dai lati del poggiatesta (fig. D.1). Quindi procedere alla rimozione del rivestimento dai lati e dallo schienale.

- Rimozione del rivestimento dal sedile del seggiolino auto: aprire la fodera utilizzando i bottoni automatici posizionati sui bordi del rivestimento sul retro del seggiolino. Quindi è possibile rimuovere il rivestimento dal seggiolino (fig. D.2).

Per rimettere nuovamente il rivestimento è sufficiente invertire la sequenza di passaggi sopra descritta.

7.1 Pulizia e manutenzione

Utilizzare solo il rivestimento originale, poiché questo costituisce un elemento integrante della sicurezza del seggiolino.

ATTENZIONE! Non utilizzare il seggiolino senza il rivestimento.

- Il rivestimento è rimovibile e può essere lavato a mano a temperature inferiori ai 30°C. Osservare le istruzioni di lavaggio riportate sull'etichetta del rivestimento. In seguito a lavaggio a temperature superiori ai 30°C i colori potrebbero sbiadire. Il rivestimento non deve essere centrifugato o asciugato in asciugatrice (che potrebbe causare la separazione degli strati di tessuto).

- I componenti in plastica possono essere lavati con l'acqua e sapone diluito. Non utilizzare detergenti aggressivi (come i solventi).

Lees de instructies zorgvuldig door voordat je de autostoel voor de eerste keer gebruikt. De veiligheid van je kind is jouw verantwoordelijkheid en het niet lezen van deze instructies kan gevolgen hebben voor je kind.

1.0 Onderdelen autostoel

- | | |
|-----------------------------|---|
| 1. Hoofdsteen | |
| 2. Rugleuning autostoel | 8. Hendel met riem voor het instellen van de rugleuning |
| 3. Armsteun | 9. ISOFIX-bevestiging |
| 4. Zitting van de autostoel | 10. ISOFIX-systeem ontgrendelingsknop |
| 5. Schouderriem geleider | 11. Isofix geleiders |
| 6. Heupgordel geleider | |
| 7. Verstelhendel hoofdsteen | |

2.0 Toepassing

De autostoel is ontworpen, getest en goedgekeurd overeenkomstig de voorschriften van VN/ECE-Reglement nr.129 betreffende de goedkeuring van kinderbeveiligingssystemen (VN/ECE R129/03). De XPAND 2 i-Size autostoel is ontworpen voor het vervoer van kinderen met een lengte tussen 100 en 150 cm (tot ongeveer 12 jaar).

Het kind moet worden vastgemaakt met een 3-punts veiligheidsgordel voor volwassenen met extra bevestigingselementen (ISOFIX-verankeringssysteem), of een 3-punts veiligheidsgordel voor volwassenen. De autostoel kan in de auto worden geïnstalleerd in de posities die door de fabrikant in de handleiding van de auto zijn aangegeven. Lezen van de handleiding van de voertuigfabrikant is noodzakelijk.

3.0 Veiligheidsvoorschriften

WAARSCHUWINGEN

Neem een paar minuten de tijd om deze handleiding te lezen om de veiligheid van je kind te waarborgen. Veel vermijdbare verwondingen worden veroorzaakt door roekeloos en onjuist gebruik van het autostoeltje.

LET OP! Het is goed om de handleiding altijd bij de hand te hebben. Het is raadzaam deze op te bergen in de daarvoor bestemde ruimte onder de autostoel.

- Het autostoeltje is ontworpen om alleen op voorwaarts gerichte autostoelen te worden geïnstalleerd. Het autostoeltje mag niet worden geïnstalleerd op achter- of zijwaarts gerichte stoelen/autostoelen (fig. A.2).

- **PLAATS HET AUTOSTOELTJE NIET** op autostoelen die zijn uitgerust met een actieve front airbag, omdat dit gevaarlijk kan zijn. Dit geldt niet voor zij-airbags.

Aanwijzingen over de geschiktheid van een autostoel voor gebruik met een kinderautostoeltje zijn te vinden in de handleiding van de auto.

- Controleer vóór elke reis of de 3-punts veiligheidsgordel correct is afgesteld en goed om het lichaam van het kind zit. De gordel mag niet gedraaid zitten!
- Het autostoeltje is niet geschikt voor installatie in voertuigen met 2-punts veiligheidsgordels of heupgordels. Het gebruik van dit type veiligheidsgordel kan bij een ongeval leiden tot ernstig of dodelijk letsel bij het kind (fig. A.3).
- **VERGEET NIET DAT HOE DICHTER DE GORDEL BIJ HET LICHAAM VAN HET KIND ZIT, HOE HOGER HET VEILIGHEIDSNIVEAU. DOE DAAROM HET KIND GEEN DIKKE KLEDING AAN OMDAT DE GORDEL.**
- De heupgordels van de veiligheidsgordel moeten zo laag mogelijk over het bekken van je kind lopen om bij een ongeval optimaal effect te sorteren.
- Alleen een optimaal afgestelde hoofdsteun kan je kind maximale bescherming en comfort bieden en ervoor zorgen dat de riemen goed passen.
- Het gehele oppervlak van de rugleuning van het Kinderkraft XPAND 2 autostoeltje moet tegen de rugleuning van de autostoel rusten, dit zorgt voor de best mogelijke bescherming van je kind.
- De autostoel moet worden vervangen als deze tijdens een verkeersongeval plotseling onder druk is komen te staan.
- De autostoel mag op geen enkele wijze worden gewijzigd zonder de goedkeuring van de bevoegde goedkeuringsinstantie. Indien het autostoeltje niet volgens de aanwijzingen van de fabrikant wordt geïnstalleerd, kan dit leiden tot risico's voor leven en gezondheid.
- Houd de kinderautostoel uit de buurt van direct zonlicht, anders kunnen de verwarmde onderdelen je kind branden. Bescherm je kind en de autostoel tegen de zon.
- Laat je kind nooit zonder toezicht achter in een autostoeltje.
- Zorg ervoor dat bagage en andere voorwerpen voldoende zijn vastgezet, met name op de plank onder de achterruit, omdat ze bij een botsing letsel kunnen veroorzaken.
- De autostoel kan niet worden gebruikt zonder hoes.
- Gebruik geen andere dan de door de fabrikant aanbevolen vervangende hoezen, aangezien deze een geïntegreerd deel uitmaken van het veiligheidssysteem van de autostoel.
- Het is raadzaam de gebruiksaanwijzing gedurende de gehele levensduur van het autostoeltje te bewaren.
- Gebruik geen andere bevestigingspunten dan beschreven in de handleiding en aangegeven op de kinderautostoel.
- Alle harde onderdelen en plastic onderdelen van de kinderautostoel moeten zo worden geplaatst en geïnstalleerd dat zij bij normaal gebruik van het voertuig niet bekneld kunnen raken door een schuivende stoel of deur van het voertuig.
- Controleer regelmatig de toestand van het autostoeltje, let vooral op de bevestigingspunten, de naden en de verstelelementen. Er moet voor worden gezorgd dat alle mechanische onderdelen volledig werken. De onderdelen van een kinderautostoeltje mogen nooit ingevet of geolied worden.
- Gebruik de kinderautostoel niet meer als onderdelen beschadigd of los zijn.
- Geef het goede voorbeeld aan je kind en draag altijd een veiligheidsgordel. Een volwassene die geen gordel draagt, kan ook een risico vormen voor een kind.

- Controleer voor elke autorit of het autostoeltje goed vastzit.
- De autostoel moet altijd worden vastgemaakt. Ook als het kind er niet in vervoerd wordt. Een onbeveiligd autostoeltje kan zelfs bij een noodstop verwondingen aan passagiers veroorzaken.
- Bij sommige voertuigstoelen van kwetsbare materialen kan het gebruik van autostoeltjes vlekken achterlaten en/of verkleuring veroorzaken. Om dit te voorkomen kan een deken, handdoek of een soortgelijk product onder de autostoel worden gelegd.

4.0 Het in-/uitklappen van de rugleuning van het autostoeltje

Om het autostoeltje naar binnen te klappen, trek je de hendel met riem voor het instellen van de rugleuning(8) omhoog. Het autostoeltje kan alleen worden ingeklapt wanneer de hoofdsteun in minstens de elfde hoogtepositie staat en de zijbeschermers niet zijn uitgeklappt. Klap de rugleuning (2) zo ver mogelijk naar de zitting (4) toe in een horizontale positie (fig. C.5). Wanneer het autostoeltje is ingeklapt, moeten de arMLEUNINGEN zich direct onder de zijbeschermers bevinden.

Uitklappen van het autostoeltje: Trek de hendel met riem voor het instellen van de rugleuning(8) omhoog en klap het autostoeltje rechtop uit tot je een klik hoort.

LET OP! Alleen een correct ingesteld autostoeltje garandeert maximale veiligheid tijdens de reis.

5.0 Montage in het voertuig

5.1 Montage van het autostoeltje naar voren gericht, voor kinderen van 100 tot 150 cm lang (ongeveer 3,5 tot 12 jaar) met de veiligheidsgordel van het voertuig en het ISOFIX-systeem.

- Bevestig de Isofix geleiders (11) aan de voertuig autostoel connectoren.
- Druk op de ontgrendelingsknoppen van het ISOFIX-systeem (10) en schuif de ISOFIX-bevestigingen (9) zo ver mogelijk (fig. B.1).
- Pak het kinderautostoeltje met twee handen vast en schuif beide haken in de bevestigingspunten van de voertuigstoel(fig. B.2).
- Wanneer je de 'klik' van elke ISOFIX-bevestiging hoort, duw je de zitting van het autostoeltje tegen de rugleuning, waarbij je aan beide zijden stevige, gelijkmatige druk uitoefent.
- LET OP! De vergrendelingen zijn alleen correct bevestigd wanneer beide markeringen volledig groen zijn (fig. B.3).
- Pak het autostoeltje vast en controleer of het goed vastzit zonder speling. Als het beweegt en de ISOFIX-bevestigingen (9) eruit schuiven, herhaal je vorige stappen.
- Maak het kind vast met de veiligheidsgordel van de auto. Details worden beschreven in het deel van de handleiding over het aanbrengen van het autostoeltje met de veiligheidsgordel (zie punt 5.2).

5.2 Montage van autostoeltje naar voren gericht, voor kinderen van 100 tot 150 cm lang (ongeveer 3,5 tot 12 jaar) met de 3-punts veiligheidsgordel van het voertuig.

BELANGRIJK De handleiding van de auto geeft de positie van de bevestigingspunten en andere informatie die nodig is om het autostoeltje in de auto te monteren. De gebruiker **MOET** de handleiding van het voertuig doorlezen.

- Stel de hoofdsteun in op de lengte van het kind (zie punt 6.0)
- Plaats het kinderautostoeltje op de autostoel. Zorg ervoor dat de rugleuning van het kinderautostoeltje plat tegen de rugleuning van de autostoel rust (zie punt 6.1).
- Leid de schoudergordel door de groene geleider (5) onder de hoofdsteun (fig. B.4a).
- Plaats het kind in het autostoeltje en geleid de autogordel voor het kind. Maak de autogordel vast in de gesp, je hoort dan een karakteristieke "klik" (fig. B.4b).
- De heupgordel moet door de heupgordelgeleiders (6) onder de armleuningen worden geplaatst. De schouderriem komt onder de armleuning (3) (fig. B.4c).

Span de autogordel aan door eerst aan het heupgordelgedeelte en vervolgens aan het schoudergordelgedeelte te trekken. Zorg ervoor dat de heupgordel zo laag mogelijk over de heupen van het kind is gespannen, zodat hij in de geleiders past en met een gesp wordt vastgemaakt (fig. B.5a). De schouderriem moet tussen de schouder en de nek van het kind lopen. Zorg ervoor dat de gordel niet op de nek van het kind drukt of van de schouder glijdt (fig. B.5b).

5.3 Verwijderen van de autostoel (ISOFIX-verankeringssysteem)

- Druk tegelijkertijd op de Isfix ontgrendelingsknoppen (10) op beide Isfix verbindingsschakels (9). Wanneer de vergrendelingen zijn losgelaten en de kleur van de markeringen rood wordt, schuif je het autostoeltje uit de Isfix-geleiders (fig. B.6). De autostoel is verwijderd van het ISOFIX-verankeringssysteem. Je kunt de ISOFIX-armen (9) terug in de stoelbasis schuiven.

6.0 Hoofdsteunhoogte

Een correct geplaatste hoofdsteun zorgt voor een optimale positionering van het schoudergedeelte van de autogordel en biedt je kind bescherming en comfort. De hoofdsteun moet iets boven de schouders van het kind worden geplaatst: zodanig dat de gordel tussen de schouder en de nek van het kind doorloopt (door het midden van het sleutelbeen) (fig. C.1). De gordel mag niet op de nek van het kind drukken of van de schouder glijden.

- Pak de hendel voor hoofdsteunverstelling (7), die zich aan de achterkant van de hoofdsteun (1) bevindt, vast en trek deze voorzichtig omhoog. De hoofdsteun wordt ontgrendeld (fig. C.2).
- Je kunt nu de hoofdsteun (1) in een van de 15 geselecteerde posities op de gewenste hoogte instellen (fig. C.3). Zodra de hoogte is ingesteld, laat je de verstellhendel (7) los; de hoofdsteun zal na een lichte hoogteverstelling naar boven en beneden vergrendelen. Wanneer de hoofdsteun wordt versteld, worden de rugleuning en de zijpanelen van de autostoel breder om zich aan te passen aan de lengte van het kind.

BELANGRIJK! Controleer of de hoofdsteun van de voertuigstoel vergrendeld is.

Plaats het kinderautostoeltje op de zitting van het voertuig. Plaats het kind in het autostoeltje en controleer de hoogte van de hoofdsteun. Let op! Herhaal zo nodig de hoogteverstelling van de hoofdsteun totdat de optimale hoogte is bereikt.

6.1 Rugleuning verstelling

De rugleuning van het kinderautostoeltje(2) past zich gemakkelijk aan de positie van de autostoel aan.

- De rugleuning van het autostoeltje is beweegbaar, zodat hij precies aan het vlak van de voertuig autostoel kan worden aangepast. Kantel de rugleuning naar achteren tot deze zich in een positie tegen de autostoel bevindt (fig. C.4).

7.0 Verwijderen/montage van de hoes

- De hoes van de hoofdsteun en rugleuning verwijderen: Pak de bovenkant van de hoes vast achter de knop voor de hoogteverstelling van de hoofdsteun en schuif het materiaal voorzichtig van de bovenkant van de hoofdsteun af. Zodra de stof van de bovenkant is afgeschoven, ga je verder met het verwijderen van de hoes aan de zijkanten van de hoofdsteun (fig. D.1). Ga verder met het verwijderen van de hoes van de zijkanten van de zitting en de rugleuning.

- Verwijder de hoes van de zitting: doe de hoes open, de drukknoppen bevinden zich aan de randen aan de achterkant van de zitting. Je kunt de hoes van het autostoeltje verwijderen (fig. D.2).

Om de hoes weer aan te brengen, moet je de bovenstaande stappen in omgekeerde volgorde uitvoeren.

7.1 Schoonmaken

Gebruik alleen de originele hoes, aangezien deze een belangrijk deel van de veiligheid van het zitje uitmaakt.

LET OP Gebruik het autostoeltje niet zonder de hoes.

- De hoes kan worden verwijderd en met de hand worden gewassen op temperaturen onder 30°C. Neem de wasvoorschriften op het etiket van de hoes in acht. Bij wassen op temperaturen boven 30°C kunnen de kleuren vervagen. De hoes mag niet worden gecentrifugeerd of in de droger worden gedroogd (waardoor de stofflagen kunnen scheiden).
- Kunststof onderdelen kunnen worden gereinigd met water en verdunde zeep. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen (zoals oplosmiddelen).

Prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed pierwszym użyciem dziecięcego fotelika samochodowego. Zapewnienie bezpieczeństwa dziecku jest twoim obowiązkiem, a nieprzeczytanie tej instrukcji może mieć na nie wpływ.

1.0 Elementy fotelika samochodowego

- | | |
|---------------------------------|--|
| 1. Zagłówek | 7. Dźwignia regulacji zagłówka |
| 2. Oparcie fotelika | 8. Dźwignia z pasem do składania oparcia |
| 3. Podłokietnik | 9. Zaczep ISOFIX |
| 4. Siedzisko fotelika | 10. Przycisk zwalniający systemu ISOFIX |
| 5. Prowadnica pasa naramiennego | 11. Prowadnice ISOFIX |
| 6. Prowadnica pasa biodrowego | |

2.0 Zastosowanie

Fotelik samochodowy został zaprojektowany, sprawdzony i dopuszczony do użytku zgodnie z wymogami regulaminu nr 129 EKG/ONZ dotyczącego homologacji urządzeń przytrzymujących dla dzieci (UN/ECE R129/03). Fotelik samochodowy XPAND 2 i-Size jest przeznaczony do przewożenia dzieci o wzroście w przedziale 100-150 cm (do ok. 12 lat).

Dziecko należy zapinać przy użyciu 3-punktowych pasów bezpieczeństwa dla dorosłych z dodatkowymi elementami mocującymi (systemie mocowania ISOFIX), lub 3- punktowych pasów bezpieczeństwa dla dorosłych. Fotelik można montować w samochodzie na miejscach wskazanych przez producenta w instrukcji obsługi pojazdu. Wymagane zapoznanie się z instrukcją obsługi producenta pojazdu.

3.0 Instrukcje bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIA

Prosimy poświęcić kilka minut na przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi w celu zapewnienia należytego bezpieczeństwa dziecku. Wiele łatwych do uniknięcia urazów powodowanych jest przez lekkomyślne i niewłaściwe używanie fotelika.

UWAGA! Dobrze jest mieć instrukcję zawsze w zasięgu ręki. Radzimy, aby przechowywać ją w przeznaczonym do tego miejscu znajdującym się w kieszeni pod spodem fotelika.

- Fotelik jest przeznaczony do montażu wyłącznie na fotelach samochodowych zamontowanych przodem do kierunku jazdy. Fotelika nie wolno montować na fotelach/kanapach samochodowych zamontowanych tyłem lub bokiem do kierunku jazdy (rys. A.2).

- NIE WOLNO** umieszczać fotelika dziecięcego na siedzeniach wyposażonych w aktywną, przednią poduszkę powietrzną, gdyż może to być niebezpieczne. Nie dotyczy to bocznych poduszek powietrznych.

Wskazówki na temat przydatności siedzenia samochodu do użycia z fotelikiem dziecięcym można znaleźć w podręczniku użytkownika pojazdu.

- Przed każdą podróżą należy upewnić się, że 3-punktowe pasy bezpieczeństwa są prawidłowo wyregulowane i przylegają ściśle do ciała dziecka. Pasy pod żadnym pozorem nie mogą być skrócone!
- Fotelik nie nadaje się do montażu w pojazdach z dwupunktowymi pasami bezpieczeństwa lub pasami biodrowymi. Używanie tego typu pasów bezpieczeństwa może skutkować poważnymi lub śmiertelnymi obrażeniami dziecka w razie wypadku (rys. A.3).
- **PAMIĘTAJ, IM ŚCIŚLEJ PAS PRZYLEGA DO CIAŁA DZIECKA, TYM WYŻSZY JEST POZIOM BEZPIECZEŃSTWA. Z TEGO WZGLĘDU NIE NALEŻY ZAKŁADAĆ DZIECKU GRUBYCH UBRAN POD PASAMI.**
- Pasy biodrowe pasów bezpieczeństwa muszą przebiegać jak najniżej w poprzek miednicy Twojego dziecka, aby w razie wypadku zapewnić optymalny efekt.
- Tylko optymalnie wyregulowany zagłówek może zapewnić dziecku maksymalną ochronę i komfort, jednocześnie zapewniając odpowiednie dopasowanie pasów.
- Cała powierzchnia oparcia fotelika Kinderkraft XPAND 2 powinna przylegać do oparcia fotela samochodowego, zapewni to jak najlepszą ochronę dziecku.
- Fotelik należy wymienić, jeśli został on poddany gwałtownym obciążeniom działającym podczas wypadku drogowego.
- Bez akceptacji odpowiedniego organu udzielającego homologacji fotelika samochodowego nie można w żaden sposób modyfikować. Nieprzestrzeganie instalacji fotelika zgodnie z instrukcją dołączoną przez producenta może prowadzić do zagrożeniu życia i zdrowia.
- Fotelik dziecięcy należy chronić przed bezpośrednim działaniem słońca, inaczej nagrzane elementy mogą oparzyć twoje dziecko. Chroń dziecko i fotelik samochodowy przed promieniami słonecznymi.
- Nigdy nie zostawiaj dziecka w foteliku bez opieki.
- Należy zwrócić uwagę na to, aby bagaże i inne przedmioty były wystarczająco zabezpieczone, w szczególności na półce pod tylną szybą, gdyż w razie zderzenia mogą one spowodować obrażenia ciała.
- Fotelik nie może być używany bez pokrowca.
- Nie należy używać zamiennych pokrowca, innych niż te, rekomendowane przez producenta, ponieważ stanowi on integralną częścią systemu bezpieczeństwa fotelika.
- Zaleca się zachowanie instrukcji obsługi fotelika przez cały okres jego użytkowania.
- Nie należy stosować innych punktów mocowań, niż punkty opisane w instrukcji i oznaczone na foteliku.
- Wszystkie twarde elementy oraz plastikowe części fotelika dla dzieci należy umieścić i zainstalować w taki sposób, by w normalnych warunkach eksploatacji pojazdu nie mogły zostać uwięzione przez przesuwne siedzenie lub drzwi pojazdu.
- Regularnie sprawdzaj stan techniczny fotelika, szczególną uwagę zwróć na punkty mocowania, szwy, oraz elementy regulujące. Należy dbać o to, aby wszystkie elementy mechaniczne były w pełni sprawne. Nigdy nie należy smarować ani oliwić elementów fotelika dziecięcego.
- Zaprzestań korzystać z fotelika, jeżeli jego części uległy uszkodzeniu lub obluzowaniu.

- Należy dawać dziecku dobry przykład i zawsze przypinać się pasami. Zagrożenie dla dziecka może stanowić również osoba dorosła nieprzypięta pasami bezpieczeństwa.
- Przed każdą podróżą samochodem upewnij się, że fotelik jest poprawnie przymocowany.
- Fotelik samochodowy musi zawsze być przypięty. Nawet kiedy dziecko nie jest w nim przewożone. Niezamocowany fotelik może nawet przy awaryjnym hamowaniu spowodować obrażenia ciała pasażerów.
- W przypadku niektórych foteli pojazdów wykonanych z delikatnych materiałów używanie fotelików samochodowych może pozostawić ślady i/ lub spowodować odbarwienia. Aby temu zapobiec, można umieścić pod fotelikiem samochodowym koc, ręcznik lub podobny produkt.

4.0 Składanie/rozkładanie oparcia fotelika

W celu złożenia fotelika należy pociągnąć do góry dźwignię z pasem do składania oparcia (8). Złożenie fotelika jest możliwe tylko kiedy zagłówek ustawiony jest na co najmniej jedenastej pozycji wysokości a boczne osłony nie są rozłożone. Należy złożyć oparcie fotelika (2) w stronę siedziska (4) tak daleko jak to możliwe, do pozycji poziomej (rys. C.5). Po złożeniu fotelika podłokietniki powinny bezpośrednio znajdować się pod osłonami bocznymi.

Rozkładanie fotelika: Należy pociągnąć do góry dźwignię z pasem do składania oparcia (8) i rozłożyć fotelik do pozycji pionowej, aż do usłyszenia charakterystycznego dźwięku.

UWAGA! Tylko prawidłowo rozłożony fotelik, będzie zapewniał maksymalne bezpieczeństwo podróżowania.

5.0 Montaż w samochodzie

5.1 Instalacja fotelika przodem do kierunku jazdy, dla dzieci o wzroście w przedziale od 100 do 150 cm (od ok. 3,5 do 12 lat) za pomocą pasa bezpieczeństwa pojazdu oraz systemu ISOFIX.

- Zamocuj prowadnice ISOFIX (11) na złączach fotela samochodowego.
- Naciśnij przyciski zwalniające system ISOFIX (10) i wysuń zaczepy ISOFIX (9) jak najdalej (rys. B.1).
- Chwyć fotelik dwiema rękami i wsuń oba zaczepy do mocowań w fotelu samochodowym (rys B.2).
- Po usłyszeniu "kliknięcia" każdego z zaczepów ISOFIX, należy dopchnąć siedzisko fotelika do oparcia, wywierając mocny, równy nacisk po obu stronach.
- **UWAGA!** Zaczepy blokujące są prawidłowo zamocowane tylko wtedy, gdy oba znaczniki przycisków są całkowicie zielone (rys. B.3).
- Chwyć fotelik i sprawdź, czy jest dobrze zamocowany bez luzów. Jeśli się rusza, a zaczepy ISOFIX (9) się wysuwają, należy powtórzyć wcześniejsze czynności.
- Zapiąć dziecko za pomocą pasów bezpieczeństwa pojazdu. Szczegóły opisane są w części instrukcji dotyczącej montażu fotelika za pomocą pasów bezpieczeństwa (patrz punkt 5.2).

5.2 Instalacja fotelika przodem do kierunku jazdy, dla dzieci o wzroście w przedziale od 100 do 150 cm (od ok. 3,5 do 12 lat) za pomocą 3-punktowych pasów bezpieczeństwa pojazdu.

WAŻNE W instrukcji pojazdu podano lokalizację punktów mocowania oraz inne niezbędne informacje dotyczące montowania fotelika w samochodzie. Użytkownik musi KONIECZNIE przeczytać instrukcję pojazdu.

- Wyreguluj zagłówek do wzrostu dziecka (patrz punkt 6.0).
- Umieść fotelik dla dzieci na fotelu pojazdu. Upewnij się czy oparcie fotelika przylega płasko do oparcia siedzenia pojazdu (patrz punkt 6.1).
- Pas naramienny poprowadź przez zieloną prowadnicę (5) pod zagłówkiem (rys. B.4a).
- Umieść dziecko w foteliku i poprowadź pas samochodowy z przodu dziecka. Zapnij pas samochodowy w klamrze, usłyszysz wtedy charakterystyczne „kliknięcie” (rys. B.4b).
- Pas biodrowy powinien być umieszczony pod podłokietnikami przez prowadnicę pasa biodrowego (6). Pas naramienny umieszcza się pod podłokietnikiem (3) (rys. B.4c).

Naciągnij pas siedzenia pojazdu, pociągając najpierw odcinek pasa biodrowego, następnie odcinek pasa naramiennego. Dopilnuj, aby pas biodrowy był rozciągnięty możliwie nisko nad biodrami dziecka, mieścił się w prowadnicach oraz żeby był zapięty klamrą (rys.B.5a). Pas naramienny powinien przechodzić między ramieniem a szyją dziecka. Upewnij się, że pas nie uciska szyi dziecka ani nie zsuwa się z barku (rys.B.5b).

5.3 Demontaż fotelika (system mocowania ISOFIX)

- Naciśnij jednocześnie przyciski zwalniające ISOFIX (10) w obu ramionach złącza ISOFIX (9). Gdy zaczepy zostaną zwolnione a kolor znaczników zmieni się na czerwony, wysuń fotelik z prowadnic ISOFIX (rys. B.6). Fotelik został zdemontowany z systemu mocowania ISOFIX. Możesz wsunąć ramiona ISOFIX (9) z powrotem w podstawę fotelika.

6.0 Wysokość zagłówka

Prawidłowo ustawiony zagłówek zapewnia optymalne rozmieszczenie części naramiennej pasa samochodowego i zapewnia dziecku ochronę oraz komfort. Zagłówek powinien być ustawiony trochę powyżej ramion dziecka: w taki sposób, aby pas naramienny przechodził między ramieniem a szyją dziecka (przez środek obojczyka) (rys C.1). Pas nie może uciskać szyi dziecka, ani zsuwać się z barku.

- Chwycź dźwignię regulacji zagłówka (7), która znajduje się z tyłu zagłówka (1) i pociągnij ją delikatnie w górę. Zagłówek zostanie odblokowany (rys. C.2).
- Można teraz wyregulować zagłówek (1) w jednej z 15 wybranych pozycji do żądanej wysokości (rys. C.3). Gdy wysokość zostanie wyregulowana, należy puścić uchwyt regulujący (7), zagłówek zostanie zablokowany po delikatnej regulacji wysokości góra-dół. Podczas regulacji zagłówka oparcie fotelika wraz z bokami poszerza się dostosowując się do wzrostu dziecka.

WAŻNE! Należy upewnić się, że zagłówek fotela jest zablokowany.

Umieść fotelik na siedzeniu pojazdu. Umieść dziecko w foteliku i sprawdź wysokość zagłówka. Uwaga! Jeśli to konieczne, powtórz czynność regulacji wysokości zagłówka, aż do osiągnięcia optymalnej wysokości.

6.1 Dostosowanie oparcia

Oparcie fotelika samochodowego (2), łatwo dopasowuje się do pozycji fotela pojazdu.

- Oparcie fotelika jest ruchome, dzięki temu jest możliwe dokładne dopasowanie do płaszczyzny fotela pojazdu. Pochyl oparcie do tyłu, dopóki nie znajdzie się w pozycji przylegającej do siedzenia pojazdu (rys. C.4).

7.0 Demontaż/montaż pokrowca

- Demontaż pokrowca z zagłówka i oparcia: Chwyć górną część pokrowca znajdującej się za przyciskiem regulacji wysokości zagłówka i delikatnie zsuń materiał z górnej części zagłówka. Gdy materiał z górnej części zostanie zsunięty przejdź do demontażu pokrowca na bokach zagłówka (rys. D.1). Przejdź do demontażu pokrowca z boków fotelika i oparcia.

- Demontaż pokrowca z siedziska: rozepnij pokrowiec, zatrzaski znajdują się na jego krawędziach w tyle fotelika. Możesz zdjąć pokrowiec z fotelika (rys. D.2).

Aby ponownie zamontować pokrowiec wystarczy odwrócić powyższą sekwencję działań.

7.1 Czyszczenie

Należy korzystać tylko z oryginalnego pokrowca, jest on bowiem istotnym elementem bezpieczeństwa fotelika.

UWAGA Nie należy korzystać z fotelika bez pokrowca.

- Pokrowiec można zdejmować i prać ręcznie w temperaturze poniżej 30°C. Należy przestrzegać instrukcji prania umieszczonych na metce pokrowca. W przypadku prania w temperaturze powyżej 30°C kolory mogą wyblaknąć. Pokrowca nie należy odwirowywać ani suszyć w suszarce bębnowej (co może doprowadzić do oddzielenia się warstw materiału).

- Elementy plastikowe można czyścić wodą z rozrobionym mydłem. Nie należy stosować agresywnych środków czyszczących (jak rozpuszczalniki).

Por favor, lê atentamente o manual de instruções antes de utilizar a cadeira auto para crianças pela primeira vez. Manter o teu filho em segurança é o teu dever, e se não o leres isso pode ter graves consequências nela.

1.0 Elementos da cadeira auto

- | | |
|--|--|
| 1. Apoio de cabeça | 8. Alavanca com um cinto para dobrar o encosto |
| 2. Encosto da cadeira auto | 9. Fixação ISOFIX |
| 3. Apoio de braço | 10. Botão de libertação ISOFIX |
| 4. Assento | 11. Guias ISOFIX |
| 5. Guia do cinto de ombro | |
| 6. Guia do cinto subabdominal | |
| 7. Alavanca de ajuste do apoio de cabeça | |

2.0 Utilização

A cadeira auto foi concebida, testada e homologada para utilização em conformidade com os requisitos do Regulamento UN/ECE n.º 129 relativo à homologação de sistemas de retenção para crianças (UN/ECE R129/03). A cadeira auto XPAND 2 i-Size foi concebida para o transporte de crianças com uma altura entre 100-150 cm (até cerca de 12 anos de idade).

Use os cintos de três pontos para adultos com elementos de montagem adicionais (sistema de fixação ISOFIX), ou os cintos de três pontos para adultos para transportar a criança. A cadeira auto pode ser instalada nos locais indicados pelo fabricante no manual do veículo. Sendo assim, é necessária a leitura do manual de instruções do fabricante do veículo.

3.0 Instruções de segurança

ADVERTÊNCIAS

Por favor, dedique alguns minutos à leitura deste manual de instruções a fim de garantir a segurança adequada do seu filho. Muitos acidentes fáceis de evitar são causados por uma utilização imprudente e imprópria da cadeira auto.

CUIDADO! É bom ter o manual sempre à mão. Aconselhamo-lo a guardá-lo num local designado no bolso por baixo do banco do carro.

- A cadeira auto é concebida para ser montada apenas em assentos virados ao sentido da marcha. A cadeira não deve ser instalada em assentos no sentido contrário ao da marcha ou de lado (Fig. A.2).
- A cadeira auto NÃO DEVE ser colocada em assentos com um air-bag frontal activo, uma vez que isto pode ser perigoso. Isto não se aplica aos air-bags laterais. Consulte o manual de instruções do seu veículo para obter informações sobre a adequação da cadeira para utilização nos assentos do automóvel.
- Antes de cada viagem, certifique-se de que os cintos de segurança de três pontos estão correctamente ajustados e encaixam bem à volta do corpo da criança. O cinto de segurança não pode estar torcido em circunstância alguma!

- A cadeira não é adequada para instalação em veículos com cintos de segurança de dois pontos ou cintos de cintura. O uso deste tipo de cinto de segurança pode resultar em lesões graves ou fatais para a criança em caso de acidente (Fig. A.3).

LEMBRE-SE, QUANTO MAIS APERTADO FOR O CINTO DE SEGURANÇA, MAIS ELEVADO É O NÍVEL DE SEGURANÇA. POR ESTA RAZÃO, A CRIANÇA NÃO DEVE USAR ROUPA GROSSA DEBAIXO DOS CINTOS DE SEGURANÇA.

- Os cintos de segurança devem ser ajustados o mais apertado possível na cintura do seu filho para assegurar um melhor efeito em caso de acidente.
- Apenas um apoio de cabeça optimamente ajustado pode proporcionar ao seu filho a máxima protecção e conforto, ao mesmo tempo que garante que os cintos de segurança estejam devidamente ajustados.
- Toda a superfície do encosto do Kinderkraft XPAND 2 deve estar nivelada com o encosto do banco do automóvel para proporcionar a melhor protecção possível ao seu filho.
- A cadeira auto deve ser substituída caso tenha sido sujeita a tensões violentas num acidente de viação.
- A cadeira auto não pode ser modificada de forma alguma sem a aprovação da autoridade de homologação competente. A não instalação da cadeira em conformidade com as instruções do fabricante pode ser perigosa para a vida e a saúde.
- Proteja a cadeira auto da luz directa do sol, caso contrário as partes aquecidas podem queimar a criança. Proteja ambos o seu filho e a cadeira auto da luz solar directa.
- Nunca deixe o seu filho sem vigilância na cadeira auto.
- Certifique-se de que a bagagem e outros objectos estão devidamente acondicionados, principalmente na prateleira debaixo do vidro traseiro, pois podem causar ferimentos em caso de colisão.
- A cadeira auto não pode ser utilizada sem a capa.
- Não substitua a capa por capas que não sejam recomendadas pelo fabricante, pois é uma parte integrante do sistema de segurança da cadeira.
- Recomenda-se manter o manual de instruções da cadeira auto durante toda a sua vida útil.
- Não utilizar quaisquer outros pontos de fixação além dos descritos no manual de instruções e marcados na cadeira.
- Todas as peças duras e peças de plástico da cadeira auto devem ser posicionadas e instaladas de tal forma que, em condições normais de funcionamento do veículo, não possam ficar presas pelo deslizamento do assento ou pela porta do veículo.
- Verificar regularmente o estado técnico da cadeira auto, prestar atenção especial aos pontos de fixação, costuras e elementos de ajuste. É importante assegurar que todos os elementos mecânicos estejam totalmente operacionais. Nunca lubrificar partes da cadeira.
- Não utilizar a cadeira auto se as suas partes estiverem danificadas ou soltas.
- Dê um bom exemplo para o seu filho e use sempre o cinto de segurança. Um adulto que não estiver com o cinto de segurança também pode representar uma ameaça para a criança.
- Certifique-se de que a cadeira auto esteja correctamente fixada antes de cada viagem.

- A cadeira auto deve ser sempre fixada com o cinto. Mesmo quando a criança não estiver sendo transportada nela. Se não estiver presa, a cadeira pode ferir os passageiros até mesmo durante uma travagem de emergência.
- Em alguns veículos com assentos feitos de materiais delicados, a utilização de cadeiras auto pode deixar marcas e/ou descoloração. Para evitar que isto aconteça, pode-se colocar um cobertor, toalha ou algo similar debaixo da cadeira auto.

4.0 Dobrar/desdobrar o encosto da cadeira auto

Para dobrar a cadeira, puxe a alavanca com o cinto para dobrar o encosto (8). Só é possível dobrar a cadeira quando o apoio de cabeça estiver colocado pelo menos na sua décima primeira posição de altura e os elementos de protecção lateral não estiverem dobrados para fora. Dobrar o encosto (2) em direcção ao assento (4), tanto quanto possível em uma posição horizontal (Fig. C.5). Após dobrar a cadeira auto, os apoios de braços devem estar directamente por baixo dos elementos de protecção lateral.

Desdobrar a cadeira auto: puxe a alavanca com o cinto para dobrar o encosto (8) e desdobre a cadeira para a posição vertical até ouvir um som distinto.

CUIDADO! Só uma cadeira auto devidamente desdobrada garantirá uma viagem em segurança máxima.

5.0 Instalação no carro

5.1 Instalação da cadeira auto no sentido da marcha para crianças entre 100 e 150 cm de altura (aproximadamente 3,5 a 12 anos de idade) utilizando o cinto de segurança do veículo e o sistema ISOFIX.

- Fixar as guias ISOFIX (11) nos conectores do assento.
- Prima os botões de libertação ISOFIX (10) e deslize os fechos ISOFIX (9) o máximo possível (Fig. B.1).
- Segurar a cadeira com as duas mãos e inserir ambos os fechos nos locais de instalação na cadeira (Fig. B.2).
- Quando ouvir um "clique" de cada um dos fechos ISOFIX, empurre o assento da cadeira contra o encosto, exercendo uma pressão firme e uniforme em ambos os lados.
- **CUIDADO!** Os fechos de bloqueio estão devidamente fixados apenas quando ambas as marcações de botões estiverem completamente verdes (Fig. B.3).
- Segurar a cadeira auto e verificar se está bem fixada sem folga. Se se deslocar e os fechos ISOFIX (9) saírem, repetir os passos anteriores.
- Fixe o seu filho com os cintos de segurança do veículo. Os detalhes estão descritos na secção das instruções de instalação da cadeira auto com os cintos de segurança (ver secção 5.2).

5.2 Instalação da cadeira auto no sentido da marcha para crianças entre 100 e 150 cm de altura (aproximadamente 3,5 a 12 anos de idade) utilizando os cintos de segurança de três pontos do veículo.

IMPORTANTE O manual do veículo fornece a localização dos pontos de instalação e outras informações necessárias para a instalação da cadeira auto no seu veículo. O utilizador **DEVE** ler o manual de operação do veículo.

- Ajustar o apoio de cabeça à altura da criança (ver secção 6.0).
- Colocar a cadeira auto no assento do veículo. Certificar-se de que o encosto da cadeira auto esteja bem encostado contra o encosto do banco do veículo (ver secção 6.1).
- Guiar o cinto de ombro através da guia verde (5) sob o apoio da cabeça (Fig. B.4a).
- Colocar a criança na cadeira auto e guiar o cinto de segurança à volta da frente da criança. Aperte o cinto de segurança, ouvirá um "clique" (Fig. B.4b).
- O cinto subabdominal deve ser posicionado debaixo dos apoios de braços através das guias do cinto subabdominal (6). O cinto de ombro deve ser colocado debaixo do apoio de braço (3) (Fig. B.4c).

Apertar o cinto de segurança do veículo puxando primeiro na secção do cinto subabdominal, depois na secção do cinto de ombro. Certifique-se de que o cinto subabdominal esteja o mais ajustado possível na cintura do seu filho, e de que esteja encaixado nas guias e devidamente apertado (Fig. B.5a). O cinto de ombro deve passar entre o ombro e o pescoço da criança. Certifica-te de que o cinto não exerce pressão sobre o pescoço da criança e que escorrega do seu ombro (fig. B.5b).

5.3 Remoção da cadeira (sistema de instalação ISOFIX)

- Pressionar simultaneamente os botões de libertação ISOFIX (10) em ambos os braços do fecho ISOFIX (9). Quando os fechos soltarem e a cor dos marcadores ficar vermelha, puxe a cadeira para fora das guias ISOFIX (Fig. B.6). A cadeira auto foi removida do sistema de instalação ISOFIX. Pode deslizar os braços ISOFIX (9) de volta para a base do assento.

6.0 Altura do apoio de cabeça

Um apoio de cabeça correctamente posicionado assegura a colocação ideal da parte do ombro do cinto de segurança do veículo e proporciona protecção e conforto ao seu filho. O apoio de cabeça deve estar situado ligeiramente acima dos ombros da criança: de tal forma que a correia do ombro passe entre o ombro e o pescoço da criança (no meio da clavícula) (fig. C.1). O cinto não pode exercer pressão sobre o pescoço da criança nem escorregar do seu ombro.

- Segurar a alavanca de ajuste do apoio de cabeça (7) localizada na parte de trás do apoio de cabeça (1) e puxá-la suavemente para cima. O bloqueio do apoio de cabeça será solto (Fig. C.2).
- Pode agora ajustar o apoio de cabeça (1) para uma das 15 posições seleccionadas à altura desejada (Fig. C.3). Quando a altura for ajustada, soltar a pega de ajuste (7) - o apoio de cabeça será bloqueado depois de ajustar suavemente a altura para cima e para baixo. Ao

ajustar o apoio de cabeça, o encosto da cadeira e os lados expandem-se para corresponder à altura da criança.

IMPORTANTE! Certifique-se de que o apoio de cabeça da cadeira auto esteja fixado no lugar. Coloque a cadeira auto no banco do veículo. Coloque o seu filho na cadeira auto e verifique a altura do apoio de cabeça. Cuidado! Se necessário, repita os passos para ajustar a altura do apoio de cabeça até atingir a altura ideal.

7.0 Remoção / colocação da capa

- Retirar a capa do apoio de cabeça e do encosto: segure o topo da capa atrás do botão de ajuste da altura do apoio de cabeça e deslize suavemente o tecido para fora do apoio de cabeça. Quando o material da parte superior estiver para baixo, retire a capa dos lados do apoio de cabeça (Fig. D.1). Comece a retirar a capa dos lados da cadeira e do encosto.
- Retirar a capa do assento: desaperte a capa, os fechos estão localizados nas laterais atrás do assento da cadeira. Pode então retirar a capa do assento da cadeira auto (Fig. D.2).

Para colocar a capa, basta inverter a sequência de acções descritas acima.

7.1 Limpeza

Apenas a capa original deve ser utilizada, uma vez que é um elemento essencial da segurança da cadeira auto.

CUIDADO A cadeira auto não deve ser utilizada sem a capa.

- A capa pode ser retirada e lavada à mão a uma temperatura inferior a 30°C. Siga as instruções de lavagem na etiqueta da capa. As cores podem desvanecer-se ao lavar a uma temperatura superior a 30°C. A capa não deve ser centrifugada ou seca numa máquina de secar roupa (o que pode levar à separação das camadas do material).

As peças plásticas podem ser limpas com água e sabão. Não utilizar agentes de limpeza agressivos (tais como solventes).

Vă rugăm să consultați cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de prima utilizare a scaunului auto pentru copii. Siguranța copilului este responsabilitatea dumneavoastră și poate fi afectată dacă nu consultați aceste instrucțiuni.

1.0 Elementele scaunului auto

- | | |
|---------------------------------|---|
| 1. Tetieră | 7. Mâner pentru reglarea tetierei |
| 2. Spătarul scaunului | 8. Mâner cu cureaua pentru plierea spătarului |
| 3. Cotieră | 9. Element de fixare ISOFIX |
| 4. Șezutul scaunului | 10. Buton pentru deblocare ISOFIX |
| 5. Ghidajului centurii de umăr | 11. Ghidaje ISOFIX |
| 6. Ghidajului centurii de talie | |

2.0 Utilizare

Scaunul auto pentru copii a fost proiectat, verificat și aprobat pentru utilizare în conformitate cu Regulamentul nr. 129 CEE/ONU cu privire la omologarea sistemelor îmbunătățite de siguranță pentru copii (UN/ECE R129/03). Scaunul auto XPAND 2 i-Size este destinat transportului copiilor cu înălțimea de 100-150 cm (până la aprox. 12 ani).

Copilul trebuie asigurat cu ajutorul centurilor de siguranță în 3 puncte pentru adulți și elementelor suplimentare de prindere (sistemul de prindere ISOFIX) sau a centurilor de siguranță în 3 puncte pentru adulți. Scaunul se poate monta în vehicul pe locurile indicate de către producătorul acestuia în instrucțiunile de utilizare ale vehiculului. Este necesară consultarea instrucțiunilor de utilizare create de către fabricantul vehiculului.

3.0 Instrucțiuni de siguranță

AVERTISMENT

Te rugăm să acorzi câteva minute citirii acestor instrucțiuni de utilizare pentru siguranța adecvată a copilului. Multe leziuni ușor de evitat sunt cauzate de utilizarea neglijentă și incorectă a scaunului auto.

ATENȚIE! Este bine ca instrucțiunile să fie mereu la îndemână. Îți recomandăm să le păstrezi în locul special dedicat din buzunarul de sub scaun.

- Scaunul este proiectat pentru a fi montat numai pe scaunele vehiculului orientate cu fața către direcția de mers. Este interzisă montarea scaunului pe scaunele/banchetele auto orientate cu spatele sau lateral față de direcția de mers (fig. A.2).

- **NU ESTE PERMISĂ** amplasarea scaunului pe un scaun al mașinii dotat cu un airbag frontal activat, deoarece acest lucru este periculos. Aceasta nu privește airbagurile laterale.

Indicații cu privire la utilizarea scaunului mașinii împreună cu un scaun auto pentru copii pot fi găsite în manualul de utilizare al vehiculului.

- Înaintea fiecărei călătorii trebuie să te asiguri că centurile de siguranță în 3 puncte sunt reglate adecvat și aderă strâns la corpul copilului. Centurile nu pot fi sub nicio formă răsucite!

- Scaunul nu poate fi montat în vehiculele cu centuri de siguranță în 2 puncte sau cu centuri de talie. Utilizarea acestor tipuri de centuri de siguranță poate duce la leziuni grave sau mortale pentru copil în cazul unui accident (fig. A.3).

- **REȚINE: CU CÂT CENTURA ADERĂ MAI STRÂNS LA CORPUL COPILULUI, CU ATÂT MAI RIDICAT ESTE NIVELUL DE SIGURANȚĂ. DE ACEEA NU TREBUIE CA SUB CENTURI COPILUL SĂ POARTE HAINE GROASE.**

- Centurile de talie trebuie să se afle cât mai jos pe bazinul copilului pentru asigurarea efectului optim în cazul unui accident.

- Numai reglarea adecvată a tetierei poate asigura copilului protecție maximă și confort, asigurând în același timp buna potrivire a centurilor.

- Întreaga suprafață a spătarului scaunului Kinderkraft XPAND 2 i-Size trebuie să se sprijine de spătarul scaunului vehiculului pentru cea mai bună protecție.

- Scaunul trebuie înlocuit dacă a fost supus unor forțe bruște care acționează în timpul accidentelor rutiere.

- Fără aprobarea organismului de omologare competent scaunul auto pentru copii nu poate suferi nicio modificare. Nerespectarea instrucțiunilor de montaj incluse și puse la dispoziție de producător poate pune în pericol viața și sănătatea.

- Scaunul auto trebuie protejat de acțiunea directă a razelor soarelui, elementele încinse putând provoca arsuri copilului tău. Protejează copilul și scaunul de razele directe ale soarelui.

- Nu lăsa niciodată copilul nesupravegheat în scaun.

- Asigură-te că bagajele și alte obiecte sunt bine asigurate, mai ales cele din zona de sub lunetă, deoarece pot provoca vătămări corporale în cazul unei coliziunii.

- Scaunul nu poate fi utilizat fără husă.

- Nu trebuie utilizate alte huse decât cele recomandate de producător, deoarece husa este un element integrant al sistemului de siguranță al scaunului.

- Se recomandă păstrarea instrucțiunilor de utilizare de-a lungul întregii perioade de utilizare a scaunului.

- Nu trebuie folosite alte puncte de prindere decât cele descrise în manualul de utilizare și marcate pe scaunul auto pentru copii.

- Toate elementele rigide și componentele de plastic ale scaunului auto trebuie amplasate și montate în așa fel încât, în condiții normale de utilizare, să nu fie blocate de scaunele rabatabile sau ușile vehiculului.

- Verifică în mod regulat starea tehnică a centurilor, mai ales a punctelor de prindere, cusăturilor și elementelor de reglare. Trebuie avut grijă ca toate elementele mecanice să fie în perfectă stare de funcționare. Elementele scaunului auto pentru copii nu trebuie niciodată unse cu uleiuri sau lubrificate.

- Încetează imediat utilizarea scaunului dacă elementele sale au fost deteriorare ori s-au slăbit.

- Trebuie să dai copilului un exemplu bun și să porți întotdeauna centurile de siguranță. O persoană adultă care nu este asigurată cu centuri poate constitui un pericol pentru copil.

- Înainte fiecărei călătorii cu mașina asigură-te că scaunul este bine fixat.

- Scaunul auto pentru copii trebuie să fie mereu fixat. Chiar și atunci când copilul nu se află în scaun. În cazul unei frânări de urgență, un scaun care nu este fixat poate duce la vătămarea corporală a pasagerilor.

- În cazul scaunelor realizate din materiale delicate, utilizarea scaunelor auto pentru copii poate lăsa urme și/sau duce la decolorare. Pentru a evita acest lucru, poți așeza sub scaunul auto pentru copii o pătură, un prosop sau un produs similar.

4.0 Plierea/desfacerea spătarului scaunului

Pentru plierea scaunului, trage în sus de mânerul cu cureaua pentru plierea spătarului (8). Plierea este posibilă doar atunci când tetiera este reglată cel puțin la nivelul 11 de înălțime, iar protecțiile laterale nu sunt desfăcute. Trebuie să pliezi spătarul scaunului (2) în direcția șezutului (4) cât de mult se poate, până orizontală (fig. C.5). După pliere, cotierele ar trebui să se afle chiar sub protecțiile laterale.

Desfacerea scaunului: Trebuie să tragi în sus de mânerul cu cureaua pentru plierea spătarului (8) și să depliezi scaunul în poziția verticală, până când vei auzi un sunet caracteristic.

ATENȚIE! Numai un scaun auto corect depliat asigură siguranță maximă în timpul călătoriei.

5.0 Montarea în vehicul

5.1 Montarea scaunului cu față către direcția de mers, pentru copii între 100 și 150 cm (de la aprox. 3 ani și jumătate la 12 ani) cu ajutorul centurilor vehiculului și sistemului ISOFIX.

- Fixează ghidajele ISOFIX (11) pe cârligele scaunului vehiculului.
- Apăsă butoanele care eliberează sistemul ISOFIX (10) și trage în afară elementele de fixare ISOFIX (9) cât de mult se poate (fig. B.1).
- Ține scaunul cu ambele mâini și introdu ambele elemente de fixare în scaunul vehiculului (fig. B.2).
- După auzirea unui „clic” de la fiecare element de fixare ISOFIX, trebuie să împingi cu putere și în mod egal șezutul scaunului înspre spătar pe ambele părți.
- **ATENȚIE!** Elementele de fixare sunt montate corespunzător numai atunci când ambele indicatoare sunt complet verzi (fig. B.3).
- Apucă scaunul și verifică dacă este bine fixat și nu se mișcă liber. Dacă se mișcă, iar elementele de fixare ISOFIX (9) glisează, atunci trebuie să repeți pașii de mai sus.
- Asigură copilul cu ajutorul centurilor de siguranță ale vehiculului. Pașii sunt descriși în instrucțiunile pentru montarea scaunului auto cu ajutorul centurilor de siguranță (vezi punctul 5.2).

5.2 Montarea scaunului cu față către direcția de mers, pentru copii între 100 și 150 cm (de la aprox. 3 ani și jumătate la 12 ani) cu ajutorul centurilor de siguranță în 3 puncte ale vehiculului.

IMPORTANT Instrucțiunile vehiculului indică punctele de prindere și alte informații esențiale cu privire la montarea scaunului auto în vehicul. Utilizatorul trebuie să citească NEAPĂRAT instrucțiunile vehiculului.

- Reglează tetiera la înălțimea copilului (vezi punctul 6.0).

- Așază scaunul auto pe scaunul vehiculului. Asigură-te că spătarul scaunului auto se sprijină în totalitate de spătarul scaunului vehiculului (vezi punctul 6.1).
 - Trece centura de umăr prin ghidajul verde (5) de sub tetieră (fig. B.4a).
 - Așază copilul în scaun și trece centura vehiculului prin fața copilului. Introdu centura de siguranță a vehiculului în cataramă, vei auzi un „clic” caracteristic (fig. B.4b).
 - Centura de talie trebuie așezată sub cotieră prin ghidajul centurii de talie (6). Centura de umăr se așază sub cotieră (3) (fig. B.4c).
- Trage de centura de siguranță a vehiculului, mai întâi partea din zona taliei, iar apoi centura de umăr. Asigură-te ca centura de talie să fie strânsă cât mai bine, să fie trecută prin ghidaje și prinsă în cataramă (fig. B.5a). Asigură-te că centura nu apasă asupra gâtului copilului și nu-i alunecă de pe umăr (fig. B.5b).

5.3 Demontarea scaunului (sistem de prindere ISOFIX)

- Apasă simultan butoanele pentru eliberarea ISOFIX (10) pe ambele brațe ale elementelor de fixare ISOFIX (9). Atunci când elementele de fixare vor fi eliberate, iar culoare indicatoarelor se schimbă în roșu, trage scaunul din ghidajele ISOFIX (fig. B.6). Scaunul este demontat din sistemul de prindere ISOFIX. Poți introduce elementele de fixare ISOFIX (9) în baza scaunului.

6.0 Înălțimea tetierei

Reglarea corectă a tetierei asigură distribuția optimă a centurii de umăr a vehiculului și asigură protecția și confortul copilului. Tetiera trebuie poziționată puțin deasupra umerilor copilului astfel încât centura de umăr să treacă printre umărul și gâtul copilului (prin mijlocul claviculei) (fig. C.1.). Centura nu trebuie să apese gâtul copilului și nici să alunece de pe umăr.

- Apucă mânerul de reglare al tetierei (7) din spatele tetierei și trage-l ușor în sus. Tetiera a fost deblocată (fig. C.2).

- Acum poți regla tetiera (1) într-una dintre cele 15 poziții disponibile, la înălțimea dorită (fig. C.3). După reglarea înălțimii, mânerul de reglare (7) trebuie eliberat, iar tetiera se va bloca după ce va fi mișcată sus-jos în mod delicat. În momentul reglării tetierei, spătarul scaunului și marginile sale devin mai late pentru a se potrivi la înălțimea copilului.

IMPORTANT! Trebuie să te asiguri că tetiera scaunului este blocată.

Așază scaunul auto pe scaunul mașinii. Așază copilul în scaunul auto și verifică înălțimea tetierei. Atenție! Dacă este necesar, repetă procesul de reglare a înălțimii tetierei până la obținerea înălțimii optime.

6.1 Reglarea spătarului

Spătarul scaunului auto (2) se reglează cu ușurință la scaunul vehiculului.

- Spătarul scaunului este mobil, fiind astfel posibilă reglarea exactă la poziția scaunului vehiculului. Înclină spătarul în spate până când va atinge complet scaunul vehiculului (fig. C.4).

7.0 Așezarea/scoaterea husei

- Scoaterea husei de pe tetieră și spătar: Apucă partea superioară a husei din spatele butonului pentru reglarea înălțimii tetierei și desprinde ușor materialul din partea de sus a

tetierei. După ce materialul din partea superioară a fost desprins poți desprinde husa de pe părțile laterale ale tetierei (fig. D.1). Scoate apoi husa de pe marginile scaunului și spătar.

- Scoaterea husei de pe șezut: desprinde husa, capsele se găsesc pe marginile ei în spatele scaunului. Poți scoate husa de pe scaun (fig. D.2).

Pentru așezarea husei, urmează pașii de mai sus în ordine inversă.

7.1 Curățarea

Utilizează numai husa originală, aceasta fiind un element esențial pentru siguranța scaunului.

ATENȚIE Nu utiliza scaunul fără husă.

- Husa poate fi scoasă și spălată manual la o temperatură sub 30°C. Trebuie respectate instrucțiunile de spălare menționate pe eticheta husei. În cazul spălării la o temperatură mai mare de 30°C, husa se poate decolora. A nu se usca prin centrifugare sau la un uscător centrifugal (acest lucru poate duce la separarea straturilor materialului).

- Elementele de plastic pot fi curățate cu apă în care s-a dizolvat săpun. Nu utilizați detergenți agresivi (precum solvenții).

Перед первым использованием детского автокресла ознакомьтесь с руководством по эксплуатации. Вы несете ответственность за обеспечение безопасности вашего ребенка, и, если вы не прочитаете это руководство, это может отразиться на его здоровье.

1.0 Элементы автокресла

- | | |
|------------------------------------|---|
| 1. Подголовник | 7. Рычаг для регулировки подголовника |
| 2. Спинка автокресла | 8. Рычаг с ремешком для складывания спинки |
| 3. Подлокотник | 9. Крепление ISOFIX |
| 4. Сиденье автокресла | 10. Кнопка для разблокировки системы ISOFIX |
| 5. Направляющая плечевого ремня | 11. Направляющие ISOFIX |
| 6. Направляющая набедренного ремня | |

2.0 Применение

Автокресло было разработано, испытано и одобрено для использования в соответствии с требованиями Правил ЕЭК ООН № 129, касающихся официального утверждения усовершенствованных детских удерживающих систем (UN/ECE R129/03). Автокресло XPAND FIX 2 i-Size предназначено для перевозки детей ростом от 100 до 150 см (примерно до 12 лет).

Ребенок должен быть пристегнут 3-точечными ремнями безопасности для взрослых и дополнительными крепежными элементами (напр., системой крепления ISOFIX) или 3-точечными ремнями безопасности для взрослых. Автокресло можно устанавливать в автомобиле на места, предусмотренные производителем в руководстве по эксплуатации транспортного средства. Необходимо ознакомиться с руководством по эксплуатации от производителя транспортного средства.

3.0 Инструкция по технике безопасности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Настоятельно рекомендуем потратить несколько минут на прочтение данного руководства по эксплуатации, чтобы обеспечить надлежащую безопасность вашего ребенка. Многие травмы, которых легко избежать, происходят из-за легкомысленного и неправильного использования автокресла.

ВНИМАНИЕ! Инструкция должна быть всегда под рукой. Мы советуем хранить её в специальном для этого месте, в кармашке под сиденьем.

- Автокресло предназначено для установки только на автомобильные сиденья, лицом по направлению движения. Автокресло запрещено устанавливать на передние или задние автомобильные сиденья, которые расположены лицом или боком по направлению движения (рис. А.2).

- **ЗАПРЕЩЕНО** устанавливать детское автокресло на сиденьях с активной фронтальной подушкой безопасности, так как это может быть опасно. Это правило не относится к боковым подушкам безопасности.

Информацию о том, можно ли на заднее сиденье установить данное автокресло, см. в руководстве по эксплуатации вашего автомобиля.

- Перед каждой поездкой необходимо убедиться, что 3-точечные ремни безопасности правильно отрегулированы и плотно прилегают к телу ребенка. Не допускается перекручивание ремней!

- Автокресло не предназначено для установки в автомобилях с двухточечными или набедренными ремнями безопасности. Использование ремней безопасности такого типа может привести к серьезным или смертельным травмам ребенка в случае аварии (рис.А.3).

ПОМНИТЕ, ЧЕМ ЛУЧШЕ РЕМЕНЬ ПРИЛЕГАЕТ К ТЕЛУ РЕБЕНКА, ТЕМ ВЫШЕ УРОВЕНЬ ЕГО БЕЗОПАСНОСТИ. ПО ЭТОЙ ПРИЧИНЕ НЕ СЛЕДУЕТ НАДЕВАТЬ НА РЕБЕНКА ОБЪЕМНУЮ ОДЕЖДУ В ПОЕЗДКУ НА МАШИНЕ.

- Набедренная часть ремня безопасности должна проходить как можно ниже по тазу ребенка, чтобы обеспечить оптимальный эффект в случае аварии.

- Только правильно отрегулированный подголовник может обеспечить ребенку максимальную защиту и комфорт, при учёте правильного расположения ремней безопасности.

- Для наиболее эффективной защиты вся поверхность спинки автокресла XPAND FIX 2 от компании Kinderkraft должна прилегать к спинке автомобильного сиденья.

- Автокресло подлежит замене, если оно подверглось сильным нагрузкам в результате дорожно-транспортного происшествия.

- Запрещается каким-либо образом модифицировать автокресло без разрешения соответствующего уполномоченного органа. Несоблюдение инструкции производителя по установке сиденья может быть опасно для жизни и здоровья ребенка.

- Детское автокресло должно быть защищено от действия прямых солнечных лучей, в противном случае нагретые элементы могут обжечь ребенка. Защищайте ребенка и автокресло от солнечных лучей.

- Никогда не оставляйте ребенка в автокресле без присмотра.

- Убедитесь, что багаж и другие предметы надежно закреплены, особенно на полке под задним стеклом, так как в случае столкновения они могут нанести травмы.

- Автокресло нельзя использовать без чехла.

- Не используйте сменный чехол, отличный от рекомендованного производителем, так как он является составной частью системы безопасности автокресла.

- Руководство по эксплуатации автокресла рекомендуется хранить в течение всего срока службы.

- Не используйте никакие другие точки крепления, кроме тех, что описаны в руководстве и отмечены на автокресле.

- Все твердые и пластиковые детали автокресла должны быть расположены и установлены таким образом, чтобы при нормальных условиях эксплуатации автомобиля они не могли быть защемлены выдвижным сиденьем или дверью автомобиля.
- Регулярно проверяйте техническое состояние автокресла, особое внимание уделяйте местам крепления, швам и регулировочным элементам. Важно следить за тем, чтобы все механические элементы были полностью исправны. Запрещено смазывать какие-либо элементы автокресла.
- Не используйте автокресло, если его части повреждены или ослаблены.
- Следует подавать ребенку хороший пример и всегда пристегиваться ремнем безопасности. Опасность для ребенка может представлять и взрослый, не пристегнутый ремнями безопасности.
- Перед каждой поездкой в автомобиле убедитесь, что автокресло правильно установлено.
- Автокресло всегда должно быть пристегнуто. Даже когда ребенок не перевозится в нём. Незакрепленное автокресло может травмировать пассажиров при экстренном торможении.
- На некоторых автомобильных сиденьях, изготовленных из деликатных материалов, использование автокресел может оставить следы и/или вызвать изменение цвета. Чтобы этого не произошло, можно подложить на сиденье автомобиля одеяло, полотенце или подобное изделие.

4.0 Складывание / раскладывание спинки автокресла

Чтобы разложить автокресло, потяните вверх рычаг с ремешком для складывания спинки (8). Автокресло можно разложить только тогда, когда подголовник установлен как минимум в одиннадцатое положение, а боковые щитки не разложены. Раскладывайте спинку автокресла (2) до упора в горизонтальное положение (рис. С.5), по направлению к сиденью (4). В разложенном виде подлокотники должны оказаться прямо под боковыми щитками.

Складывание автокресла: потяните рычаг с ремешком для складывания спинки вверх (8) и поднимите сиденье в вертикальное положение до характерного щелчка.

ВНИМАНИЕ! Только правильно сложенное автокресло обеспечит максимальную безопасность поездки.

5.0 Установка в машину

5.1 Установка автокресла лицом по направлению движения для детей ростом от 100 до 150 см (от почти 3,5 до 12 лет) с помощью автомобильных ремней безопасности и системы ISOFIX.

- Закрепите направляющие ISOFIX (11) на креплениях автомобильного кресла. Нажмите кнопки для разблокировки системы ISOFIX (10) и высуňte крепления ISOFIX (9) как можно дальше (рис. В.1).
- Возьмите автокресло обеими руками и вставьте два крючка ISOFIX в крепления, находящиеся на сиденье автомобиля (рис. В.2).

- Услышав «щелчок» от каждого из креплений ISOFIX, прижмите сиденье автокресла к спинке, оказывая сильное, равномерное давление с обеих сторон.
- **ВНИМАНИЕ!** Блокирующие крепления установлены правильно только тогда, когда индикаторы обеих кнопок горят зеленым светом (рис. В.3).
- Ухватитесь за автокресло и убедитесь, что оно надежно закреплено и не болтается. Если оно болтается, а крепления ISOFIX (9) выдвигаются, то необходимо повторить шаги, описанные выше.
- Пристегните ребенка ремнями безопасности автомобиля. Подробности описаны в разделе инструкции по установке автокресла с помощью ремней безопасности (см. раздел 5.2).

5.2 Установка автокресла лицом по направлению движения для детей ростом от 100 до 150 см (от почти 3,5 до 12 лет) с помощью 3-точечных автомобильных ремней безопасности.

ВАЖНО! В руководстве по эксплуатации автомобиля указано расположение точек крепления и другая необходимая информация о том, как установить автокресло в машине. **ОБЯЗАТЕЛЬНО** ознакомьтесь с руководством по эксплуатации автомобиля.

- Отрегулируйте подголовник в соответствии с ростом ребенка (см. п. 6.0).
- Расположите детское автокресло на автомобильном сиденье. Убедитесь, чтобы спинка автокресла плотно прилегала к спинке автомобильного сиденья (см. п. 6.1).
- Пропустите плечевой ремень через зеленую направляющую (5) под подголовником (рис. В.4а).
- Посадите ребенка в автокресло и проведите автомобильный ремень безопасности перед ребенком. Пристегните ремень безопасности, и вы услышите характерный щелчок (рис. В.4б)
- Набедренная часть ремня должна проходить под подлокотниками через направляющую для набедренного ремня (6). Плечевой ремень располагается под подголовником (3) (рис. В.4с).

Натяните ремень безопасности автомобиля, потянув сначала за набедренную часть ремня, а затем за плечевую. Убедитесь, чтоб набедренный ремень был расположен как можно ниже на бедрах вашего ребенка, входил в направляющие и застегивался на пряжку (рис.В.5а). Убедитесь, чтобы ремень не давил на шею ребенка и не съезжал с плеча (рис.В.5б).

5.3 Демонтаж автокресла (системы крепления ISOFIX)

- Одновременно на обоих креплениях ISOFIX (9) нажмите кнопки разблокировки системы ISOFIX (10). Когда крепления будут разблокированы, а цвет индикаторов станет красным, вытащите сиденье из направляющих ISOFIX (рис. В.6). Теперь автокресло демонтировано из системы крепления ISOFIX. Можно вложить крепления ISOFIX (9) обратно в основание автокресла.

6.0 Высота подголовника

Правильно расположенный подголовник обеспечивает оптимальное размещение плечевой части автомобильного ремня безопасности и обеспечивает защиту и комфорт

вашему ребенку. Подголовник должен быть установлен немного выше плеч ребенка: так, чтобы плечевой ремень проходил между плечом ребенка и шеей (через середину ключицы) (рис. С.1). Ремень не должен давить на шею ребенка и съезжать с плеча.

- Возьмитесь за рычаг регулировки подголовника (7), расположенный на задней части подголовника (1), и осторожно потяните его вверх. Подголовник будет разблокирован (рис. С.2).

- Теперь можно отрегулировать подголовник (1), установив его в одно из 15 возможных положений (рис. С.3). Когда высота будет отрегулирована, отпустите регулировочный рычаг (7), подголовник будет заблокирован после плавной регулировки высоты «вверх и вниз». При регулировке подголовника спинка сиденья и боковины также расширяются, адаптируясь под рост ребенка.

ВАЖНО! Необходимо убедиться, что подголовник автокресла был зафиксирован.

Расположите автокресло на сиденье автомобиля. Посадите ребенка в автокресло и проверьте высоту подголовника. Внимание! При необходимости повторите шаги по регулировке высоты подголовника, пока оптимальная высота не будет достигнута.

6.1 Регулировка спинки

Спинка автокресла (2) легко адаптируется к положению автомобильного сиденья.

- Спинка автокресла подвижна, благодаря чему ее можно идеально совместить с плоскостью автомобильного сиденья. Откиньте спинку назад так, чтобы она прилегла к сиденью автомобиля (рис. С.4).

7.0 Замена / установка чехла

- Чтобы снять чехол с подголовника и спинки возьмитесь за верхнюю часть чехла за рычагом регулировки высоты подголовника и аккуратно снимите ткань с верхней части подголовника. Когда материал с верхней части будет снят, начинайте снимать его с боковых частей подголовника (рис. D.1). Затем снимите чехол с боковых частей автокресла и спинки.

- Замена чехла сиденья: расстегните чехол, застежки расположены по краям сиденья сзади. Теперь можно снять чехол с автокресла (рис. D.2).

Чтобы надеть чехол, просто выполните описанную выше последовательность действий в обратном порядке.

7.1 Очистка

Следует использовать только оригинальный чехол, так как он является важным элементом безопасности автокресла.

ВНИМАНИЕ! Не рекомендуется использовать автокресло без чехла.

- Чехол является съемным, его можно стирать вручную при температуре ниже 30°C. Следуйте инструкциям по стирке, указанным на бирке чехла. Цвета могут поблекнуть при температуре стирки выше 30°C. Чехол нельзя отжимать или сушить в барабанной сушилке (это может привести к расслоению слоев материала).

- Пластиковые элементы можно мыть мыльной водой. Не рекомендуется использовать агрессивные чистящие средства (например, растворители).

Pred prvým použitím detskej autosedačky si pozorne prečítajte návod na použitie. Je vašou povinnosťou zaistiť bezpečnosť vášho dieťaťa a neprečítanie tohto návodu na obsluhu môže mať vplyv na jeho bezpečnosť.

1.0 Komponenty autosedačky

- | | |
|---------------------------|---|
| 1. Opierka hlavy | 7. Páka nastavenia opierky hlavy |
| 2. Opierka autosedačky | 8. Páka s popruhom na sklápanie opierky |
| 3. Lakťová opierka | 9. Upevnenie ISOFIX |
| 4. Sedadlo autosedačky | 10. Uvoľňovacie tlačidlo ISOFIX |
| 5. Vedenie ramenného pásu | 11. Vozidlá ISOFIX |
| 6. Vedenie bedrového pásu | |

2.0 Použitie

Autosedačka bola navrhnutá, testovaná a schválená v súlade s požiadavkami predpisu EHK OSN č. 129 o schvaľovaní detských zadržiavacích systémov (UN/ECE R129/03). Autosedačka XPAND 2 i-Size je určená pre deti s výškou od 100 do 150 cm (približne do 12 rokov).

Dieťa musí byť pripevnené pomocou 3-bodového bezpečnostného pásu pre dospelých s ďalšími pripievňujúcimi prvkami (pripievňujúci systém ISOFIX) alebo 3-bodovým bezpečnostným pásom pre dospelých. Autosedačku je možné inštalovať do vozidla v polohách, ktoré uvádza výrobca v príručke k vozidlu. Prečítajte si návod na obsluhu od výrobcu vozidla.

3.0 Bezpečnostné pokyny

UPOZORNENIA

Venujte prosím niekoľko minút prečítaniu tohto návodu na použitie, aby ste zaistili správnu bezpečnosť vášho dieťaťa. Mnohé zranenia, ktorým sa dá ľahko predísť, sú spôsobené neopatrným a nesprávnym používaním autosedačky.

POZNÁMKA! Príručku je dobré mať vždy na dosah. Odporúčame vám, aby ste ju uložili do určeného priestoru vo vrecku pod autosedačkou.

- Autosedačka je určená na inštaláciu len na sedadlách orientovaných v smere jazdy. Autosedačka sa nesmie inštalovať na sedadlá, ktoré sú otočené proti smeru jazdy alebo do strany (obr. A.2).

- NEUMIESTŇUJTE detskú sedačku na sedadlách vybavených aktívnym predným airbagom, pretože to môže byť nebezpečné. To neplatí pre bočné airbagy.

Pokyny týkajúce sa vhodnosti autosedačky na použitie na sedadle vo vozidle nájdete v príručke k vozidlu.

- Pred každou jazdou sa uistite, že sú trojbodové bezpečnostné pásy správne nastavené a tesne obopínajú telo dieťaťa. Pásy sa v žiadnom prípade nesmú prekrútiť!

- Autosedačka nie je vhodná na inštaláciu do vozidiel s dvojbodovými bezpečnostnými pásmi alebo bedrovými pásmi. Používanie týchto typov bezpečnostných pásov môže mať v prípade nehody za následok vážne alebo smrteľné zranenia dieťaťa (obr. A.3).

PAMÄTAJTE, ŽE ČÍM BLIŽŠIE K TELU DIEŤAŤA PÁS PRILIEHA, TÝM VYŠŠIA JE ÚROVEŇ BEZPEČNOSTI. Z TOHTO DÔVODU NENOSTE POD PÁSMI HRUBÉ OBLEČENIE.

- Bedrové pásy bezpečnostného pásu musia viesť čo najnižšie cez panvu dieťaťa, aby sa zabezpečil optimálny účinok v prípade nehody.

- Iba optimálne nastavená opierka hlavy môže vášmu dieťaťu poskytnúť maximálnu ochranu a pohodlie a zároveň zabezpečiť, aby pásy správne sedeli.

- Celá plocha opierky autosedačky Kinderkraft XPAND 2 by mala byť opretá o opierku autosedačky, čím sa zabezpečí najlepšia možná ochrana vášho dieťaťa.

- Autosedačku je potrebné vymeniť, ak bola vystavená silnému zaťaženiu počas dopravnej nehody.

- Autosedačka sa nesmie žiadnym spôsobom upravovať bez súhlasu príslušného schvaľovacieho orgánu. Ak autosedačku neinštalujete v súlade s pokynmi dodanými výrobcom, môže to viesť k ohrozeniu života a zdravia.

- Chráňte detskú autosedačku pred priamym slnečným žiarením, inak by sa dieťa mohlo popáliť o vyhrievané časti. Chráňte svoje dieťa a autosedačku pred slnečnými lúčmi.

- Nikdy nenechávajte dieťa v autosedačke bez dozoru.

- Dbajte na dostatočné upevnenie batožiny a iných predmetov, najmä na policike pod zadným oknom, pretože v prípade nárazu by mohli spôsobiť zranenie.

- Autosedačka sa nesmie používať bez poťahu.

- Nepoužívajte iný náhradný poťah ako ten, ktorý odporúča výrobca, pretože je neoddeliteľnou súčasťou bezpečnostného systému autosedačky.

- Návod na použitie autosedačky sa odporúča uchovávať počas celej doby jej používania.

- Nepoužívajte iné prípevňovacie body, ako sú popísané v návode a označené na autosedačke.

- Všetky tvrdé a plastové časti detskej autosedačky musia byť umiestnené a nainštalované tak, aby ich pri bežnej prevádzke vozidla nemohlo zachytiť posuvné sedadlo alebo dvere vozidla.

- Pravidelne kontrolujte stav autosedačky a venujte osobitnú pozornosť upevňovacím bodom, švom a nastavovacím častiam. Skontrolujte, či sú všetky mechanické časti plne funkčné. Nikdy nemažte ani nenanášajte olej na komponenty detskej autosedačky.

- Ak sa časti poškodia alebo uvoľnia, prestaňte autosedačku používať.

- Buďte svojmu dieťaťu dobrým príkladom a vždy sa pripútajte. Nebezpečenstvo pre dieťa môže predstavovať aj dospelý, ktorý nie je pripútaný bezpečnostným pásom.

- Pred každou jazdou autom sa uistite, že je autosedačka správne pripevnená.

- Autosedačka musí byť vždy pripevnená. Dokonca aj vtedy, keď v nej dieťa nie je. Nepripevnená autosedačka môže dokonca spôsobiť zranenie cestujúcich pri núdzovom brzdení.

- Na niektorých sedadlách vozidla vyrobených z jemných materiálov môže používanie autosedačiek zanechať stopy a/alebo spôsobiť zmenu farby. Aby ste tomu zabránili, môžete pod autosedačku umiestniť prikrývku, uterák alebo podobný výrobok.

4.0 Skladanie/rozkladanie opierky autosedačky

Ak chcete autosedačku sklopiť, potiahnite páku so sklopným popruhom operadla (8) smerom nahor. Autosedačku je možné sklopiť len vtedy, keď je opierka hlavy nastavená aspoň do jedenástej výškovej polohy a bočné ochranné kryty nie sú sklopené. Opierku autosedačky (2) sklopte smerom k sedadlu (4) do vodorovnej polohy (obr. C.5). Keď je autosedačka sklopená, opierky rúk by mali byť priamo pod bočnými ochrannými krytmi.

Rozloženie autosedačky: potiahnite páku s popruhom na sklápanie opierky(8) smerom nahor a rozložte autosedačku do vzpriamenej polohy, kým nebudete počuť charakteristický zvuk.

UPOZORNENIE: Iba správne rozložená autosedačka poskytuje maximálnu bezpečnosť pri cestovaní.

5.0 Inštalácia vo vozidle

5.1 Inštalácia autosedačky smerom dopredu voči smeru jazdy pre deti s výškou od 100 do 150 cm (približne 3,5 až 12 rokov) pomocou bezpečnostného pásu vozidla a systému ISOFIX.

- Pripevnite vodiace prvky ISOFIX (11) ku konektorom autosedačky.
- Stlačte tlačidlá uvoľňujúce systém ISOFIX (10) a vysuňte západky ISOFIX (9) čo najďalej (obr. B.1).
- Uchopte autosedačku oboma rukami a zasunite obe pripevňovacie úchytky v autosedačke (obr. B.2).
- Keď počujete "cvaknutie" každej západky ISOFIX, pritlačte sedadlo autosedačky k opierke a vyvíjajte silný, rovnomerný tlak na oboch stranách.
- POZOR! Blokacie západky sú správne zaistené len vtedy, keď sú obe značky tlačidiel úplne zelené (obr. B.3).
- Uchopte autosedačku a skontrolujte, či je bezpečne upevnená bez vôle. Ak sa pohne a západky ISOFIX (9) vyklízu, predchádzajúce kroky zopakujte.
- Pripevnite dieťa bezpečnostným pásom vozidla. Podrobnosti sú opísané v časti návodu na montáž autosedačky pomocou bezpečnostných pásov (pozri časť 5.2).

5.2 Inštalácia autosedačky smerom dopredu voči smeru jazdy pre deti s výškou od 100 do 150 cm (približne 3,5 až 12 rokov) pomocou 3-bodových bezpečnostných pásov vozidla.

DÔLEŽITÉ V príručke k vozidlu je uvedené umiestnenie pripevňovacích bodov a ďalšie informácie potrebné na montáž autosedačky vo vozidle. Používateľ si musí PREČÍTAŤ príručku k vozidlu.

- Nastavte opierku hlavy na výšku dieťaťa (pozri časť 6.0).
- Umiestnite detskú autosedačku na sedadlo vozidla. Uistite sa, že opierka sedadla je v rovine s opierkou sedadla vozidla (pozri bod 6.1).
- Ramenný pás vedte cez zelené vodidlo (5) pod opierkou hlavy (obr. B.4a).
- Umiestnite dieťa do autosedačky a vedte bezpečnostný pás pred dieťaťom. Zapnite bezpečnostný pás do spony, následne budete počuť charakteristické "cvaknutie" (obr. B.4b).
- Bedrový pás by mal byť umiestnený pod lakťovými opierkami pomocou vodidiel bedrového pásu (6). Ramenný pás je umiestnený pod lakťovou opierkou (3) (obr. B.4c).

Napnite bezpečnostný pás vozidla tak, že najprv zatiahnete za časť bedrového pásu a potom za časť ramenného pásu. Uistite sa, že bedrový pás je natiahnutý čo najnižšie nad bokmi dieťaťa, že zapadá do vodidiel, a že je zapnutý sponou (obr. B.5a). Uistite sa, že pás natlačí na krk dieťaťa a neskĺzava z ramena (obr. B.5b).

5.3 Demontáž autosedačky (pripevňovací systém ISOFIX)

- Stlačte tlačidlá uvoľňujúce ISOFIX (10) na oboch ramenách západiek ISOFIX (9) súčasne. Keď sa uvoľnia západky a farba značiek sa zmení na červenú, vysuňte autosedačku z vodieli ISOFIX (obrázok B.6). Autosedačka bola odstránená z pripevňovacieho systému ISOFIX. Ramená systému ISOFIX (9) môžete zasunúť späť do základne autosedačky.

6.0 Výška opierky hlavy

Správne umiestnená opierka hlavy zabezpečuje optimálnu polohu ramennej časti pásu vozidla a poskytuje dieťaťu ochranu a pohodlie. Opierka hlavy by mala byť umiestnená mierne nad ramenami dieťaťa: tak, aby ramenný pás prechádzal medzi ramenom a krkom dieťaťa (stredom kľúčnej kosti) (obr. C.1). Pás nesmie tlačiť na krk dieťaťa ani sklznúť z ramena. • Uchopte páku nastavenia opierky hlavy (7), ktorá sa nachádza na zadnej strane opierky hlavy (1), a jemne ju potiahnite smerom nahor. Opierka hlavy sa odomkne (obr. C.2).

- Teraz môžete nastaviť opierku hlavy (1) do jednej z 15 vybraných polôh na požadovanú výšku (obr. C.3). Po nastavení výšky pustíte nastavovaciu rukoväť (7), opierka hlavy sa po jemnom nastavení výšky nahor a nadol zaistí. Pri nastavovaní opierky hlavy sa operadlo autosedačky vrátane bočných častí rozšíri, aby sa prispôbilo výške dieťaťa.

DÔLEŽITÉ! Uistite sa, že je opierka hlavy sedadla zaistená.

Umiestnite autosedačku na sedadlo vozidla. Umiestnite dieťa do autosedačky a skontrolujte výšku opierky hlavy.

Pozor! V prípade potreby opakujte nastavenie výšky opierky hlavy, kým nedosiahnete optimálnu výšku.

6.1 Nastavenie opierky

Opierka autosedačky (2) sa ľahko prispôbí polohe sedadla vozidla.

- Opierka sedadla je pohyblivá, takže je možné prispôbiť ju presne rovine sedadla vozidla. Nakloňte opierku dozadu, kým sa nedostane do polohy priliehajúcej k sedadlu vozidla (obr. C.4).

7.0 Demontáž/montáž poťahu

- Odstránenie poťahu z opierky hlavy a opierky: Uchopte hornú časť poťahu, ktorý sa nachádza za tlačidlom nastavenia výšky opierky hlavy, a opatrne materiál z hornej časti opierky hlavy odstraňte. Po odstránení materiálu z hornej časti prejdite k odstráneniu poťahu po stranách opierky hlavy (obr. D.1). Pokračujte v odstraňovaní poťahu z bokov autosedačky a opierky.

- Odstránenie poťahu zo sedadla: rozopnite poťah, cvoky sú na okrajoch poťahu na zadnej strane autosedačky. Poťah môžete z autosedačky odstrániť (obr. D.2).

Ak chcete poťah znovu nainštalovať, jednoducho vymeňte vyššie uvedený postup krokov.

7.1 Čistenie

Používajte iba originálny poťah, pretože je dôležitou súčasťou bezpečnosti autosedačky.

UPOZORNENIE Nepoužívajte autosedačku bez poťahu.

- Poťah je možné odstrániť a prať ručne pri teplote nižšej ako 30 °C. Dodržiavajte pokyny na pranie uvedené na štítku poťahu. Farby môžu vyblednúť, ak sa poťah perie pri teplote nad 30 °C. Poťah by sa nemal odstreďovať ani sušiť v bubnovej sušičke (čo môže spôsobiť oddelenie vrstiev látky).
- Plastové časti možno čistiť vodou s mydlom. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky (napríklad rozpúšťadlá).

Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder bilbarnstolen för första gången. Att hålla ditt barn säkert är ditt ansvar och underlåtenhet att läsa denna bruksanvisning kan påverka det.

1.0 Bilbarnstolskomponenter

- | | |
|---------------------------------|--|
| 1. Nackstöd | 7. Justeringsspak för nackstöd |
| 2. Bilbarnstolens ryggstöd | 8. Spak med bälte för att fälla ryggstödet |
| 3. Armstöd | 9. ISOFIX-spärr |
| 4. Sittplats | 10. ISOFIX-frigöringsknapp |
| 5. Guide för axelsäkerhetssele | 11. ISOFIX-guider |
| 6. Guide för midjesäkerhetssele | |

2.0 Användning

Bilbarnstolen har konstruerats, testats och godkänts för användning i enlighet med kraven i FN/ECE:s föreskrifter nr 129 om godkännande av fasthållningsanordningar för barn (UN/ECE R129/03). XPAND 2 i-Size bilbarnstol är utformad för att transportera barn med en höjd mellan 100-150 cm (upp till ca 12 år).

Använd trepunktsbältena för vuxna med extra monteringsselement (ISOFIX-fästsysteem) eller trepunktsbälten för vuxna för att transportera ditt barn. Bilbarnstolen kan installeras i bilen på de platser som anges av tillverkaren i fordonshandboken. Läsning av fordonstillverkarens bruksanvisning krävs.

3.0 Säkerhetsinstruktioner

VARNINGAR

Ta några minuter att läsa denna bruksanvisning för att säkerställa att ditt barn är korrekt. Många skador som är lätta att undvika orsakas av vårdslös och felaktig användning av bilbarnstolen.

FÖRSIKTIGHET! Det är bra att ha manualen alltid till hands. Vi rekommenderar att du förvarar den på en bestämd plats i fickan under bilbarnstolen.

- Bilbarnstolen är utformad för att endast monteras på framåtvända bilbarnstolar. Sätet får inte monteras på bilbarnstolar monterade bakåt eller i sidled (fig. A.2).

- En bilbarnstol FÅR INTE placeras på säten med en aktiv krockkudde fram eftersom det kan vara farligt. Detta gäller inte sidokrockkuddarna.

Se fordonets bruksanvisning för information om sätets lämplighet för användning med en bilbarnstol.

- Se till att trepunktsselen är korrekt justerad och sitter tätt runt barnets kropp före varje resa. Säkerhetsselen får inte vridas under några omständigheter!

- Sätet är inte lämpligt för montering i fordon med tvåpunktsbälten eller midjebälten. Användningen av denna typ av säkerhetsbälte kan leda till allvarliga eller dödliga skador på barnet i händelse av en olycka (Fig. A.3).

• KOM IHÅG ATT JU HÅRDARE SÄKERHETSBÄLTET SITTER ÖVER DITT BARNS KROPP, DESTO HÖGRE SÄKERHETSNIVÅ. AV DENNA ANLEDNING BÖR BARNET INTE BÄRA TJOCKA KLÄDER UNDER SÄKERHETSBÄLTENA.

- Säkerhetsbältenas midjebälten måste löpa så lågt som möjligt över ditt barns bäcken för att säkerställa optimal effekt i händelse av en olycka.
- Endast ett optimalt justerat nackstöd kan ge ditt barn maximalt skydd och komfort, samtidigt som säkerhetsbältena är korrekt justerade.
- Hela ryggstödsytan på Kinderkraft XPAND 2 ska vara i jämnhöjd med bilbarnstolens ryggstöd för att ge bästa möjliga skydd för ditt barn.
- Bilbarnstolen ska bytas ut när den har utsatts för våldsamma påfrestningar i en trafikolycka.
- Bilbarnstolen får inte ändras på något sätt utan godkännande från relevant godkännandemyndighet. Underlåtenhet att installera bilbarnstolen i enlighet med tillverkarens instruktioner kan vara farligt för liv och hälsa.
- Skydda bilbarnstolen från direkt solljus, annars kan uppvärmda delar bränna ditt barn. Skydda ditt barn och din bilbarnstol från solljus.
- Lämna aldrig ditt barn utan uppsikt i bilbarnstolen.
- Se till att bagage och andra föremål är tillräckligt säkrade, särskilt på hyllan under bakrutan, eftersom de kan orsaka skador vid en kollision.
- Bilbarnstolen kan inte användas utan locket.
- Använd inte andra ersättningsskydd än de som rekommenderas av tillverkaren, eftersom de är en integrerad del av bilbarnstolens säkerhetssystem.
- Det rekommenderas att behålla bruksanvisningen för bilbarnstolen under hela dess livstid.
- Använd inga andra fästpunkter än de som beskrivs i bruksanvisningen och som är markerade på bilbarnstolen.
- Alla hårda delar och plastdelar i en bilbarnstol måste placeras och installeras på ett sådant sätt att de under normala driftsförhållanden i fordonet inte kan fångas av fordonets skjutsäte eller dörr.
- Kontrollera regelbundet bilbarnstolens tekniska skick, var särskilt uppmärksam på fästpunkter, sömmar och justeringselement. Det är viktigt att se till att alla mekaniska element är fullt fungerande. Smörj eller olja aldrig delar av bilbarnstolen.
- Använd inte bilbarnstolen om dess delar är skadade eller lösa.
- Var ett gott exempel för ditt barn och använd säkerhetsbältet hela tiden. En vuxen som inte är fastsatt med säkerhetsbälten kan också utgöra ett hot mot ett barn.
- Se till att bilbarnstolen är ordentligt fastsatt inför varje resa i bilen.
- Bilbarnstolen måste alltid vara fastsatt. Även när barnet inte transporteras i det. Bilbarnstolen som inte är fastsatt kan skada passagerarna även vid nödbromsning.
- På vissa fordonssäten av känsliga material kan användningen av bilbarnstolar lämna märken och/eller missfärgningar. För att förhindra att detta händer kan du placera en filt, handduk eller liknande produkt under bilbarnstolen.

4.0 Fälla/fälla ut ryggstödet på bilbarnstolen

För att fälla sätet, dra upp spaken med bältet för att fälla ryggstödet (8). Fällning av sätet är endast möjligt när nackstödet är inställt på minst sitt elfte höjdläge och sidoskyddselementen

inte är utfällda. Fäll ryggstödet (2) mot sätet (4) så långt som möjligt till ett horisontellt läge (fig. C.5). Efter fällning av bilbarnstolen ska armstöden vara direkt under sidoskyddselementen. Fäll ut bilbarnstolen: Dra upp spaken med bältet för att fälla ryggstödet (8) och fäll ut sätet till vertikalt läge tills du hör ett distinkt ljud.

FÖRSIKTIGHET! Endast korrekt utfälld bilbarnstol garanterar maximal resesäkerhet.

5.0 Installation i bilen

5.1 Framåtvänd installation av bilbarnstol för barn mellan 100 och 150 cm långa (cirka 3,5 till 12 år) med hjälp av fordonets säkerhetsbälte och ISOFIX-systemet.

- Fäst ISOFIX-styrningarna (11) på säteskontaktarna.
- Tryck på ISOFIX-frigöringsknapparna (10) och skjut ut ISOFIX-spärrarna (9) så långt som möjligt (fig. B.1).
- Ta tag i barnstolen med båda händerna och sätt in båda spärrarna på installationsplatserna på sätet (fig. B.2).
- När du hör ett "klick" från var och en av ISOFIX-spärrarna, tryck bilbarnstolens säte mot ryggstödet och utöva ett fast, jämnt tryck på båda sidor.
- **FÖRSIKTIGHET!** Låslåsen är ordentligt fastsatta endast när båda knappmarkeringarna är helt gröna (fig. B.3).
- Ta tag i bilbarnstolen och kontrollera att den sitter fast ordentligt utan slack. Om den rör sig och ISOFIX-spärrarna (9) kommer ut, upprepa föregående steg.
- Säkra in ditt barn med fordonets säkerhetsbälten. Detaljer beskrivs i avsnittet i instruktionerna för montering av sätet med säkerhetsbältena (se avsnitt 5.2)

5.2 Framåtvänd installation av bilbarnstol för barn mellan 100 och 150 cm långa (cirka 3,5 till 12 år) med hjälp av fordonets trepunktsbälten.

VIKTIGT Fordonshandboken ger platsen för installationspunkterna och annan nödvändig information för att installera bilbarnstolen i ditt fordon. Användaren **MÅSTE** läsa fordonets bruksanvisning.

- Justera nackstödet till barnets höjd (se avsnitt 6.0).
- Placera bilbarnstolen på bilbarnstolen. Se till att bilbarnstolens ryggstöd vilar plant mot bilbarnstolens ryggstöd (se avsnitt 6.1).
- Styr axelbältet genom den gröna styrningen (5) under nackstödet (fig. B.4a).
- Placera barnet i bilbarnstolen och styr säkerhetsbältet runt barnets framsida. Fäst säkerhetsbältet i spännet, du hör då ett "klick" (Fig. B.4b).
- Midjebältet ska placeras under armstöden genom midjebältesstyrningarna (6). Axelbältet ska placeras under armstödet (3) (fig. B.4c).

Dra åt bilbältet genom att dra först i midjebältet och sedan på axelbältessektionen. Se till att midjebältet är placerat så lågt som möjligt över ditt barns höfter, passar in i styrningarna och att det är fäst med ett spänne (fig. B.5a). Kontrollera att bältet inte trycker ihop barnets nacke eller glider av axeln (fig. B.5b).

5.3 Ta bort sätet (ISOFIX installationssystem)

- Tryck på ISOFIX-frigöringsknapparna (10) på båda armarna på ISOFIX-spärren (9) samtidigt. När spärrarna är frigjorda och färgen på markörerna blir röd, dra ut sätet ur ISOFIX-styrningarna (fig. B.6). Bilbarnstolen togs bort från ISOFIX-installationssystemet. Du kan skjuta ISOFIX-armarna (9) tillbaka till bilbarnstolens botten.

6.0 Nackstödet höjd

Ett korrekt placerat nackstöd säkerställer optimal placering av axeldelen av bilbältet och ger skydd och komfort för ditt barn. Huvudstödet ska placeras något ovanför barnets axlar: på ett sådant sätt att axelbältet passerar mellan axeln och barnets nacke (genom mitten av nyckelbenet) (fig. C.1). Bältet får inte trycka ihop barnets nacke eller glida av axeln.

- Ta tag i nackstödet justeringsspak (7) på baksidan av nackstödet (1) och dra den försiktigt uppåt. Nackstödslåset kommer att släppas (fig. C.2).
- Du kan nu justera nackstödet (1) till en av de 15 valda positionerna till önskad höjd (Fig. C.3). När höjden är justerad, släpp justeringshandtaget (7) - nackstödet låses efter att du försiktigt har justerat höjden upp och ner. När du justerar nackstödet expanderar ryggstödet på sätet och sidorna för att matcha barnets höjd.

VIKTIG! Se till att sätets nackstöd är låst på plats.

Placera bilbarnstolen på bilbarnstolen. Placera ditt barn i bilbarnstolen och kontrollera höjden på nackstödet. Försiktighet! Om det behövs, upprepa stegen för att justera nackstödet höjd tills du når optimal höjd.

6.1 Justera ryggstödet

Bilbarnstolens ryggstöd (2) anpassar sig enkelt till fordonssätets läge.

- Sätets ryggstöd är rörligt, tack vare vilket det är möjligt att justera det exakt till fordonets säte. Luta ryggstödet bakåt tills det ligger intill fordonssätet (figur C.4).

7.0 Ta bort / sätt på locket

- Ta bort locket från nackstödet och ryggstödet: Ta tag i toppen av locket bakom nackstödet höjjusteringsknapp och skjut försiktigt tyget från toppen av nackstödet. När materialet från den övre delen är nere, ta bort locket på sidorna av nackstödet (fig. D.1). Börja ta bort locket från sidorna på bilbarnstolen och ryggstödet.
 - Ta bort locket från sätet: lossa locket, fästena är placerade på kanterna på baksidan av bilbarnstolen. Du kan ta bort locket från bilbarnstolen (Fig. D.2).
- För att sätta på locket, vänd bara ovanstående sekvens av åtgärder.

7.1 Rengöring

Endast originalskyddet ska användas, eftersom det är en viktig del av bilbarnstolens säkerhet. VIKTIGT Bilbarnstolen får inte användas utan lock.

- Locket kan tas bort och handtvättas vid en temperatur under 30°C. Följ tvättinstruktionerna på lockets etikett. Färgerna kan blekna vid tvätt vid en temperatur över 30 °C. Skyddet ska inte centrifugeras eller torkas i en torktumlare (vilket kan leda till separering av materialskikten).
- Plastdelar kan rengöras med tvål och vatten. Använd inte aggressiva rengöringsmedel (t.ex. lösningsmedel).

AR

- لا يسري الضمان إلا في أراضي الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي ، باستثناء أقاليم ما وراء البحار (كما هو متاح حالياً ، بما في ذلك على وجه الخصوص جزر الأورور ، ومانديرا ، وجزر الكناري ، والمقاطعات الفرنسية فيما وراء البحار ، وجزر أولاند ، وألوس ، سبتة ، مليلية ، هيلغولاند ، وبورنغ أم هوكرهافن ، كامبيوني ديتاليا وليغيفيو) والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وإيرلندا الشمالية باستثناء أقاليم ما وراء البحار البريطانية (موطنها في برمودا ، جزر كايمان ، جزر فوكلاند).
- في البلدان غير المذكورة أعلاه ، لا يسري ضمان الشركة المصنعة. يجوز للبائع تحديد شروط الضمان الإضافي.

CS

- Na všechny Výrobky Kinderkraft se vztahuje záruka 24 měsíců. Období záruční ochrany začíná dnem vydání zboží kupujícímu.
- Záruka se vztahuje pouze na území členských států Evropské Unie s výjimkou zámořských území, a také na území Spojeného Království velké Británie a Severního Irska, s výjimkou britských zámořských teritorií.
- V zemích, které nejsou uvedeny výše, záruka výrobce neplatí. Podmínky dodatečné záruky může prodejce specifikovat.
- V některých zemích je možné na omezenou dobu rozšířit záruku až na 120 měsíců (10 let). Kompletní obsah podmínek a registrační formulář pro prodloužení záruky jsou k dispozici na webových stránkách WWW.KINDERKRAFT.COM
- Reklamacie musí být podány vyplněním formuláře dostupného na webu WWW.RMA.KINDERKRAFT.COM
- Záruka se nevztahuje na:
 - Kosmetické škody, včetně mj.: škrábance, promáčknutí a praskliny plastu, ledaže k havárii došlo z důvodu výrobní závady nebo chyby materiálu;
 - Poškození způsobené nesprávným používáním nebo špatnou údržbou, včetně: mechanického poškození výrobků způsobeného nesprávným používáním nebo špatnou údržbou. Seznamte se s návodem k obsluze a údržbě výrobku obsaženého v návodu k obsluze;
 - Poškození způsobené nesprávným montáží, instalací nebo demontáží výrobků a / nebo příslušenství. Seznamte se s návodem k obsluze a montáži výrobku obsaženého v návodu k obsluze;
 - Poškození způsobených korozí, plísní nebo rzi v důsledku nesprávné údržby, péče a skladování;
 - Poškození způsobené standardním opotřebením nebo jiným způsobem v důsledku normálního plynutí času. To zahrnuje: roztržení nebo proražení potrubí; poškození pneumatiky; poškození běhounu pneumatiky; blednutí tkáně vzniklé v důsledku mechanického používání (např. na závěsech a krytu pohyblivých částí);
 - Poškození nebo eroze způsobené vystavením slunci, potu, pracím prostředkům, skladovacím podmínkám nebo častému mytí atd.;
 - Škody způsobené nehodou, zneužíváním, nesprávným používáním, požárem, kontaktem s kapalinou, zemětřesením nebo jinými vnějšími příčinami;
 - Produkty, které byly modifikovány za účelem změny funkčnosti bez písemného povolení 4Kraft;
 - Produkty, ze kterých bylo odstraněno nebo nějakým způsobem znetvořeno sériové číslo nebo číslo šarže;
 - Poškození způsobené použitím component nebo produktů třetích stran, mj.: držáky nápojů, deštníky, odrazové prvky, zvonky;
 - Škody způsobené dopravou nebo údržbou letadla.
- Záruční doba pro příslušenství dodávané v balení je 6 měsíců od data prodeje, s výjimkou výše uvedených škod.
- Tyto záruční podmínky mají doplňkový charakter ve vztahu k zákonným právům zákazníka, které mu náleží vůči 4KRAFT sp. z o.o.. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje práva zákazníka vyplývající z ustanovení o zárukách za vady prodané věci.
- Úplný obsah záručních podmínek je k dispozici na webových stránkách WWW.KINDERKRAFT.COM

DE

- Alle Kinderkraft Produkte haben 24-monatige Garantie. Die Garantiefrist beginnt an dem Tag, a dem das Produkt an den Käufer geliefert wird.
- Die Garantie gilt nur im Gebiet der EU-Mitgliedstaaten, mit Ausnahme von Überseegebieten, sowie im Gebiet des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland, mit Ausnahme von Überseegebieten.
- Die Garantie gilt nicht in Ländern, die oben nicht genannt wurden. Die Bedingungen der zusätzlichen Garantie können vom Verkäufer festgelegt werden.
- In einigen Ländern ist es möglich, die Garantie für einen begrenzten Zeitraum auf 120 Monate (10 Jahre) zu verlängern. Der vollständige Text der Allgemeinen Geschäftsbedingungen und das Formular für WWW.KINDERKRAFT.COM
- Die Beschwerden sollten unter Anwendung des Formulars unter WWW.RMA.KINDERKRAFT.COM eingereicht werden.

6. Die Garantie umfasst nicht:

- A. kleine Schäden, einschließlich, aber nicht beschränkt auf: Kratzer, Dellen und Risse des Kunststoffs, es sei denn, der Fehler ist auf einen Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen;
 - B. Schäden durch unsachgemäße Verwendung oder schlechte Wartung, einschließlich, aber nicht beschränkt auf: mechanische Schäden an den Produkten, die durch unsachgemäße Verwendung oder schlechte Wartung verursacht wurden. Lesen Sie die Informationen über Bedienung und Wartung in der Bedienungsanleitung;
 - C. Schäden durch unsachgemäße Montage, Installation oder Demontage von Produkten und / oder Zubehör. Lesen Sie die Informationen über Bedienung und Montage in der Bedienungsanleitung;
 - D. Schäden durch Korrosion, Schimmel oder Rost durch unsachgemäße Wartung, Pflege und Lagerung;
 - E. Schäden, die durch normale Abnutzung oder durch normalen Zeitablauf verursacht wurden. Dazu gehören: Risse oder Brüche der Schläuche; Reifenschäden; Reifenprofilschäden, Ausbleichen der Stoffe infolge mechanischer Verwendung (z.B. an Gelenken oder Bedeckung der beweglichen Teile);
 - F. Schäden oder Erosion durch Sonne, Schweiß, Reinigungsmittel, Lagerbedingungen oder häufiges Waschen usw.;
 - G. Schäden durch Unfall, Missbrauch, unsachgemäße Verwendung, Feuer, Flüssigkeit, Erdbeben und andere äußere Ursachen;
 - H. Produkte, deren Funktionen ohne schriftliche Zustimmung von 4Kraft geändert wurden;
 - I. Produkten, von denen die Seriennummer oder Chargennummer entfernt oder in irgendeiner Weise zerstört wurde;
 - J. Schäden durch die Verwendung von Komponenten und Produkten der anderen Produzenten, einschließlich, aber nicht beschränkt auf: Getränkehalter, Schirme, Reflektoren, Glocken;
 - K. Schäden durch Transport oder Flugzeugpersonal.
7. Die Garantiedauer für das dem Produkt beigefügte Zubehör beträgt 6 Monate ab Verkaufsdatum, ausgenommen von den oben erwähnten Schäden.
8. Diese Garantiebedingungen ergänzen die gesetzlichen Ansprüche des Kunden gegenüber 4KRAFT sp. z o.o. Die Garantie schließt die Rechte des Kunden, die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel am verkauften Produkt ergeben, nicht aus, beschränkt sie nicht und stellt sie nicht ein.
9. Der vollständige Text der Garantiebedingungen ist unter WWW.KINDERKRAFT.COM verfügbar.

EN

- 1. All Kinderkraft products are covered by a 24-month warranty. The warranty period starts from the date the product is handed over to the Buyer.
- 2. The warranty is only valid in the member states of the European Union, excluding overseas territories and the territory of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland excluding the British Overseas Territories.
- 3. The manufacturer's warranty does not apply to countries not listed above. The conditions of the additional warranty may be determined by the Seller.
- 4. In some countries, it is possible to extend the warranty to a limited period of 120 months (10 years). The complete terms and conditions and the warranty extension registration form are available at WWW.KINDERKRAFT.COM
- 5. Claims must be made by completing the form available at WWW.RMA.KINDERKRAFT.COM
- 6. The warranty does not cover:
 - A. Cosmetic damage, including but not limited to: scratches, dents and cracks in plastic, unless the failure is due to a material or manufacturing defect;
 - B. Damage resulting from misuse or poor maintenance - including but not limited to: mechanical damage to products caused by misuse or poor maintenance. Refer to the instructions for use and installation of the product contained in the user manual;
 - C. Damage caused by improper assembly, installation or disassembly of products and/or accessories. Refer to the instructions for use and installation of the product contained in the user manual;
 - D. Damage caused by corrosion, mould or rust, resulting from improper maintenance, care and storage;
 - E. Damage caused by normal wear and tear or otherwise resulting from the normal passage of time. This includes: tears or punctures in inner tubes; tyre damage; tyre tread damage; fading of fabrics resulting from mechanical use (e.g. on joints and covering of moving parts);
 - F. Damage or erosion caused by sun, perspiration, detergents, storage conditions or frequent washing, etc;
 - G. Damage caused by accident, abuse, misuse, fire, contact with liquid, earthquake or other external causes;
 - H. Products that have been modified to change functionality without 4Kraft's written consent;
 - I. Products from which the serial number or lot number has been removed or tampered with in any way;
 - J. Damage caused by the use of third party components or products - including but not limited to: cup holders, umbrellas, reflectors, bells;
 - K. Damage caused by transport or by ground handling service providers.
- 7. The warranty period for accessories included with the product is 6 months from the date of sale, excluding the faults described above.

8. These warranty conditions are complementary to the Customer's statutory rights with respect to 4KRAFT sp. z o.o. The warranty does not exclude, limit or suspend the Customer's rights under warranty for defects in goods sold.
9. The full text of the Terms and Conditions of the Warranty is available on the website WWW.KINDERKRAFT.COM

ES

1. Todos los productos Kinderkraft están cubiertos por una garantía de 24 meses. El periodo de garantía comienza a partir de la fecha de entrega del producto al comprador.
2. La garantía sólo es válida en los países miembros de la Unión Europea, excluyendo los territorios de ultramar y el territorio del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, excluyendo los territorios británicos de ultramar.
3. La garantía del fabricante no se aplica a los países que no figuran en la lista anterior. Los términos de la garantía adicional pueden ser determinados por el vendedor.
4. En algunos países es posible extender la garantía hasta 120 meses (10 años) por un período limitado. Los términos y condiciones completos y el formulario de registro de la garantía ampliada están disponibles en WWW.KINDERKRAFT.COM
5. Las reclamaciones deben realizarse rellenando el formulario disponible en WWW.RMA.KINDERKRAFT.COM
6. La garantía no cubre:
 - A. Daños estéticos, incluyendo pero no limitado a: arañazos, abolladuras y grietas en el plástico, a menos que el fallo se deba a un defecto de material o de fabricación;
 - B. Daños resultantes de un mal uso o de un mantenimiento deficiente, incluidos, entre otros, los daños mecánicos de los productos causados por un mal uso o un mantenimiento deficiente. Consulte las instrucciones de uso e instalación del producto contenidas en el manual de usuario;
 - C. Daños causados por un montaje, instalación o desmontaje incorrecto de los productos y/o accesorios. Consulte las instrucciones de uso e instalación del producto contenidas en el manual de usuario;
 - D. Daños causados por corrosión, moho u óxido, resultantes de un mantenimiento, cuidado y almacenamiento inadecuados;
 - E. Daños causados por el desgaste normal o por el paso normal del tiempo. Esto incluye: roturas o pinchazos en las cámaras de aire; daños en los neumáticos; daños en la banda de rodadura; decoloración de los tejidos como consecuencia del uso mecánico (por ejemplo, en las juntas y en el revestimiento de las piezas móviles);
 - F. Daños o erosión causados por el sol, la transpiración, los detergentes, las condiciones de almacenamiento o los lavados frecuentes, etc;
 - G. Daños causados por accidente, abuso, mal uso, fuego, contacto con líquidos, terremotos u otras causas externas;
 - H. Productos que hayan sido modificados para cambiar su funcionalidad sin el consentimiento por escrito de 4Kraft;
 - I. Productos a los que se les haya quitado el número de serie o el número de lote o que hayan sido manipulados de alguna manera;
 - J. Daños causados por el uso de componentes o productos de terceros - incluyendo pero no limitado a: portavasos, paraguas, reflectores, timbres;
 - K. Daños causados por el transporte o por los proveedores de servicios de asistencia en tierra.
7. El periodo de garantía de los accesorios incluidos en el producto es de 6 meses a partir de la fecha de venta, excluyendo los defectos descritos anteriormente.
8. Estas condiciones de garantía son complementarias a los derechos del cliente respecto a 4KRAFT sp. z o.o. La garantía no excluye, limita o suspende los derechos de garantía del cliente por defectos en la mercancía vendida.
9. El texto completo de las condiciones de garantía está disponible en WWW.KINDERKRAFT.COM

FR

1. Tous les produits Kinderkraft sont couverts par une garantie de 24 mois. La période de garantie commence à partir de la date de remise du produit à l'acheteur.
2. La garantie n'est valable que dans les pays membres de l'Union européenne, à l'exclusion des territoires d'outre-mer et le territoire du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord à l'exclusion des territoires britanniques d'outre-mer.
3. La garantie du fabricant ne s'applique pas aux pays non énumérés ci-dessus. Les conditions de la garantie supplémentaire peuvent être déterminées par le vendeur.
4. Dans certains pays, il est possible d'étendre la garantie jusqu'à 120 mois (10 ans) pour une période limitée. Les conditions complètes et le formulaire d'enregistrement de l'extension de garantie sont disponibles sur WWW.KINDERKRAFT.COM
5. Les réclamations doivent être effectuées en remplissant le formulaire disponible sur WWW.RMA.KINDERKRAFT.COM
6. La garantie ne couvre pas:
 - A. Les dommages esthétiques, y compris, mais sans s'y limiter: les rayures, les bosses et les fissures dans le plastique, à moins que la défaillance ne soit due à un défaut de matériau ou de fabrication;

- B. Les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ou d'un mauvais entretien - y compris, mais sans s'y limiter: les dommages mécaniques aux produits causés par une mauvaise utilisation ou un mauvais entretien. Consultez les instructions d'utilisation et d'installation du produit contenues dans le manuel d'utilisation;
- C. Les dommages causés par un montage, une installation ou un démontage incorrects des produits et/ou des accessoires. Consultez les instructions d'utilisation et d'installation du produit contenues dans le manuel d'utilisation;
- D. Les dommages causés par la corrosion, la moisissure ou la rouille, résultant d'un entretien, d'un soin et d'un stockage inappropriés;
- E. Les dommages causés par l'usure normale ou résultant du passage normal du temps. Cela comprend: les déchirures ou les perforations des chambres à air; les dommages aux pneus; les dommages à la bande de roulement des pneus; la décoloration des tissus résultant d'une usure mécanique (par exemple, sur les joints et le revêtement des pièces mobiles);
- F. Les dommages ou l'érosion causés par le soleil, la transpiration, les détergents, les conditions de stockage ou les lavages fréquents, etc;
- G. Les dommages causés par un accident, un usage abusif, une mauvaise utilisation, un incendie, un contact avec un liquide, un tremblement de terre ou d'autres causes externes;
- H. Les produits qui ont été modifiés pour changer la fonctionnalité sans le consentement écrit de 4Kraft;
- I. Les produits dont le numéro de série ou de lot a été retiré ou altéré de quelque manière que ce soit;
- J. Les dommages causés par l'utilisation de composants ou de produits tiers - y compris, mais sans s'y limiter: porte-gobelets, parapluies, réflecteurs, sonnettes;
- K. Les dommages causés par le transport ou par les prestataires de services aéroportuaires.
- 7. La période de garantie pour les accessoires inclus dans le produit est de 6 mois à compter de la date de vente, à l'exclusion des défauts décrits ci-dessus.
- 8. Ces conditions de garantie sont complémentaires aux droits légaux du client vis-à-vis de 4KRAFT sp. z o.o. La garantie n'exclut pas, ne limite pas et ne suspend pas les droits du client en matière de garantie pour les défauts des biens vendus.
- 9. Le texte complet des conditions de la garantie est disponible sur le site WWW.KINDERKRAFT.COM

HU

1. A Kinderkraft Termékek 24 hónapos garanciával vannak ellátva. A garanciális idő a termék Vásárlónak való átadásának napjától számítandó.
2. A garancia csak az Európai Unió tagállamaiban érvényes, a tengerentúli területeken nem, valamint Nagy-Britannia Egyesült Királysága és Észak-Írország, a tengerentúli brit területek kivételével.
3. A fent nem említett országokban a gyártói garancia nem érvényes. A további garanciális feltételeket az Eladó határozhatja meg.
4. Bizonyos országokban lehetőség van korlátozott időtartamra a garancia kiterjesztésére 120 hónapra (10 évre). A feltételek teljes tartalmát és a garancia meghosszabbítására szolgáló regisztrációs űrlapot az alábbi oldalon találja: WWW.KINDERKRAFT.COM
5. Reklamációt az alábbi weboldalon található űrlap kitöltésével nyújthat be: WWW.RMA.KINDERKRAFT.COM
6. A garancia nem terjed ki az alábbiakra:
 - A. Megjelenésembeli hibák, beleértve, de nem kizárólag: karcolások, horpadások és repedések a műanyag felületeken, kivéve, ha a meghibásodást anyag- vagy gyártási hiba okozza;
 - B. A nem rendeltetésszerű használatból vagy a nem megfelelő karbantartásból eredő károk - ideértve, de nem kizárólag: a termékek nem megfelelő használatából vagy nem megfelelő karbantartásából eredő mechanikai károsodásait. Olvassa el a használati útmutatóban található használati és karbantartási utasításokat;
 - C. A termékek és/vagy a kiegészítők nem megfelelő összeszerelése, telepítése vagy szétszerelése okozta károk. Olvassa el a használati útmutatóban található használati és összeszerelési utasításokat;
 - D. A nem megfelelő karbantartásból, gondozásból és tárolásból eredő korrózió, penész vagy rozsdá okozta károk;
 - E. Normál elhasználódás vagy egyéb, az idő múlása okozta károk. Ezek az alábbiak: belső szakadás vagy átszúrása; gumibroncs károsodása; gumibroncs futófelületének sérülése; a szövetek fakulása mechanikai használat eredményeként (például csuklóknál és mozgó alkatrészek burkolatainál);
- F. Nap, izzadság, mosószer, tárolási körülmények vagy gyakori mosás stb. okozta károk és elhasználódások.
- G. Baleset, visszaélés, nem megfelelő használat, tűz, folyadékkal való érintkezés, földrengés vagy más, külső tényező által okozott károk;
- H. Olyan termékek, amelyeket a 4Kraft írásbeli hozzájárulása nélkül módosítottak a funkcionalitás megváltoztatása érdekében;
- I. Olyan termékek, amelyekről a sorozatszámot vagy a tételszámot bármilyen módon eltávolították vagy torzították;
- J. Harmadik fél alkatrészei vagy termékei által okozott kár - ideértve, de nem kizárólag: pohártartó, esernyő, fényvisszaverő elemek, csengők;
- K. Szállítás közben keletkező vagy légítárság személyzete által okozott kár.
7. A készülékhez mellékelrt tartozékok garanciális időtartama az értékesítéstől számítva 6 hónap, a fent említett sérüléseket leszámítva.

8. Jelen garanciális feltételek kiegészítő jellegűek az Ügyfelet a 4KRAFT sp. z o.o.-val szemben megillető jogokhoz képest. Jelen garancia nem zárja ki és nem korlátozza vagy függeszti fel az eladott termékek meghibásodására vonatkozó előírásokból eredő fogyasztói jogokat.
9. A részletes Garanciális Feltételek weboldalunkon olvashatók: WWW.KINDERKRAFT.COM

IT

1. Tutti i prodotti Kinderkraft sono coperti da una garanzia di 24 mesi. Il periodo di copertura della garanzia inizia dal giorno in cui il prodotto viene consegnato all'acquirente.
2. La garanzia è valida solo sul territorio dei paesi membri dell'Unione Europea, ad esclusione dei territori d'oltremare e sul territorio del Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord, esclusi i territori britannici d'oltremare.
3. Nel paesi di cui sopra, la garanzia del produttore non trova applicazione. Le condizioni di una supplementare garanzia possono essere determinate dal venditore.
4. In alcuni paesi è possibile estendere la garanzia fino a 120 mesi (10 anni) per un periodo limitato. I termini e le condizioni e il modulo di richiesta di estensione della garanzia sono disponibili sul sito WWW.KINDERKRAFT.COM
5. I reclami devono essere segnalati tramite la compilazione del modulo disponibile sul sito web WWW.RMA.KINDERKRAFT.COM
6. La garanzia non comprende:
 - A. Danni estetici, inclusi ma in via esclusiva: graffi, ammaccature e rotture nella plastica, a meno che il guasto non sia dovuto a un difetto nel materiale o un difetto di fabbricazione;
 - B. Danni derivanti da un uso improprio o da una inadeguata manutenzione - compresi, tra gli altri: danni meccanici dei prodotti dovuti ad un uso improprio o ad una inadeguata manutenzione. Leggere con attenzione quanto riportato nelle linee guida per uso e manutenzione del prodotto contenute nel manuale d'uso;
 - C. Danni derivanti da un incorretto montaggio, installazione o smontaggio dei prodotti e/o degli accessori. Leggere con attenzione quanto riportato nelle linee guida per uso e installazione del prodotto contenute nel manuale d'uso;
 - D. Danni derivanti da corrosione, muffa o ruggine dovuti a inadeguata manutenzione, trattamento e stoccaggio;
 - E. Danni derivanti da una normale usura o comunque derivanti dal passare del tempo. Questo include: strappi o forature nelle camere d'aria; danni alle gomme, danni al battistrada delle gomme; scolorimento del tessuto causato dall'uso meccanico (ad esempio sulle giunture e sul rivestimento delle parti mobili);
 - F. Danni o erosioni causati da sole, sudore, detergenti, condizioni di stoccaggio o lavaggi frequenti, ecc...;
 - G. Danni causati da incidenti, abuso, uso improprio, incendio, contatto con sostanze liquide, terremoto o altre cause esterne;
 - H. Prodotti, che sono stati modificati, per un cambio di funzionalità senza l'autorizzazione scritta di 4Kraft;
 - I. Prodotti, dai quali è stato rimosso o, in qualsiasi modo manomesso, il numero di serie o il numero del lotto;
 - J. Danni derivanti dall'utilizzo di componenti o oggetti esterni – tra i quali: portabicchieri, ombrelli, elementi riflettenti, campanelli;
 - K. Danni causati dal trasporto o dallo staff dell'aereo.
7. Il periodo di garanzia, per gli accessori in dotazione al dispositivo, è di 6 mesi dalla data di acquisto, ad esclusione dei danneggiamenti di cui sopra.
8. Le presenti condizioni di garanzia costituiscono un supplemento ai diritti attribuiti dalla legge al Cliente nei confronti di 4KRAFT sp. z o.o.. La garanzia non esclude, limita o sospende i diritti del cliente derivanti dalle disposizioni relative alla garanzia sui difetti del prodotto venduto.
9. Il regolamento completo dei termini e delle condizioni della garanzia è disponibile sul sito WWW.KINDERKRAFT.COM

NL

1. Alle Kinderkraft producten komen met 24 maanden garantie. De garantietermijn gaat in op de dag dat het product aan de koper wordt geleverd
2. De garantie geldt alleen op het grondgebied van de lidstaten van de Europese Unie, met uitsluiting van de overzeese gebieden en het grondgebied van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, met uitzondering van de Britse Overzeese Gebieden.
3. De fabrieksgarantie geldt niet voor landen die hierboven niet zijn vermeld. De voorwaarden van aanvullende garantie kunnen door de Verkoper worden vastgesteld.
4. In sommige landen is het mogelijk om de garantie voor een beperkte periode te verlengen tot 120 maanden (10 jaar). De volledige voorwaarden en het inschrijvingsformulier voor garantieverlenging zijn te vinden op de website WWW.KINDERKRAFT.COM
5. Klachten moeten worden ingediend door het formulier in te vullen dat beschikbaar is op de website WWW.RMA.KINDERKRAFT.COM
6. De garantie dekt geen:

- A. Cosmetische schade, waaronder maar niet beperkt tot: krassen, deuken en barsten in plastic, tenzij het defect te wijten is aan een gebrek in materiaal of fabricage;
- B. Beschadigingen als gevolg van verkeerd gebruik of onjuist onderhoud - waaronder, maar niet beperkt tot: mechanische schade aan producten als gevolg van verkeerd gebruik of onjuist onderhoud. Raadpleeg de gebruiks- en onderhoudsinstructies in de handleiding van het product;
- C. Beschadigingen veroorzaakt door onjuiste montage, installatie of demontage van de producten en/of toebehoren. Raadpleeg de gebruiks- en montageinstructies in de handleiding van het product;
- D. Beschadigingen door corrosie, schimmel of roest als gevolg van onjuist onderhoud, verzorging en opslag;
- E. Beschadigingen veroorzaakt door normale slijtage of anderszins voortvloeiend uit het normale verloop van de tijd. Dit omvat: gescheurde of lekke binnenbanden; schade aan de banden; beschadiging van het loopvlak; verbleking van de stof als gevolg van mechanisch gebruik (bv. op verbindingen en bekleding van bewegende delen);
- F. Beschadigingen of erosie veroorzaakt door zonlicht, transpiratie, detergenten, opslagomstandigheden of veelvuldig wassen, enz.;
- G. Beschadigingen veroorzaakt door een ongeval, misbruik, verkeerd gebruik, brand, contact met vloeistof, aardbeving of andere externe oorzaken;
- H. Producten die zonder schriftelijke toestemming van 4Kraft zijn aangepast om de functionaliteit ervan te wijzigen;
- I. Producten waarvan het serienummer of partijnummer is verwijderd of op enigerlei wijze is gemanipuleerd;
- J. Beschadigingen veroorzaakt door het gebruik van onderdelen of producten van derden - waaronder, maar niet beperkt tot: bekerhouders, paraplu's, reflectoren, bellen;
- K. Schade veroorzaakt door vervoer of door personeel van een vliegtuig.
- 7. De garantieperiode voor de aan het product gekoppelde toebehoren is 6 maanden vanaf de datum van verkoop, met uitzondering van de hierboven beschreven beschadigingen.
- 8. Deze garantievoorwaarden vormen een aanvulling op de rechten van de Klant ten aanzien van 4KRAFT sp. z o.o. De garantie sluit de rechten van de Klant uit hoofde van de wettelijke aansprakelijkheid van de verkoper voor gebreken in het verkochte product niet uit, beperkt deze niet en schort deze ook niet op.
- 9. De volledige inhoud van de Garantievoorwaarden is te vinden op de website WWW.KINDERKRAFT.COM

PL

1. Wszystkie Produkty Kinderkraft objęte są 24 - miesięczną gwarancją. Okres ochrony gwarancyjnej rozpoczyna się z dniem wydania produktu Kupującemu.
2. Gwarancja obowiązuje wyłącznie na terytorium krajów członkowskich Unii Europejskiej z wyłączeniem terytoriów zamorskich oraz na terytorium Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej z wyłączeniem brytyjskich terytoriów zamorskich.
3. W krajach niewymienionych powyżej gwarancja producenta nie obowiązuje. Warunki dodatkowej gwarancji może określić Sprzedawca.
4. W niektórych krajach możliwe jest przedłużenie gwarancji do 120 miesięcy (10 lat) w ograniczonym zakresie. Pełna treść warunków oraz formularz rejestracyjny przedłużenia gwarancji dostępne są na stronie WWW.KINDERKRAFT.COM
5. Reklamacje należy składać poprzez uzupełnienie formularza udostępnionego na stronie WWW.RMA.KINDERKRAFT.COM
6. Gwarancja nie obejmuje:
 - A. Uszkodzeń kosmetycznych, w tym między innymi: zadrapań, wgnieceń i pęknięć plastiku, chyba że awaria nastąpiła z powodu wady materiałowej lub produkcyjnej;
 - B. Uszkodzeń wynikających z niewłaściwego użytkowania lub złej konserwacji - w tym między innymi: uszkodzeń mechanicznych produktów spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem lub złą konserwacją. Należy zapoznać się z instrukcją użytkowania i konserwacji produktu zawartą w instrukcji obsługi;
 - C. Uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym montażem, instalacją lub demontażem produktów i/lub akcesoriów. Należy zapoznać się z instrukcją użytkowania i montażu produktu zawartą w instrukcji obsługi;
 - D. Uszkodzeń spowodowanych korozją, pleśnią lub rdzą, wynikających z niewłaściwej konserwacji, pielęgnacji i przechowywania;
 - E. Uszkodzeń spowodowanych normalnym zużyciem lub w inny sposób wynikających z normalnego upływu czasu. Obejmuje to: rozdarcia lub przebicia dętek; uszkodzenia opon; uszkodzenia bieżnika opon; wyblaknięcie tkanin powstałych w wyniku mechanicznego użytkowania (np. na przegubach i pokryciu ruchomych części);
 - F. Uszkodzeń lub erozji spowodowanych działaniem słońca, potu, detergentów, warunków przechowywania lub częstego prania itp.;
 - G. Uszkodzeń spowodowanych przez wypadek, nadużycie, niewłaściwe użytkowanie, pożar, kontakt z cieczą, trzęsienie ziemi lub inne przyczyny zewnętrzne;
 - H. Produktów, które zostały zmodyfikowane w celu zmiany funkcjonalności bez pisemnej zgody firmy 4Kraft;
 - I. Produktów, z których usunięto lub w jakikolwiek sposób zniekształcono numer seryjny lub numer partii;

- J. Uszkodzeń spowodowanych użyciem komponentów lub produktów stron trzecich - w tym między innymi: uchwytów na kubki, parasoli, elementów odbłaskowych, dzwonków;
- K. Uszkodzeń spowodowanych transportem lub przez obsługę samolotu.
7. Okres gwarancji na akcesoria dołączone do urządzenia wynosi 6 miesięcy od daty sprzedaży, z wyłączeniem uszkodzeń opisanych powyżej.
8. Niniejsze warunki gwarancji mają charakter uzupełniający w stosunku do ustawowych uprawnień Klienta przysługujących Klientowi wobec 4KRAFT sp. z o.o.. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Klienta wynikających z przepisów o rękominach za wady rzeczy sprzedanej.
9. Pełna treść Warunków Gwarancji jest dostępna na stronie internetowej WWW.KINDERKRAFT.COM

PT

1. Todos os produtos Kinderkraft são cobertos por uma garantia de 24 meses. O período de proteção da garantia começa no dia em que o produto é entregue ao Cliente.
2. A garantia é válida apenas no território dos estados membros da União Europeia, excluindo territórios ultramarinos e o território do Reino Unido da Grã-Bretanha e Irlanda do Norte, excluindo os territórios ultramarinos britânicos.
3. A garantia do fabricante não se aplica a países não mencionados acima. Os termos da garantia adicional podem ser especificados pelo Vendedor.
4. Em alguns países, é possível estender a garantia até 120 meses (10 anos) por um período limitado. O texto completo dos termos e condições e o formulário de registro de extensão de garantia estão disponíveis no site WWW.KINDERKRAFT.COM
5. As reclamações devem ser apresentadas através do preenchimento do formulário disponível no site WWW.RMA.KINDERKRAFT.COM
6. A garantia não cobre:
 - A. Os danos cosméticos, incluindo, mas não se limitando a: arranhões, amassados e rachaduras no plástico, a menos que a falha seja devido a um material ou defeito de fabricação;
 - B. Os danos resultantes de uso impróprio ou manutenção deficiente - incluindo, mas não se limitando a: danos mecânicos a produtos causados por uso impróprio ou manutenção deficiente. Leia o manual de uso e manutenção do produto incluído no manual de operação;
 - C. Os danos causados por montagem, instalação ou desmontagem inadequada de produtos e/ou acessórios. Leia as instruções de uso e montagem do produto incluídas no manual de instruções;
 - D. Os danos causados por corrosão, mofo ou ferrugem resultantes de manutenção, cuidado e armazenamento inadequados;
 - E. Os danos causados por desgaste normal ou de outra forma devido à passagem normal do tempo. Inclui: rasgos ou furos em tubos; danos ao pneu; danos ao piso do pneu; desbotamento do tecido resultante do uso mecânico (por exemplo, nas juntas e cobrindo as partes móveis);
 - F. Os danos ou erosão pelo sol, suor, detergentes, condições de armazenamento ou lavagens frequentes, etc.;
 - G. Os danos causados por acidente, abuso, uso indevido, incêndio, contato com líquido, terremoto ou outras causas externas;
 - H. Os produtos que foram modificados para alterar a funcionalidade sem o consentimento por escrito da 4Kraft;
 - I. Os produtos cujo número de série ou número de lote foi removido ou de alguma forma distorcido;
 - J. Os danos causados pelo uso de componentes ou produtos de terceiros - incluindo, mas não se limitando a: porta-copos, guarda-chuvas, refletores, sinos;
 - K. Os danos causados por transporte ou manutenção de aeronaves.
7. O período de garantia dos acessórios acoplados ao aparelho é de 6 meses a partir da data de venda, excluindo os danos descritos acima.
8. Estas condições de garantia são complementares aos direitos estatutários do Cliente contra 4KRAFT sp. z o.o. A garantia não exclui, limita ou suspende os direitos do Cliente decorrentes do disposto na garantia por defeitos no item vendido.
9. O texto completo das Condições de Garantia está disponível no site WWW.KINDERKRAFT.COM

RO

1. Uz visiem Kinderkraft izstrādājumiem attiecas 24 mēnešu garantija. Garantijas aizsardzības periods sākas dienā, kad izstrādājums tiek izsniegts Pircējam.
2. Garantija darbojas tikai Eiropas Savienības dalībvalstu teritorijā, izņemot aizjūras teritorijas, kā arī Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes teritorijā, izņemot britu aizjūras teritorijas.
3. Ražotāja garantija nedarbojas valstīs, kas nav iepriekš minētas. Pārdevējs var noteikt papildgarantijas noteikumus.
4. În unele țări este posibilă extinderea garanției până la 120 de luni (10 ani) pentru o perioadă limitată. Noteikumu pilns saturs un garantijas pagarināšanas reģistrācijas veidlapa ir pieejami tīmekļa vietnē WWW.KINDERKRAFT.COM.
5. Reklamācijas sūdzības ir jāiesniedz, aizpildot veidlapu, kas pieejama tīmekļa vietnē WWW.RMA.KINDERKRAFT.COM
6. Garantija neattiecas uz:

- A. kosmētiskiem bojājumiem, tostarp plastmasas skrāpējumiem, iespaidumiem un plīsumiem, ja vien avārija nav radusies materiāla vai ražošanas defekta rezultātā;
 - B. bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas vai kopšanas rezultātā, tostarp izstrādājumu mehāniskiem bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas vai kopšanas rezultātā. Iepazīstieties ar izstrādājuma lietošanas un kopšanas instrukciju, kas ietverta lietotāja rokasgrāmatā;
 - C. bojājumiem, kas radušies nepareizas izstrādājumu un/vai piederumu salikšanas vai demontāžas rezultātā. Iepazīstieties ar izstrādājuma lietošanas un salikšanas instrukciju, kas ietverta lietotāja rokasgrāmatā;
 - D. bojājumiem, kas radušies korozijas, pelējuma, rūsas, nepareizas kopšanas un glabāšanas rezultātā;
 - E. bojājumiem, kas radušies dabiska nodiluma rezultātā vai citā veidā, kas saistīts ar dabisku laika gaitu. Tas attiecas uz: riepu kameru plīsumiem vai caurumiem; riepu bojājumiem, riepu protektoru bojājumiem, audumu izbalējumiem, kas radušies mehāniskās lietošanas rezultātā (piemēram, uz šarnīriem un kustīgu daļu apvalkiem);
 - F. bojājumiem vai eroziju, kas radušies saules staru, mazgāšanas līdzekļu iedarbības, glabāšanas apstākļu, biežas mazgāšanas rezultātā u. ml.;
 - G. bojājumiem, kas radušies avārijas, ļaunprātīgas izmantošanas, nepareizas lietošanas, ugunsgrēka, saskares ar šķidrums, zemestrīces vai citu ārējo iemeslu dēļ;
 - H. izstrādājumiem, kas ir modificēti, lai mainītu to funkcionalitāti, bez uzņēmuma 4KRAFT rakstiskas piekrišanas;
 - I. izstrādājumiem, no kuriem ir noņemts vai jebkādā veidā deformēts sērijas numurs vai partijas numurs;
 - J. bojājumiem, kas radušies trešo pušu komponentu vai izstrādājumu — piemēram, krūžu turētāju, lietussargu, atstarojošu elementu, zvanu — lietošanas rezultātā;
 - K. bojājumiem, kas radušies transportēšanas vai lidmašīnas personāla apkalpes darbību rezultātā.
7. Garantijas periods piederumiem, kas ietilpst izstrādājuma komplektā, ir seši mēneši no pārdošanas dienas, izņemot iepriekš aprakstītos bojājumus.
8. Šie garantijas noteikumi papildina likumā paredzētas klienta tiesības attiecībā uz uzņēmumu 4KRAFT sp. z o.o. Garantija neizslēdz, neierobežo un nepaplašina Klienta tiesības, kas izriet no tiesību aktu noteikumiem par viņa tiesībām pārdotas lietas trūkumu gadījumā.
9. Garantijas noteikumu pilns saturs ir pieejams tīmekļa vietnē WWW.KINDERKRAFT.COM.

RU

ВЕРСИЯ ДЛЯ РЫНКОВ ЗА ПРЕДЕЛАМИ ЕС

1. Гарантия действует только на территории государств-членов Европейского Союза, за исключением заморских территорий и на территории Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, за исключением заморских территорий Великобритании.
2. В странах, не упомянутых выше, гарантия производителя не распространяется. Условия дополнительной гарантии могут быть уточнены Продавцом.

SK

1. Všetky Výrobky Kinderkraft majú 24-mesačnú záruku. Záručná doba začína od dátumu dodania výrobku Kupujúcemu.
2. Záruka platí iba na území členských štátov Európskej únie, s výnimkou zámořských území a na území Spojeného královstva Veľkej Británie a Severného Írska, s výnimkou britských zámořských území.
3. V krajinách, ktoré nie sú uvedené vyššie, záruka výrobcu neplatí. Podmienky dodatočnej záruky môže stanoviť predajca.
4. V niektorých krajinách je možné predĺžiť záruku na obmedzenú dobu až 120 mesiacov (10 rokov). Úplné podmienky a registračný formulár na predĺženie záruky sú k dispozícii na webovej stránke WWW.KINDERKRAFT.COM
5. Reklamácie sa musia predložiť vyplnením formulára uvedeného na webovej stránke WWW.RMA.KINDERKRAFT.COM
6. Záruka sa nevzťahuje na:
 - A. Kosmetické poškodenia, okrem iných: škrabance, preliačiny a prasknutie plastových častí, ibaže bolo dané poškodenie spôsobené chybou materiálu alebo sa jedná o výrobnú chybu;
 - B. Poškodenia spôsobené nesprávnym používaním alebo nesprávnou údržbou - ako napr.: mechanické poškodenia výrobkov spôsobené nesprávnym používaním alebo nesprávnou údržbou. Prečítajte si návod na použitie a údržbu produktu, ktorý je súčasťou používateľského manuálu;
 - C. Poškodenia spôsobené nesprávnou montážou, inštaláciou alebo demontážou výrobkov a/alebo príslušenstva. Prečítajte si návod na použitie a montáž produktu, ktorý je súčasťou používateľského manuálu;
 - D. Poškodenia spôsobené koróziou, plesňou alebo hrdzou, ktorá sa vytvorila v dôsledku nesprávnej údržby, starostlivosti a skladovania;
 - E. Poškodenia spôsobené bežným opotrebením alebo iným spôsobom v dôsledku plynutia času. Patria sem nasledovné škody: roztrhnutie alebo prepichnutie duší; poškodenie pneumatík; poškodenie behúňa pneumatiky; vyblednutie textilie spôsobené mechanickým použitím (napr. na kĺbových spojoch a pohyblivých častiach);

- F. Poškodenia alebo eróziu spôsobenú snečným žiarením, potom, čistiacimi prostriedkami, podmienkami skladovania alebo častým práním atď.;
- G. Poškodenia spôsobené nehodou, nadmerným zaťažením, nesprávnym použitím, požiarom, kontaktom s tekutinami, zemetrasením alebo inými vonkajšími príčinami;
- H. Produkty, ktoré boli upravené za účelom zmeny funkčnosti bez písomného súhlasu firmy 4Kraft;
- I. Produkty, z ktorých bolo odstránené, alebo akýmkoľvek spôsobom skreslené sériové číslo alebo číslo šarže;
- J. Poškodenia spôsobené použitím komponentov alebo výrobkov tretích strán - okrem iného: držačkov na poháre, dáždnikov, reflexných prvkov, zvončekov;
- K. Poškodenia spôsobené prepravou alebo personálom lietadla.
- 7. Záručná doba na príslušenstvo pripojené k zariadeniu je 6 mesiacov od dátumu predaja, s výnimkou vyššie popísaných škôd.
- 8. Tieto záručné podmienky majú dodatočný charakter s ohľadom na zákonné práva Zákazníka vyplývajúce zo vzťahu s 4KRAFT Sp. z o.o. Záruka nevylučuje, neobmedzuje ani nepozastavuje práva Zákazníka vyplývajúce z predpisov o zárukách za vady predávaného tovaru.
- 9. Úplný obsah záručných podmienok je k dispozícii na webovej stránke WWW.KINDERKRAFT.COM

SV

1. Alla Kinderkraft-produkter omfattas av en 24-månaders garanti. Garantiperioden börjar samma dag som produkten levereras till köparen.
2. Garantin är endast giltig inom EU: s territorium, med undantag för utomeuropeiska territorier och Storbritanniens territorium Storbritannien och Nordirland exklusive de brittiska utomeuropeiska länderna territorier.
3. I länder som inte nämns ovan gäller tillverkarens garanti. Villkoren för den extra garantin kan specificeras av säljaren.
4. I vissa länder är det möjligt att förlänga garantin upp till 120 månader (10 år) under en begränsad period. Den fullständiga texten till villkoren och registreringsformuläret för garantiförlängning finns på WWW.KINDERKRAFT.COM
5. Klagomål ska lämnas in genom att fylla i formuläret som finns på webbplatsen WWW.RMA.KINDERKRAFT.COM
6. Garantin täcker inte:
 - A. Kosmetiska skador, inklusive men inte begränsade till: repor, bucklor och sprickor i plast, såvida inte felet beror på material- eller tillverkningsfel;
 - B. Skador till följd av felaktig användning eller dåligt underhåll - inklusive men inte begränsat till: mekanisk skada på produkter orsakade av felaktig användning eller dåligt underhåll. Läs bruks- och underhållshandboken för produkten som ingår i bruksanvisningen;
 - C. Skador orsakade av felaktig montering, installation eller demontering av produkter och / eller tillbehör. Läs bruksanvisningen och monteringen av produkten som finns i bruksanvisningen.
 - D. Skador orsakade av korrosion, mögel eller rost till följd av felaktigt underhåll, skötsel och lagring;
 - E. Skador orsakade av normalt slitage eller på annat sätt på grund av normal tid. Dessa inkluderar: revor eller punkteringar i innerrören; däckskador; däckmönsterskador; blekning av tyg till följd av mekanisk användning (t.ex. på fogar och täckande rörliga delar);
 - F. Skador eller erosion från sol, svett, tvättmedel, lagringsförhållanden eller ofta tvätt osv.
 - G. Skador orsakade av olycka, missbruk, brand, vätskekontakt, jordbävning eller andra yttre orsaker;
 - H. Produkter som har modifierats för att ändra funktionalitet utan 4Krafts skriftliga medgivande;
 - I. Produkter från vilka serienumret eller batchnumret har tagits bort eller förvrängts på något sätt;
 - J. Skador orsakade av användning av komponenter eller produkter från tredje part - inklusive men inte begränsat till: kopphållare, paraplyer, reflektorer, klockor;
 - K. Skador orsakade av transport eller av flygplanpersonal.
7. Garantiperioden för tillbehör som är anslutna till enheten är 6 månader från försäljningsdatum, exklusive skador som beskrivs ovan.
8. Dessa garantivillkor kompletterar kundens lagstadgade rättigheter till 4KRAFT sp. z o.o. Garantin utesluter, begränsar eller upphäver inte kundens rättigheter till följd av bestämmelserna om garantin för defekter i det sålda föremålet.
9. Den fullständiga texten till garantivillkoren finns på webbplatsen WWW.KINDERKRAFT.COM

(AR) لضمان مصلحة عملائنا - نحن في خدمتكم! إذا كانت لديكم أي مشكلة مع المنتج الذي حصلتم عليه، فيجوز الاتصال بنا بالطريقة التي تفضلونها!

(CS) V zájmu péče o naše klienty - jsme rádi k dispozici! Pokud jste se setkali s nějakým problémem v souvislosti s obdrženým výrobkem, kontaktujte nás způsobem, který vám nejvíce vyhovuje!

(DE) In Sorge für unsere Kunden - stehen wir gerne zu Ihrer Verfügung! Wenn Sie auf ein Problem mit dem erhaltenen Produkt treffen, treten Sie bitte mit uns in Kontakt in der bequemsten Weise für Sie!

(EN) In the interests of our Clients - we are at your disposal! If you have a problem with the product you received, contact us in the most convenient way for you!

(ES) ¡Por el bien de nuestros clientes, estamos a su disposición! ¡Si tiene cualquier problema con el producto recibido, póngase en contacto con nosotros de forma más cómoda para usted!

(FR) Dans l'intérêt de nos clients - nous sommes à votre disposition! Si vous avez un problème avec le produit que vous avez reçu, Contactez-nous de la manière la plus pratique pour vous!

(HU) Bármikor állunk az ügyfeleink rendelkezésére! Ha az átvett termékkel kapcsolatban valamilyen problémába ütközött, az Onnek legmegfelelőbb módon vegye fel velünk a kapcsolatot!

(IT) Prendersi cura dei nostri Clienti - siamo alla Vostra disposizione! Se hai incontrato un problema con il prodotto che hai ricevuto. Contattaci nel modo più conveniente per te!

(NL) In het belang van onze klanten - staan wij ter beschikking! Als u een probleem met het ontvangen product tegenkomt, neemt contact met ons op via de manier die u het makkelijkste vindt!

(PL) W trosce o naszych Klientów - jesteśmy do dyspozycji! Jeśli napotkałeś problem dotyczący otrzymanego produktu, skontaktuj się z nami w najbardziej dogodny dla Ciebie sposób!

(PT) Para o conforto dos nossos Clientes - estamos sempre à sua disposição! Se tiver qualquer problema com o nosso produto, entre em contacto conosco de modo mais confortável para si!

(RO) În interesul clienților noștri - suntem la dispoziția dumneavoastră! Dacă aveți o problema cu produsul pe care l-ați primit, contactați-ne în modul cel mai convenabil pentru dvs!

(RU) заботясь о наших клиентах, мы находимся в вашем распоряжении. Если вы столкнулись с проблемой, связанной с полученным продуктом, свяжитесь с нами наиболее удобным для вас способом!

(SK) Náš zákazník je pre nás dôležitý - sme vám k dispozícii! Ak máte akýkoľvek problém súvisiaci s doručeným produktom, kontaktujte nás spôsobom, ktorý vám najviac vyhovuje!

(SV) I våra kunders intresse - vi står till ditt förfogande! Om du har problem med den produkt du fick, kontakta oss på det mest praktiska sättet för dig!

International: support@kinderkraft.com (0048) 61 646 02 37



kinderkraft.com



[kinderkraftofficial](https://www.youtube.com/kinderkraftofficial)



[kinderkraft](https://www.facebook.com/kinderkraft)



[kinderkraftofficial](https://www.instagram.com/kinderkraftofficial)

المورد / VÝROBCE / HERSTELLER / MANUFACTURER / FABRICANTE / FABRICANT / GYÁRTÓ /
FABBRICANTE / FABRIKANT / PRODUCENT / FABRICANTE / PRODUCĂTOR /
ПРОИЗВОДИТЕЛЬ / VÝROBCA / TILLVERKARE:

4Kraft Sp. z o.o. ul. Tatrzańska 1/5 60-413 Poznań, Poland

Easy with kids